

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Lunes 30 de octubre de 1995  
Año XCV.-- Núm. 29.238

## La G. Segoviana consigue su triunfo más amplio en la liga frente al Uxama (0-5)

La Gimnástica Segoviana consiguió su más amplio triunfo de la liga, al vencer en la tarde de ayer (0-5) al Spórting Uxama en el municipal de Burgo de Osma (Soria), donde el equipo segoviano aprovechó bien cada una de las oportunidades que tuvo a lo largo de todo el encuentro.

Los goles de Pereira y Julio y, en las postrimerías del encuentro, el de Amado, consolidaron una victoria del equipo que salía como favorito, en este caso, frente al colista de la liga en el grupo VIII de la Tercera División.

A lo largo de todo el encuentro el dominio ejercido por el

conjunto azulgrana fue tan patente que sólo en dos ocasiones llegaron los locales a la portería defendida por Tapias, cuyo trabajo fue mínimo a lo largo de los 90 minutos. Hasta el minuto 30 de la primera parte no llegó el primer gol del equipo que dirige Ramón Cuadrado que, a partir de ese momento, dominó por completo al Uxama.

Con este triunfo la Segoviana se sitúa entre los cinco primeros clasificados, recibiendo el próximo miércoles en el campo de La Albuera la visita del Hullera, uno de los equipos descendidos en la pasada temporada de la Segunda B.

(Pág. 19)

## Más de 2.000 personas trabajan estos días en la selección de planta de fresa

Casi 2.000 personas han formalizado en las oficinas del INEM de Segovia algún tipo de contrato laboral para desarrollar las labores de selección y empaquetado de plantas de fresa, actividad que está a punto de terminar en esta provincia.

Puesto en marcha en Segovia hace doce años, este cultivo ocupa una extensión de 400 hectáreas y genera en este mes de máxima actividad más de 2.000 millones de pesetas. Impulsan esta actividad un grupo de 16 viveristas segovianos asociados y que suman la mitad de todos los existentes en España.

Las plantas se importan de Estados Unidos y se envían desde aquí a Huelva y Marruecos donde terminan su ciclo vital.



JUAN MARTIN

La temporada de la planta de fresa no sobrepasa el mes de duración.

Las mujeres de más edad son quienes más hábiles se muestran a la hora de realizar las labores

de triaje. Algunas ganan hasta 12.000 pesetas diarias.

(Pág. 8)

### AL DIA

**5** Detenido en Carbonero un hombre acusado de homicidio.

**6** Se estudia que el Juan Bravo pueda ser gestionado por una sociedad pública.

**14** Griñán cree que el Plan de Empleo de la UE no es demasiado ambicioso.

**16** La Cumbre de Amán anuncia la creación de un banco para Oriente Medio.

**18** Más de 300 muertos al producirse un incendio en el metro de la capital de Azerbaiyán.



JUAN MARTIN

El vicepresidente de Castilla y León aseguró que "el PSOE ha deteriorado la convivencia del país".

"Alcanzar el techo competencial es un proceso largo"

## Jesús Merino aboga por un nuevo pacto autonómico

El vicepresidente de la Junta, Jesús Merino, considera que cuando finalice el primer proceso de transferencias "habrá que pensar en un nuevo pacto entre todas las fuerzas políticas, con el fin de complementar el marco competencial".

En opinión de Merino, de acuerdo con unas declaraciones a EL ADELANTADO, "alcanzar el pleno nivel de competencias es un proceso largo, pues las autonomías en España se van consolidando poco a poco, y Castilla y León tiene que ser consciente de su realidad, aunque sin renunciar a nada".

"En los próximos años —aseguró— Castilla y León tiene que ir asumiendo nuevas competencias, siendo cons-

ciente de los medios económicos que tiene, para dar un servicio serio al ciudadano, pues no por tener más competen-

*"Felipe González y el PSOE nunca han querido asumir sus responsabilidades"*

cias, a veces, se administra mejor, sino que es bueno ir asumiéndolas a medida que se puede y, luego, ir ampliando".

En el plano político, en su calidad de secretario regional del PP, Merino estimó que "el PSOE, en estos últimos años, se ha deteriorado tanto que ha provocado que también se deteriore la convivencia del país".

"El problema de Felipe González y del PSOE —dijo— es que nunca han querido asumir su responsabilidad y han querido descargarla en otros partidos, como el PP o IU, incluso argumentando conspiraciones ...."

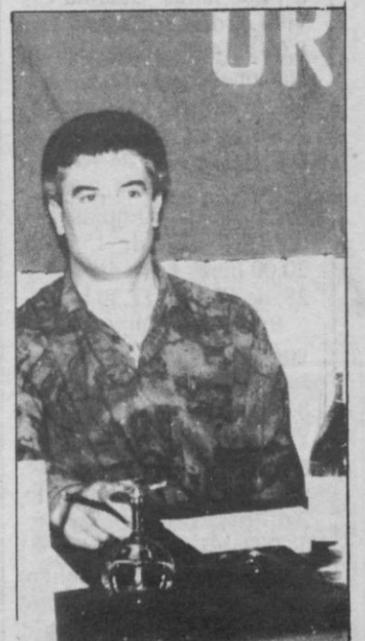
(Pág. 5)

## Requero podría ser el nuevo secretario de organización de UGT

El actual responsable de acción sindical, Juan Requero Martín, podría asumir la secretaría de organización de UGT que ha quedado vacante tras la dimisión por "motivos personales" de Secundino Rodríguez Munguía.

Aunque el secretario provincial del sindicato, Juan de la Cruz Luengo, no quiso desvelar a esta Redacción la identidad del nuevo número dos de UGT y aseguró que se daba de plazo hasta navidades para decidir el puesto, fuentes de la organización aseguraron a EL ADELANTADO que Requero, una persona de la máxima confianza del líder provincial, será el nuevo responsable de organización.

(Pág. 7)



Juan Requero Martín.

A.S.

Lunes  
**30**  
octubre

## CALENDARIO

PARA HOY:  
Van 303 días, faltan 62.  
Sol: De 7,42 a 18,15.  
Luna: De 13,45 a 24,30.  
Cuarto creciente a las 22,17  
en Acuario.

## SANTORAL

Hoy: Zenobio, Arilde, Irene,  
Atanasio, Claudio, Lucano.

## FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Jiménez Cobaleda, Ve-  
lódromo, 4. Semiesquina Eze-  
quiel González.

## ADEMAS

Asociación Española  
contra el Cáncer

La junta provincial en  
Segovia, organiza, dentro  
del plan de actuación de  
prevención del cáncer un  
curso de mantenimiento  
con el título "El ejercicio  
físico para la salud". Con  
carácter gratuito, aquellos  
que lo deseen pueden lla-  
mar para más información  
al teléfono 43 22 24, en ho-  
ras de oficina, de 10,00 a  
14,00 horas y de 17,00 a  
20,00 horas, o acudir al do-  
micilio social en la avenida  
de Fernández Ladreda, 20.  
Escalera centro 2º E.

## Tiro en Matabueyes

Tiro con armas portáti-  
les: Academia de Artillería:  
Los días 8, 17 y 24, de 8,00  
a 14,00 horas y el día 30, de  
9,30 a 14,00 horas (patru-  
llas de tiro). Centro de  
Mantenimiento de Sistemas  
Acorazados nº 2: Los  
días 2 y 21 de 8,00 a 14,00  
horas. Unidad Móvil de  
Mantenimiento de Sistemas  
Acorazados Nº 2: El  
día 22, de 8,00 a 14,00 ho-  
ras. Jefatura Logística Ter-  
ritorial: El día 20, de 8,00  
a 14,00 horas. Guardia Ci-  
vil: Los días 3, 7, 10 y 23 de  
8,00 a 14,00 horas. Policía  
Nacional: Los días 6, 15 y  
29, de 8,00 a 14,00 horas.

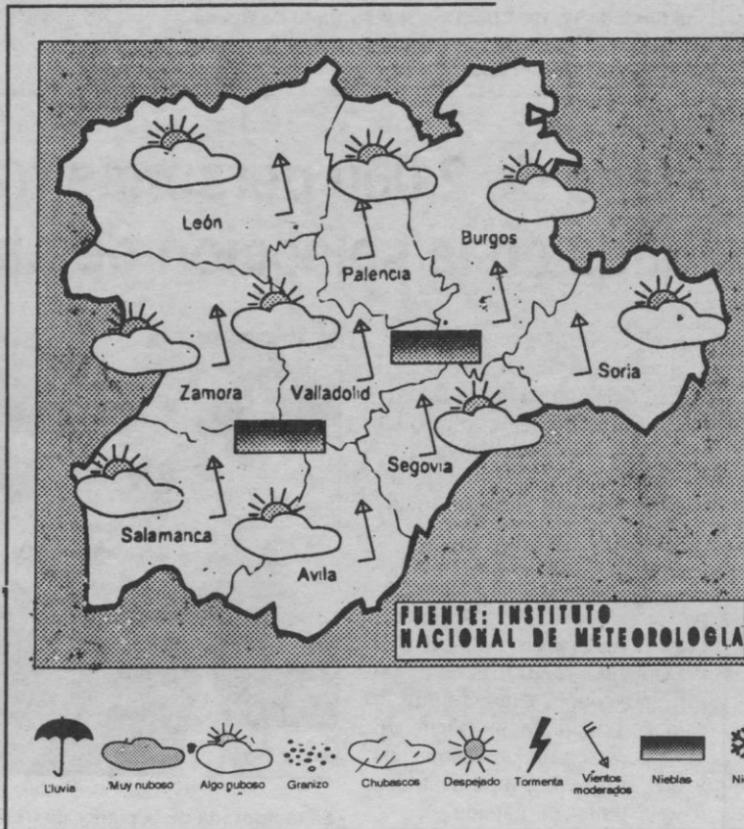
Tiro con "Dynamit nobel":  
Academia de Artillería:  
Los días 13, 14, 27 y 28  
de 8,00 a 14,00 horas; los  
días 13 y 27, de 15,00 a  
20,00 horas y los días 14 y  
28, de 15,00 a 17,30 horas.

Prácticas con explosi-  
vos: Academia de Artillería:  
Los días 13 y 14, de  
8,00 a 14,00 horas y de  
15,00 a 20,00 horas.

Rastreo y destrucción de  
proyectiles: Academia de  
Artillería: Los días 9 y 16,  
de 9,00 a 12,00 horas.

Lo que se hace público  
para general conocimiento  
y en evitación de posibles  
desgracias.

## TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M²
Avila .....	15,0	4,5	ip
Burgos .....	16,8	10,4	0,1
León .....	16,0	8,6	0,8
Palencia .....	16,3	8,4	
Salamanca .....	17,4	9,8	ip
Segovia .....	15,5	9,4	0,8
Soria .....	16,2	9,0	0,7
Valladolid .....	18,6	10,6	
Zamora .....	19,3	11,2	

## TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Para hoy, poco nuboso. Brumas matinales.  
Temperaturas sin cambios.  
Viento flojos variables.  
Temperaturas previstas para hoy en la capital: Mínima,  
8 grados. Máxima, 18.

## AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

## EXPOSICIONES

## SEGOVIA

## La Casa del Siglo XV

— Esculturas y dibujos. Jakob  
Engler. Hasta el 17 de noviem-  
bre.

Torreón de Lozoya (Obra  
Cultural Caja Segovia)

— Pintura. Angel Cristóbal.  
Hasta el 15 de noviembre.  
— Pintura. Delia García Lare-  
do. Hasta el 5 de noviembre.

Sammer Gallery  
(Juan Bravo, 25)

— "El realismo, hoy". Aldo  
Bahamonde, Goyo Domínguez,  
Soledad Fernández, Antonio  
Miguel González, Eduardo La-  
borda, Juan Carlos Lara, Felipe  
Santamans.

## Galería Coscoja

— "Metantra", de Gregorio  
Otero (pintura e instalaciones).  
Hasta el 5 de noviembre.

Casa de los Picos.  
Escuela de Artes y Oficios

— Pintura y fotografía. Pala-  
ma Gordo Ollero y César Pérez  
Gozalo. Hasta el 17 de noviem-  
bre. Inauguración mañana a las  
19,00 horas. Horario: De 12,00  
a 14,00 horas y de 18,00 a 20,00  
horas.

Sala Unturbe (Casino  
de la Unión)

— Acuarelas. L.J. Labrador  
(miembro fundador del grupo  
Aqua). Hasta el 5 de noviembre.

## Teatro Juan Bravo

— "Retales traslúcidos". Fu-  
sión técnica entre el grabado y  
la pintura. Carlos Matarranz  
López. Hasta el 18 de noviem-  
bre. Horario: Miércoles a vier-  
nes, de 18,00 a 20,00 horas.  
Sábados y domingos, de 12,00  
a 14,00 horas y de 18,00 a  
20,00 horas.

## Bar Santana

— Oleos. "Por tierras de Se-  
govia". Carlos Juan. Hasta el 15  
de noviembre.

## SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales  
(Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes:  
"Cristal de La Granja", siglo  
XVIII y XIX. "Vidrio europeo",  
siglo XVI-XIX. "Tecnología del  
vidrio". "Vidrio artístico con-  
temporáneo". "Teatro catóptrico  
esférico".

Horario de visitas: De 11,00 a  
20,00 horas ininterrumpida-  
mente. Los lunes y los martes,  
las salas permanecerán cerra-  
das. Lunes y martes, así como  
los demás días, podrán acoger  
a grupos de más de 15 perso-  
nas siempre que se solicite  
cita previamente.

Nota del CNV: La fundación  
comunica que el 1 de noviem-  
bre permanecerá abierto el Museo  
del Vidrio y la exposición "Ja-  
pón: Vidrio artístico contempo-  
ráneo" estará abierta hasta el 5  
de noviembre inclusive. Conti-  
núa la venta de las obras de esta  
exposición

Jardines del  
Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos  
y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de  
San Ildefonso, jardines de "La  
partida de la reina" y piscifactoría.

## Galería Zaca

— Obra gráfica. Grabador ar-  
tístico. José María de la Rubia  
Tejada. (En homenaje y recuer-  
do de Basilisa Cerezo). Hasta el  
1 de noviembre.

## TORRECABALLEROS

## La Galería del Rancho

— Colectiva inaugural. Bar-  
rón, Contreras, Cristóbal, Este-  
ban, González de la Torre, Lo-  
renzo Tardón, Madrigal, Monto-  
ya, Moro, Moya, Pita, Sanz.

## CONVOCATORIAS

## APADEFIM.

Del 6 al 11 de noviembre, II  
campeonato de mus de APADE-  
FIM, en el hotel "Puerta de Se-  
govia". Inscripciones, hasta el

día de inicio del concurso, en el  
bar "Lozoya" en el barrio de La  
Albuera.

## Hogar de San Lorenzo

Actividades culturales en el  
Hogar anexo a la Residencia de la  
Tercera Edad, situado en el barrio  
de San Lorenzo. Hoy, a las 17,00  
horas actuación de teatro del Ho-  
gar de San José con la repre-  
sentación de "La zapatera prodigiosa"  
de Federico García Lorca.

## Educación y salud

Psicovital ha abierto el plazo de  
matrícula para varios cursos sobre  
Educación y Salud. Concreta-  
mente, los interesados pueden  
matricularse en cursos de Psico-  
motricidad y de cuidadores a do-  
micilio de enfermos de Alzhei-  
mer. Más información, en el telé-  
fono 37-60-60, de Valladolid.

## La música y la muerte

Estudio comparativo de los  
réquiem de Mozart y Verdi. En  
la Sala de la Biblioteca del To-  
rreón de Lozoya, los días 30 y 31  
de octubre y 1 y 3 de noviembre,  
a las 20,00 horas. Asistencia gra-  
tuita. Impartido por el profesor  
Jorge de Ortúzar.

Asociación  
"María del Salto"

La asociación de amas de casa  
y consumidores "María del Sal-  
to" comunica que el próximo  
martes, 31 de octubre, la asocia-  
ción Pro-Vida proyectará el vi-  
deo "El grito silencioso" y a con-  
tinuación habrá un coloquio so-  
bre el aborto. Estará a cargo del  
doctor en Medicina e inspector  
de sanidad, Macario Fernández  
y Mª Teresa Higuera de merca-  
do, ama de casa. A las 18,00  
horas en el salón de actos del  
Servicio Territorial de Cultura.

## Voluntarias Vicencianas

Se recuerda a las Voluntarias  
Vicencianas que la reunión men-  
sual será hoy lunes, 30 de octu-  
bre, a las 11,30 horas, en los  
salones parroquiales de La Tri-  
nidad.

## PRIMITIVA

Domingo, 29. Gordo

13 19 27 29

32 Com. 44  
Rein. 2 42

Sábado, 28

5 16 24 26 28 33 Com. 30  
Rein. 5

Jueves, 26

6 32 39 40 41 47 Com. 8  
Rein. 6

## BONOLOTO

Viernes, 27

3 16 18 20 28 30 Com. 43  
Rein. 9

Miércoles, 25

4 6 27 28 33 48 Com. 36  
Rein. 9

Martes, 24

9 12 21 33 44 49 Com. 2  
Rein. 0

Lunes, 23

5 6 8 22 31 44 Com. 43  
Rein. 3

## ONCE

Lunes, 23 08.813

Martes, 24 25.628

Miércoles, 25 58.421

Jueves, 26 29.458

Viernes, 27 66.822

Serie 144

EL BUSCON

## Don Juan Tenorio

JOSE ANTONIO FLOREZ VALERO

El mes de noviembre es un mes aburrido. Los meses son como las personas. En realidad todas las cosas son como las personas, que ya la Biblia lo dice, que Dios hizo al hombre para que dominara la tierra. Hay una diferencia entre dominar y avasallar, eso es lo cierto, pero ahí también los hombres actúan como tales, que confunden los conceptos.

Noviembre es aburrido, como lo es febrero, por poner un ejemplo. Meses que están ahí, en medio del calendario, y que todos deseamos que pasen lo más deprisa que puedan. Noviembre y febrero son como los jueves desde que cambiaron la vacación de las tardes. Febrero tiene la ventaja de ser corto (el próximo no tanto) y noviembre la desventaja de ser triste. Noviembre comienza siendo mes de difuntos, de crisantemos, de visitas al camposanto, con todo lo que ello aporta de tristeza y de nostalgia. O de depresión, que ahora se lleva. Apenas le salva San Martín con su veranillo, y la matanza que era, y los ajos, que se siembran durante su transcurso si se quieren buenos.

A noviembre le daba personalidad don Juan Tenorio. (Puede que ahora también, pero menos, cosas así, cosas que huelan a tradición, cada vez son menos, como si nos diera vergüenza recordar). El conquistador sevillano esperaba al albor de noviembre para saltar a los escenarios y decir aquello de: "¡Cuán gritan esos malditos!". Y a partir de ahí, verso tras verso, repetido por lo bajo por cada espectador como si el patio de butacas estuviera repleto de apuntadores, hasta la apteosis final: "¡Es el Dios de la clemencia/el Dios de don Juan Tenorio!".

Ya se sabe que la obra tiene graves defectos teatrales, y grandes virtudes también. El propio Zorrilla la tuvo en poca estima, obra menor escrita en veintidós días y por un apuesta, hasta el punto de venderla, todos los derechos, por cuatro monedas. Nunca nadie vendió por menos algo que tanto producto diera desde el momento de venderlo, con lo cual hay que convenir que no son los autores los mejores críticos de su obra. Porque es sin duda, don Juan el personaje más



FERNANDO PEÑALOSA

Don Juan Tenorio, el burlador y amante universal.

representado del teatro universal. Y ello por esa costumbre que desde el inicio se hizo tradición de aparecer lanzando sus bravatas en noviembre, seguramente por sus historias de difuntos, de comendadores que suben escaleras, de cementerio sevillano y de estatuas mortuorias que dejan escuchar su voz de ultratumba.

El mito se ponía en pie. Las grandes compañías interrumpían por unos días su programación, la función de éxito, y montaban en su lugar el particular Tenorio seguras de la afluencia masiva del público. Lo diría un crítico: "El día en que se anuncie el Tenorio y los teatros estén vacíos, España será un país civilizado, pero ya no será España". Que a saber lo que tendrá que ver una cosa con la otra...

### Secreta ilusión

Todos los grandes actores acometían el desafío de incorporar al personaje, de darle su toque original, y se hablaba y comparaba el don Juan Calvo o el don Juan de Rodero, o el don Juan de Dicenta, o el don Juan de Riquelme. Y lo mismo las actrices con la dulce/tonta doña Inés. Y los grandes directores montaban su versión, y artistas de fama universal, Dalí fue muy comentado, volcaban su fantasía en los decorados.

En provincias (en el lenguaje teatral todo lo que no es Madrid es provincias) de poner en escena el Tenorio se encargaban los aficionados locales. Y volcaban en la representación todo su empeño. Naturalmente que el éxito estaba asegurado, el éxito de au-

diencia, como estaba asegurado el fracaso económico. Aun llenando el teatro, que se llenaba, apenas se tenía para el alquiler del vestuario. Pero la tradición es la tradición. Y, cada año, se iba aumentando el pequeño anecdotario de las representaciones. Y, cada año, más de uno y más de dos se quedaban con las ganas de acometer su secreta ilusión: encarnar al burlador, o a Ciutti, o a doña Inés o doña Ana, o al comedor. Una ilusión que no se llevaba a cabo por falta de ímpetu. El papel no era el problema, porque el papel, los papeles de todos los personajes, el que más y el que menos se lo sabía de memoria.

El escultor, corto pero hermoso y agradecido papel, hubiera querido hacerlo Amando, el camarero que en el mesón de Cándido cuidaba con veneración los tomos del Libro de Oro. Recordábamos tal cosa hace unos días. Amando, versado en nidos, descubridor de tréboles de cuatro y cinco hojas, llegó a pedirle el papel a Rafael Gil, el célebre director. Dispuesto estaba para dejarlo todo y convertirse en actor meritorio. Pero Rafael pensó que el papel deseado por Amando era el de protagonista, y le dijo:

— Por mí no hay inconveniente. Pero tendrás que matar a Javier Escribá.

Y cada año, cuando llegan estas fechas, a muchos amandos nos gustaría reunirnos y acercarnos a Madrid, por si aún alquilan trajes en Cornejo. Por descubrir de nuevo la música que encierran unos versos que tan poco le gustaban.

## Sobre animales y humanos

LAURA VILLA

Me recibieron este fin de semana como siempre, con una alegría auténtica que expresan sin miramientos ni límites. Suben sus patas hasta mis hombros y con su peso me hacen tambalear. No hacen caso de mis ruegos para que se tranquilicen un poco y me colman de besos y lengüetazos por toda la cara. Sólo cuando parece que se han convencido de que su recibimiento me ha agradado, se tumban ellos en el suelo con las patas hacia arriba y, en una postura de total indefensión y entrega, esperan plácidamente las palmadas y caricias en el cuello que tanto placer les producen.

La verdad es que estos ratos con Pol y Lena me dejan siempre un grato sabor de sana amistad, juego y diversión, que ahora, al

detrás de máscaras más o menos tupidas para protegernos de los demás.

### Los peligros de la palabra

A propósito de este tema, Sören Kierkegaard, el filósofo danés que intentó sobre todo comprender la existencia humana, decía: "La vida animal es tan sencilla y tan fácil de entender porque el animal tiene sobre el hombre la ventaja de que no sabe hablar. El único modo de hablar en la existencia animal es su vida, sus acciones. Cuando, por ejemplo, veo un ciervo en celo, sé lo que significa, que el ciervo es presa de un poderoso impulso, y no hay más que decir sobre eso. Si pudiera hablar, quizás oíríamos algunas estupideces: que estaba movido por el sentido del

deber, que quiere propagar la especie por obligación hacia la sociedad y la raza, además de que está realizando un gran servicio".

Ya ven que Kierkegaard viene a resaltar la dificultad de comprendernos entre nosotros

*"Esos animales sí que se atreven a ser ellos mismos, mientras que nosotros nos vemos presionados a refugiarnos detrás de máscaras"*

ya que complicamos nuestra comunicación precisamente con la palabra que, en vez de aclarar nuestra mutua comprensión, la oscurece. Kierkegaard llega a decir incluso que "lo que lo confunde todo es esa ventaja que tiene el hombre sobre el animal, su capacidad de hablar. Permite que la vida de una persona exprese lo más bajo mientras su boca charlotea sobre lo más alto asegurando que esto es lo que le determina. El lenguaje el don del habla, hunde a la raza humana en tal nube de estupidez y charlatanería que se hace su ruina (...)".

Las citas son un poco extensas pero merecen la pena por su riqueza y concisión sobre la diferencia entre el comportamiento de los animales y el de los humanos. Después de esas líneas sólo queda callar y, a falta de algo mejor que decir, refugiarse en el cálido y elocuente silencio que crea la compañía de esos amigos de cuatro patas que han provocado hoy esta reflexión. Quizá así, olvidando el miedo a caer en esos espacios mudos, lleguemos los humanos a hacer de la palabra una auténtica y valiosa ventaja sobre los animales.

Lea

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Superlínea SOL

PROMOCION C/GASCOS, 8

REF: 273

¡INFORMESE BIEN!

CONOZCA EL NUEVO PASEO PEATONAL PARA ACCEDER AL AZOGUEJO LAS MAGNIFICAS CALIDADES Y CONSTRUCCION ESMERADA EL MEJOR PRECIO POR METRO CUADRADO CON MUCHA DIFERENCIA

CONSTRUYE: CONSTRUCCIONES GARDIEL

INFORMA Y VENDE: SOL EXCLUSIVAS

C/San Agustín, 9 Tfn: 44 43 32

INMOBILIARIA MANSINO

MANSINO... NO ES SOLO UNA INMOBILIARIA.

## UNA COMUNIDAD

## Aula Gaceta

JOSE LUIS GUERRERO. (Ical).

Con motivo del 75 aniversario de la fundación de La Gaceta Regional de Salamanca, diario cabecero de esa provincia, el periódico salmantino ha puesto en marcha un ciclo de conferencias, recuperando el viejo título de Aula Gaceta, en el que van a participar a lo largo de los próximos meses importantes personajes de la vida pública española, especialmente vinculados al mundo de la comunicación y del periodismo.



Pérez Rubalcaba también estuvo en Salamanca.

TELEFOTO EFE

El ciclo lo abrió este viernes el presidente de la Junta de Castilla y León con un discurso sugerente sobre "La cultura del pacto como factor de Desarrollo Autonomático". En el salón de actos de Caja Salamanca y Soria —con un público de edad más próxima a la tercera que a la segunda, a pesar de ser ciudad universitaria—, Lucas reclamó un nuevo Pacto Autonomático Nacional entre las fuerzas políticas que acabe de perfilar el diseño esencial del Estado de las Autonomías e implante unas reglas de juego estables.

Para nuestro presidente, lograr ese diseño pasa porque todas las Comunidades dispongan de las mismas competencias (atención vascos y catalanes); pasa por la reforma del Senado, convirtiéndolo en una auténtica Cámara Territorial a semejanza del Bundesrat alemán o del Senado norteamericano; y pasa por un sistema coherente de financiación autonómica. A este respecto, el presidente de la Junta reivindica cobrar impuestos para que —como dijo en Aula Gaceta— "cada región sea capaz de financiar la parte fundamental de sus servicios públicos a través de los ingresos directamente detraídos de los ciudadanos".

La intervención de Lucas en el marco que le ofreció "La Gaceta Regional de Salamanca" no fue especialmente novedosa. Más menos, su discurso ya se lo habíamos escuchado con anterioridad los que le seguimos habitualmente. Estuvo poco pegado al terreno, excepción hecha de una referencia importante al conten-

cioso del Archivo Histórico de Salamanca. Para Lucas este conflicto —los catalanes reclaman su traslado a Barcelona y el Gobierno Central ha dado su consentimiento, faltando realizarse— es una buena prueba de perversas consecuencias y que obedece a que cada uno va a lo suyo y nadie a lo de todos. Es por eso que se hace preciso recuperar el consenso para todo desarrollo autonómico futuro, en opinión del presidente de la Junta. Pero sobre todo, Juan José Lucas estuvo poco pegado a la actualidad, porque habló de recuperar el viejo espíritu de la etapa constituyente, con el consenso como clave para el acuerdo y la convivencia; pero no indicó cómo introducir ese espíritu y ese consenso en la vida política española ahora que atraviesa un momento tan delicado.

## Viejos pactos

Habló de los viejos Pactos Autonómicos de 1981 entre el Gobierno de UCD y la oposición socialista, resaltando la cultura del pacto como germen de la democracia. Resaltó la generosidad de los dos partidos mayoritarios, especialmente de la extinta Unión de Centro Democrático. Vino a decir que el PSOE del Gobierno actual no es la UCD de aquel entonces. Lo que no dijo es si el PP de ahora tiene similitud o no con el PSOE de los años de la transición.

Dónde está ahora aquel espíritu que hizo la Constitución?. Si se ha perdido —como manifestó Lucas— Cómo se puede recuperar?. Me quedé

con ganas de preguntar al presidente cuestiones como éstas y otras como si usted dispusiera de la prerrogativa de disolver las Cortes —que con frecuencia reclama—, convocaría elecciones regionales para Navidad, después de haber perdido en el Parlamento una hipotética votación de presupuestos?. Era el tema del momento al que no aludió Lucas en su conferencia.

Y también se me quedó en la recámara otra pregunta que estando en Salamanca era obligada por ser asunto de actualidad, alrededor del Consorcio "Salamanca Emprende", tan de moda en el mundo económico de la región y tan de portada en la provincia salmantina. De este consorcio ha dicho grandes cosas el profesor Fuentes Quintana, si bien su juicio no es imparcial por haber sido mentor del mismo. Pero también han hablado elogiosamente gente de la empresa como el presidente de CECAL, Elías Fernández Lobato, quien en un desayuno de redacción de la agencia ICAL dijo que "es el ejemplo a seguir para todos". Copiemos lo que se ha hecho bien —añadía Fernández Lobato— y hagamos "Castilla y León Emprende".

Pues bien, este ejemplo para todos está siendo cuestionado por el Grupo Popular de la Diputación, mayoritario en la Corporación provincial; cuando no torpedeado en su línea de flotación. Los técnicos de la Diputación y del Consorcio han aprobado las cuentas de 1994, dando luz verde a la solicitud de pago final. Ahora debe ser el presidente de la Diputación, Gonzalo Saiz, quien haciendo caso al informe técnico, deje de poner chinitas en la singlatura iniciada por el barco "Salamanca Emprende". Un barco que es envidia de todas las provincias de Castilla y León y de muchas de España, que puede navegar viento en popa si las fuerzas reaccionarias del PP —y ahí está la responsabilidad de Lucas— no lo impiden.

## "Dimes y diretes culturales"

JUAN PEDRO VELASCO

A veces uno asiste a espectáculos públicos, impresos, que nos dejan atónitos (EL ADELANTADO DE SEGOVIA 17-10-1995 y s.s.). Como lector-espectador la pantomima me pareció una pardillada y lo califico de pardillada, ya que como introducción a la semana de nuestro santo patrón no estuvo mal. Quizás me meta donde no me llaman, quizás el pardillo sea yo, quizás parezca defensor de causas pobres, que decía mi abuela. No lo sé, pero no tengo nada que perder.

Conozco y me conoce el Sr. Giráldez, aunque estoy igualmente convencido de que no sabe quién soy. Su vida privada y pública le obliga a trabar y tratar amigablemente con muchas personas, supongo que como a todos, a veces más de las que uno quisiera. Con esto me auto exoneró de cualquier amiguismo a favor o en contra.

He asistido como ya dije atónito, como otros muchos segovianos, a lo que podríamos denominar "quitame de aquí estas culturas" o "dimes y diretes culturales". Estas "anécdotas" provinciales, más bien provincianas (en la 5ª aceptación de la Real Academia) son los que machacan el devenir cultural que tanto amamos unos y otros para Segovia.

Estuvo mal don Javier en el café-teatro (afinal los "curritos" siempre pagan los platos rotos). Estuvo mal, en mi modesta opinión, su "carta abierta a doña Antonia", y estuvo mal el panegírico del teatro público de la anterior y los ataques desmedidos a una persona que, supongo, ofuscada por los acontecimientos y, a lo mejor, con la mejor intención mezcló el desgraciado hecho con opiniones acertadas.

Y lo hizo acertadamente porque seguimos sin dar soluciones a los reinos de taifas, con califatos incluidos, de la cultura segoviana, en la que se nos amontonan los actos sin control y sin promoción allende, e incluso, dentro de.

Pero lo que más me reconcome, dejando aparte la denominada cultura-política o política de la cultura, es que para cuatro mecenas o industriales-culturales o beneficiados-culturales o como los queramos llamar que tenemos en esta provincia, que se preocupan por traer y fomentar actuaciones (y pudieran no hacerlo, como hasta hace poco tiempo han hecho casi todos nuestros empresarios hosteleros), estemos a la greca.

Buenas actuaciones, por las que no hay ni siquiera que consumir, si uno no quiere. E incluso ni pasar por su negocio para ser bien recibido en la audición de un concierto en una iglesia perdida de la provincia o en el majestuoso Alcázar. Para los que son, que me vale con los dedos de una mano y me sobran, mira que se llevan mal. Con cuatro pases en sobres, de los muchos que se dan por cualquiera de los puntos enumerados por doña Antonia en su carta, se solucionan muchos malentendidos.

¡Quiéranse, sean buenos! La Cultura se lo agradecerá.

## PLAZA MAYOR

## AGUA DESAPROVECHADA

P.M.C.

He comentado en varias ocasiones lo mucho que ha ganado Segovia en materia de jardinería, y asimismo hay que alabar la diligencia que los empleados municipales ponen en conservar los jardines, a lo que muchos no corresponden por ser excesivamente despreocupados y abandonar papeles y plásticos en esas zonas verdes.

No obstante, y por efecto de la escasez de lluvia, algunos de esos espacios con plantas están en situación un tanto delicada, cuando tienen a mano el agua que podría darles más vida. Un caso concreto: Desde la fuente instalada en el Paseo del Salón, y que mira a la bajada que conduce al barrio de San Millán,

un canalillo permite la caída, rauda, del líquido elemento, que acaba muriendo en un sumidero.

Al ver este caudal tan rico de agua, uno piensa que no sería muy difícil colocar en el canal algunos pequeños obstáculos que hicieran saltar el agua y, a través de pequeños agujeros que se podrían hacer en la pared de la derecha, dejar que parte de aquella se deslizara por el talud, con lo que las plantas revivirían y ese agua, que no tiene hoy utilidad, quedaría muy bien aprovechada. Es sólo cosa de tener intención, ver la posibilidad de hacerlo (que no parece complicada) y poner manos a la obra.



LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Eufemia Cuéllar Barbudo**

(DEMANDADERA DEL CONVENTO DE CORPUS CHRISTI)

Falleció en Segovia el día 29 de octubre de 1995

A los 77 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsolados hijos, Félix, Arsenia, Sagrario y Emiliano de Andrés Cuéllar; hijos políticos, Valentina (Vda. de Máximo), María del Carmen (Vda. de Alberto), Ibett y Tomás; hermanos, Eulalio, Eulalia, María, Feliciano y Heliodora Cuéllar Barbudo, nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 30, a las 11 de la mañana, en la capilla del convento del Corpus Christi, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se dirá el día 31, a las 10 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Lorenzo. CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.

“Porque no tenemos PER ni aumentamos el número de altos cargos”

# Merino asegura que los presupuestos de la Junta son “austeros pero inversores”

El vicepresidente de la Junta de Castilla y León, el segoviano Jesús Merino, ha afirmado que “en contra de los que ocurre con los Presupuestos Generales del Estado, que han sido devueltos al Gobierno socialista, los de esta Comunidad son austeros y, a la vez, inversores”.

AURELIO MARTIN

En unas declaraciones a este periódico, Jesús Merino, añadió que “nosotros no tenemos un Plan de Empleo Rural (PER) y una deuda pública como la del Estado, con un agujero que cada día le cuesta a los españoles miles de millones de pesetas; ni una serie de lastres en empresas públicas, creando cada vez más altos cargos”.

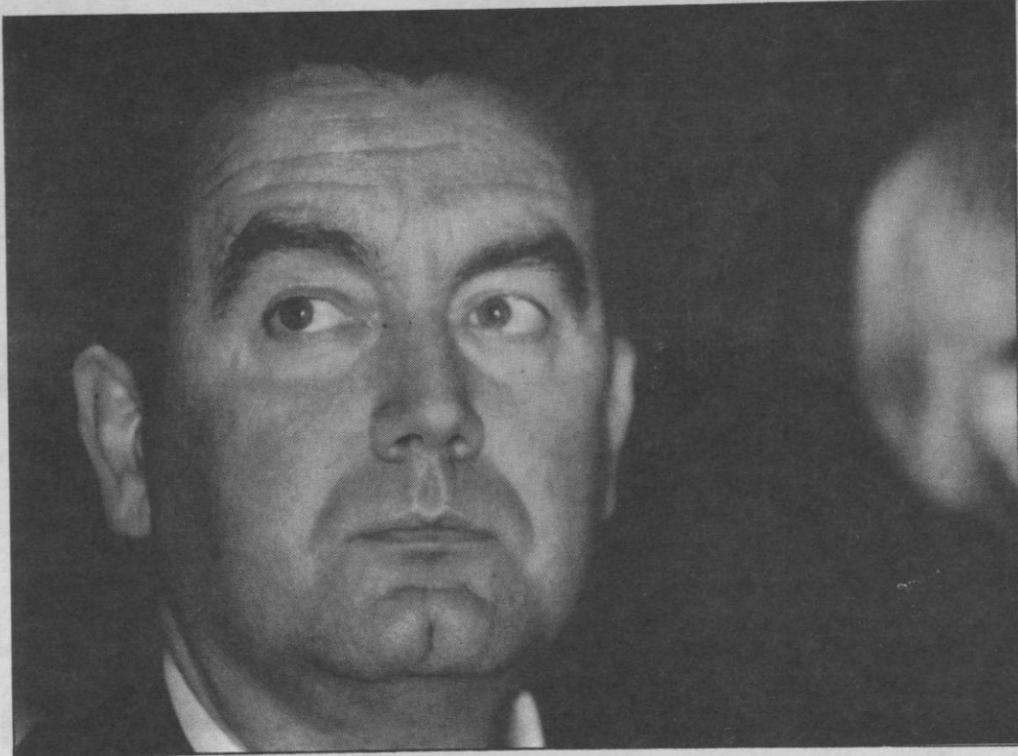
Tras señalar que Castilla y León lleva este asunto “con mucha más moderación y más rigor”, Merino indicó que un presupuesto es bueno en la medida en que si lo que dedica a inversión está por encima de lo que va a gastos corrientes. “Nuestro presupuesto dedica más dinero a la inversión y a las partidas de apoyo a las empresas, que a crear empleo para funcionarios o a gastos corrientes”, matizó.

Para Jesús Merino, “en los del Estado es al revés, se les va casi todo en gastos corrientes, en crear más cargos, ampliar los ministerios o en el PER, teniendo mucho menos para inversiones”. A título de ejemplo, Jesús Merino, también consejero de Fomento, dijo que, para 1996, el Ministerio de Obras Públicas preveía bajar un 5% el presupuesto, “mientras nosotros subimos en obras un 2%”.

Acerca de los primeros meses de Gobierno, el vicepresidente del Ejecutivo regional aseguró que “en los últimos cuatro años consolidamos un talante y una serie de proyectos y ahora estamos es una legislatura de continuidad hacia el futuro, de marcar lo que queremos para Castilla y León”.

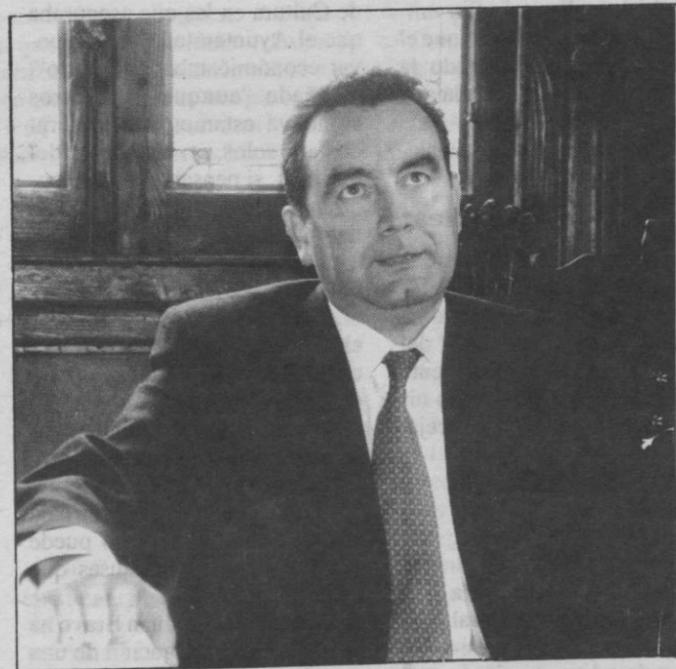
“Un futuro próspero donde seamos más libres, más iguales y donde la riqueza sea mayor, trabajando por la creación de empleo, de vivienda y de infraestructuras”, agregó.

En opinión de Merino, “alcanzar el pleno nivel de competencias es un proceso largo,



Merino pide un nuevo pacto autonómico entre las fuerzas políticas nacionales.

JUAN MARTIN



“El PSOE ha hecho que se deteriore la vida del país”.

JUAN MARTIN

pues las autonomías en España se van consolidando poco a poco, y Castilla y León tiene que ser consciente de su realidad, aunque sin renunciar a nada”.

### Nuevo pacto

El vicepresidente de la Junta sostuvo que “cuando finalice el primer proceso de transferencias, fruto del pacto entre el PSOE y el PP, habrá que pensar en un nuevo pacto entre todas las fuerzas políticas, con el fin de complementar el marco competencial”.

“En los próximos años —aseguró— Castilla y León tiene que ir asumiendo nuevas competencias, siendo consciente de los medios económicos que tiene, para dar un servicio serio al ciudadano, pues no por tener más competencias, a veces, se administra mejor, sino que es bueno ir asumiéndolas a medida que se puede y, luego, ir ampliando”.

En el plano político, en su calidad de secretario regional del PP, Merino estimó que “el PSOE, en estos últimos años, se ha deteriorado tanto que ha

provocado que también se deteriore la convivencia del país”. “El problema de Felipe González y del PSOE —dijo— es que nunca han querido asumir su responsabilidad y han querido descargarla en otros partidos, como el PP o IU, incluso argumentando conspiraciones...”.

“Han hecho de todo menos ver lo que ocurría en su casa y, como no han querido verlo, negaron hasta lo de Roldán, hasta que no tuvieron más remedio que admitirlo”, subrayó Merino. Según el vicepresidente de la Junta, “para que el PSOE recupere la aceptación social tiene que pasar por la oposición, mientras que lo bueno para un país en democracia es que haya alternancia, como ha ocurrido en Castilla y León”.

Merino relató que en esta Comunidad, en 1983, asumió el Gobierno el PSOE, “pero una vez que los ciudadanos vieron como lo hizo, juzgaron que era más adecuado que entrara el PP, que, desde 1987, ha ido incrementando el nivel de voto y de confianza de los castellano-leoneses”.

“Eso es por algo —añadió— y es que el ciudadano ha visto que hay otra forma de gobernar distinta y que ya no le puede engañar el PSOE diciendo que si viene la derecha ocurre una ecatombe, van a desaparecer las pensiones o los beneficios sociales”.

## Un detenido por robo que era buscado por presunto homicidio

A.S.

Fuerzas de la Guardia Civil detuvieron ayer a dos individuos cuando pretendían perpetrar un robo en un bar de Carbonero el Mayor.

Según informa nuestro corresponsal, Dionisio Escudero, los agentes procedieron a la detención a las seis de la mañana de ayer domingo por presunto intento de robo en el bar Pepe, de ese municipio. La Guardia Civil perseguía a algunos individuos que habían actuado en diversos establecimientos de la zona.

Los detenidos son Umberto Manuel González Silva, de 35 años, vecino de Madrid y nacido en Orense, y Alfredo Marcelino Nogueiro, de Portugal y de 56 años. Los dos son vecinos de Madrid. Al primero le constan 40 delitos contra la propiedad además de tres requisitorias por los juzgados de Madrid. Una de las órdenes de búsqueda responde a un presunto homicidio.

También han sido detenidas por el supuesto robo de un dúmper otras dos personas en San Ildefonso-La Granja. Su identidad responde a las iniciales J.M.J.M. y J.G.M.

### Accidentes

En El Espinar, se ha producido un accidente en el kilómetro 38,300 de la línea férrea Segovia-Madrid en un paso a nivel sin barreras, donde un turismo fue alcanzado por el tren, que le embistió por la parte delantera. No se registraron heridos.

En el kilómetro 131.980 de la carretera N-I, término de Pradales, un vehículo se salió de la vía con resultado de un herido leve.

Y en Navalilla varios vehículos se vieron implicados en un accidente en el que se hirió con carácter leve una persona. En Segovia, en el cruce de Vía Roma con la carretera de Tres Casas, tres vehículos se vieron implicados en una colisión múltiple.

En el capítulo de incendios, esta madrugada se ha producido un fuego en un portal y el bar La Cañada de Collado Hermoso. Intervenieron los bomberos de Segovia y de la Comunidad de Villa y Tierra de Pedraza, alcalde, 60 vecinos y fuerzas de la Guardia Civil. Afectó a 300 m<sup>2</sup> de cubierta.

Por otra parte, en la concentración convocada ayer ante la cárcel de la capital por Reinserción Social y a la que acudieron unas 50 personas, no se registraron incidentes.

### 385 PLAZAS

AYUDANTES DE INSTITUCIONES PENITENCIARIAS ESCALAS MASCULINA Y FEMENINA  
Convocadas 385 PLAZAS (BOE 25-10-95). BUP, FP2 o equivalente, desde 18 años (sin límite).  
Retribuciones: MAS DE 200.000 ptas./mes.  
Próximas e inminentes convocatorias: Oficiales, Auxiliares y Agentes de Administración de Justicia, Auxiliares y Ejecutivos de Correos, Auxiliares del INEM, Ayuntamiento y Comunidad de Madrid, INSALUD, SERVASA, SAS, etc.  
Recija en mano o pidanos información gratuita con modelo oficial de instancia a:  
Sagasia, 23  
Telf. (91) 445 93 35  
28004 MADRID  
CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS  
ADRID - BARCELONA - VALENCIA - SEVILLA - MADRID - BARCELONA - VALENCIA - SEVILLA - MADRID - BARC



SANTA TERESA  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00



EL  
COBRADOR  
DEL FRAC®  
COBRO DE  
MOROSOS  
(983) 37 48 44

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
NUESTRO GRUPO DE EMPRESAS...  
INVIERTE,  
ESTUDIA EL MERCADO,  
COMPRA AL CONTADO,  
Y HASTA CONSTRUYE

La gerencia del centro busca fórmulas para estabilizar la situación de los trabajadores

## La Diputación estudia la conversión del "Juan Bravo" en sociedad anónima pública

La Diputación y la gerencia del Teatro Juan Bravo estudian la conversión del centro en una sociedad anónima pública. La ausencia de partidas económicas en el presupuesto del Ayuntamiento de Segovia para promover la "Fundación Juan de Borbón" y para apoyar al teatro ubicado en la Plaza Mayor, han impulsado la búsqueda de una figura jurídica que permita mejorar el funcionamiento de centro de la Diputación.

P. BRAVO

La conversión del Teatro Juan Bravo en una sociedad anónima pública abriría la posibilidad de contar con subvenciones de patrocinadores privados y la redacción de convenio laboral específico del ámbito teatral. Para Antonia Arranz, que en el mes de noviembre alcanzará su quinto año como directora-gerente del "Juan Bravo", la regulación de empleo es una medida que se ha convertido en "imprescindible".

El centro cuenta con catorce empleados, de los que la mayoría tiene contratos eventuales, dos son fijos discontinuos y otras dos personas son fijas. De esta forma, "cuando acaba la temporada en el mes de julio, toda la plantilla a excepción de cuatro personas, va al paro", apunta Antonia Arranz, que además resalta los esfuerzos realizados por todo el equipo para funcionar de acuerdo al ritmo de trabajo imprimido en estos últimos años.

Atilano Soto Rábanos, presidente de la Diputación Provincial y por tanto máximo responsable del teatro, reconoce la necesidad de buscar una alternativa de funcionamiento que implique mayor estabilidad. No descarta la opción propuesta por la gerencia, pero considera que su ejecución es "muy difícil" y abre el abanico de posibilida-



FERNANDO PEÑALOSA

Antonia Arranz y Atilano Soto, en segundo plano, resaltan la necesidad de ofrecer más estabilidad

des hacia la elaboración de un convenio de trabajadores desde la propia Diputación, en el que se remarque la especificidad de la actividad.

La propuesta de conversión en sociedad anónima pública no es nueva, pero se había mantenido como segunda opción ante los numerosos anuncios de las instituciones segovianas de crear un fundación con el nombre de Don Juan de Borbón en la que se abordaría la financiación y gestión de distintos centros culturales de Segovia, entre

ellos el "Juan Bravo". Sin embargo, "desde el momento que el Ayuntamiento ha eliminado la partida económica dedicada a la fundación, —dice Arranz— esta alternativa ha quedado más alejada".

### Sorpresa

La exclusión también de una cuantía destinada a contribuir con la financiación del teatro ha sorprendido a la dirección del centro. "Sobre todo —comenta la gerente— después de las declaraciones del concejal

de Cultura en las que aseguraba que el Ayuntamiento iba a apoyar económicamente al teatro". Y añade "aunque a nosotros como ya estamos acostumbrados a ir solos, no nos afecta demasiado, si pensábamos que podrían colaborar para tener una mejor programación y beneficiar a un centro que tienen en la misma Plaza".

Atilano Soto se muestra mucho más comprensivo con sus compañeros del Partido Popular en el Consistorio de Segovia. "El problema es que el Ayuntamiento tiene que abordar con los presupuestos sus prioridades, como el teatro Cervantes y el centro de estudios sefarditas; y no puede desviar dinero para causas que ya están atendidas".

La directora del Juan Bravo ha anunciado la celebración de una próxima reunión con representantes municipales para conocer directamente los planes que tienen respecto al teatro, y analizar la posible revitalización del proyecto de la Fundación Juan de Borbón.

### Apoyo moral y político, nada más

P. B.

Atilano Soto mantiene intacta su confianza en la colaboración del Ayuntamiento para el teatro ubicado en la Plaza Mayor, pero siempre y cuando se hable de un apoyo moral y político. El económico es más difícil. Además el presidente de la Diputación resta importancia a la ausencia de partidas municipales para el "Juan Bravo" "porque a mi aportaciones de cinco millones no me solucionan nada sobre los 130 que ponemos. Un pacto serio, y al que se debería llegar en un amplio espacio de tiempo, sería al cincuenta por ciento de la financiación".

### Cinco años de trabajo

P. B.

El presidente de la Diputación felicita a Antonia Arranz por el trabajo desarrollado en los cinco años que lleva como directora-gerente del teatro. El contrato de Arranz finaliza el día 21 de noviembre, y Atilano Soto no duda en anticipar que será renovado y mejorado. "Esperamos seguir contando con ella, porque es muy buena", asegura. Todo parece depender de la decisión de la gerente.

Antonia Arranz, por su parte, también se muestra satisfecha por los resultados alcanzados. Siempre que se refiere a los logros o a los esfuerzos depositados para su consecución, utiliza la primera persona en plural o se refiere al "equipo". "Teníamos un reto muy importante como es levantar un teatro, conseguir una programación continuada y que el público confiara en su calidad para que se habituara a venir. Ahora la valoración es positiva, pero han sido años muy difíciles, en los que hemos trabajado mucho, a veces mañana, tarde y noche". La clave del esfuerzo y de sus resultados radica en que "hemos creído en el reto que teníamos y en su importancia".

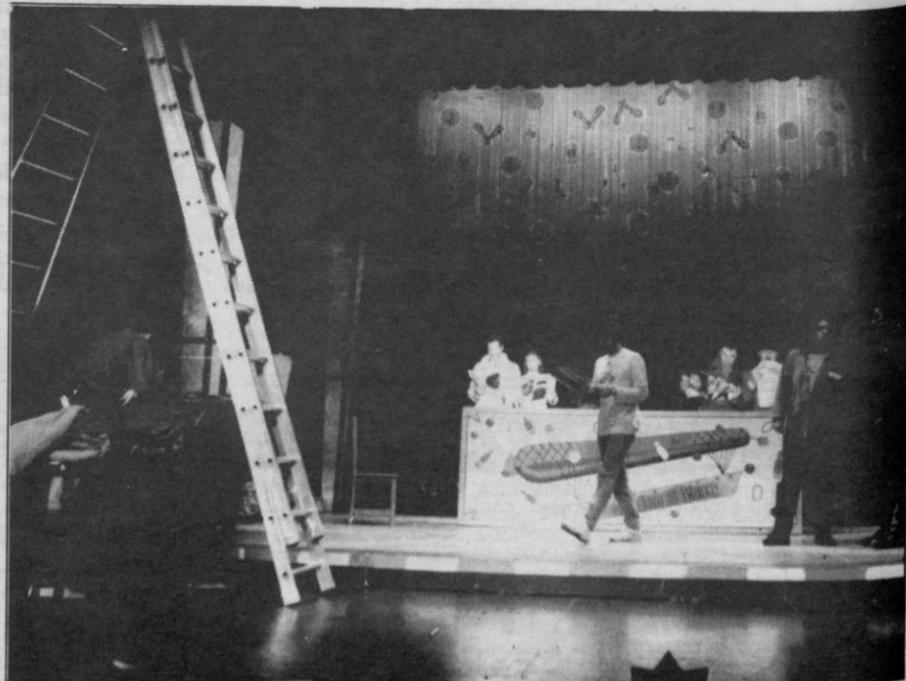
### Retos

En el caso de producirse, su continuidad estaría marcada por el deseo de conseguir una mayor participación de los ciudadanos y especialmente de estudiantes. "En 1996 ofreceremos más conciertos pedagógicos, especialmente de música clásica, porque hasta ahora nos hemos centrado en el teatro y la danza". La mejora de las condiciones de los trabajadores, los intentos de equilibrar el gasto y los ingresos, ofrecer una programación plural y consolidar el "café cantante" ...integran el lista de retos de futuro.



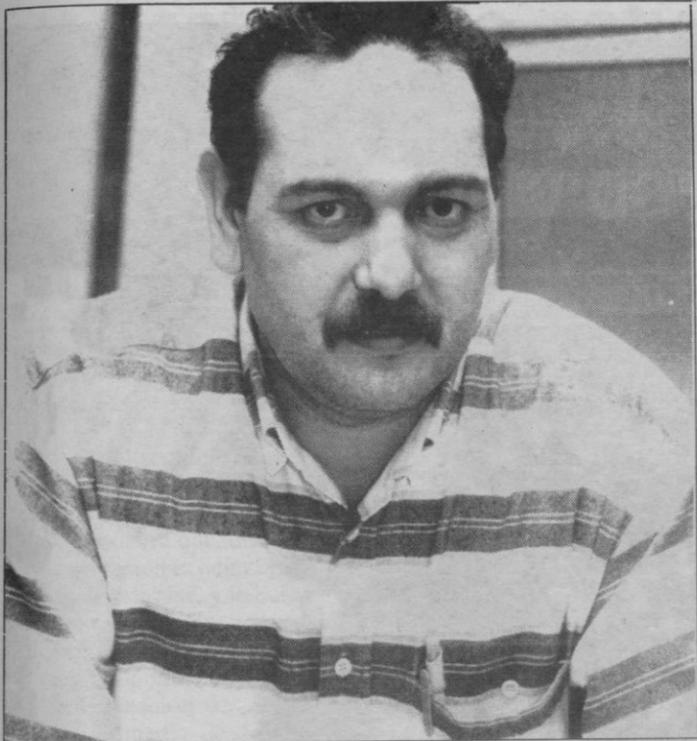
JUAN MARTIN

La gerencia del centro aumentará la oferta de conciertos para estudiantes.



JUAN MARTIN

Los trabajadores, junto con los técnicos de una compañía, montan la escenografía.



S. Rodríguez dejó la ejecutiva de UGT por falta de tiempo.



Juan Requero podría ser el nuevo secretario de organización.

El sindicato confía en cerrar en breve la vertebración federal de la agrupación

## UGT busca a un nuevo secretario de organización tras la dimisión de Rodríguez

El sindicato UGT busca entre sus afiliados a alguna persona preparada que pueda asumir su secretaría de organización, puesto éste que ha quedado vacante tras la dimisión presentada por "falta de tiempo" por su anterior titular: Secundino Rodríguez.

JESUS MARTINEZ CALLE

El secretario de organización de UGT, Secundino Rodríguez, dejó su puesto "por motivos personales" cuando apenas había cumplido un año en el cargo. Al no resultar reelegido como delegado de personal en la cárcel de Segovia, donde trabaja en calidad de funcionario de prisiones, carecía del "tiempo necesario" para poder atender las labores del sindicato.

El hecho de que se trate de la segunda persona que abandona la ejecutiva que encabeza Juan de la Cruz Luengo de Pedro no denota la apertura de ninguna crisis en el seno de la organización, ya que el secretario de Formación, Comunicación e Imagen, Carlos Sainz de la Maza, que fue el primero en dejar su plaza, abandonó la directiva para aceptar una interesante oferta de la Junta, lo que le permitía además estar en Valladolid junto a su familia.

La secretaría de Formación encontró rápidamente a un nuevo titular: Juan Manuel Yagüe, pero Luengo no parece tener la misma prisa para designar al nuevo secretario de organización, el teórico número dos del sindicato. Aunque el líder provincial no quiso desvelar a esta

Redacción quién podría ser elegido, todo parece apuntar a que el puesto será ocupado por el actual secretario de Acción Sindical, Juan Requero Martín, una persona de la máxima confianza de Luengo y único de los integrantes de su actual ejecutiva que persiste en la misma desde que aquel accedió a la secretaría provincial.

### Cerrar las elecciones

UGT confía en cerrar próximamente la negociación colectiva y en que finalicen las elecciones sindicales para poder relanzar una serie de proyectos que debió dejar aparcados por esos dos motivos y por los comicios internos en los que la organización se volvió a ver inmersa durante este año.

En cuanto a la primera, Luengo quiso dar "un toque de aten-

ción a las patronales de hostelería y comercio —únicos convenios provinciales sobre los que aún no hay acuerdo— para que la primera se siente de una vez por todas a dialogar y la segunda supere el parón en el que se encuentran las conversaciones".

Optimista se muestra también el líder ugetista respecto a las elecciones sindicales, en las que aseguró "estamos ganando y cumpliendo los objetivos que nos habíamos marcado".

Luengo podrá afrontar así y cerrar definitivamente la vertebración del sindicato, uno de los principales cometidos que se fijó al acceder a su cargo. Bajo su mandato se han constituido varias ramas industriales dentro de la UGT de Segovia: la Federación de Industrias Varias (FIA), la Federación de Trabajadores de la Tierra, con sede en Coca; y

de organización. UGT está esperando al cierre de la negociación colectiva y de las elecciones sindicales para relanzar una serie de proyectos entre los que se encuentra el completar definitivamente la vertebración federal de la agrupación.

las del Metal y Transporte.

Dos son por tanto las ramas profesionales que restan por ponerse en marcha: Construcción, y Comercio y Hostelería. Para la primera, el secretario provincial ha mantenido varios contactos con el responsable estatal de organización de ese sector, el segoviano Teodoro Pascual, con el fin de intentar constituir esa federación en el primer trimestre de 1996; mientras que para la segunda se ha reunido con el secretario general nacional y "confiamos en que esté ya funcionando antes de que termine este año o a principios del próximo".

### Afiliación

Respecto a la afiliación, Luengo explicó que ésta se mantiene en torno a los 4.000, en la media nacional, y aseguró que es difícil plantearse retos en este sentido teniendo en cuenta la ausencia de industrias en esta provincia y los aproximadamente 2.000 puestos de trabajo que se perdieron en sólo dos años.

Especialmente satisfecho se muestra el secretario provincial con la revista, que desde su elección para ese puesto, edita el sindicato. "Eslabón", publicación trimestral, ha alcanzado ya su número seis.

## Varios bares incitan al alcoholismo, según los padres de alumnos

A.S.

La Federación de Madres y Padres de Alumnos de Centros Concertados "Diego de Covarrubias" ha enviado un escrito a esta Redacción en el que denuncian la campaña realizada por ciertos establecimientos públicos del barrio de San Millán en la que se incita, a su juicio, a la bebida a los colegiales.

La promoción utiliza mensajes como la "Vuelta al Cole" y el ofrecimiento de "Copas" a bajo precio, lo que "a todas luces supone una incitación al alcoholismo", según las asociaciones de padres.

"No podemos comprender —aseguran en su comunicado— cómo aún estos tres bares no han sido demandados por la autoridad competente, más aún cuando está demostrado que expenden bebidas alcohólicas a menores, desoyendo la normativa legal al respecto".

"Diego de Covarrubias" considera, además, que otro de los lemas utilizados en la campaña: "Aún quedan clases", parece querer "profundizar en los litigios entre grupos sociales juveniles que han llevado últimamente a la violencia; mientras se usurpa en la misma promoción el anagrama de "El Corte Inglés".

Las asociaciones de padres de centros concertados exigen para finalizar el cierre de los tres bares responsables de la campaña, cuyo nombre prefieren evitar para no hacerles publicidad gratuita, y aseguran que estudiarán la posibilidad de ejercer las acciones legales que estimen pertinentes contra ellos.

### Doble adscripción

Por otra parte, "Diego de Covarrubias" muestra su acuerdo con la próxima firma de un convenio de doble adscripción para los estudiantes segovianos, lo que les permitiría tener la opción de elegir "el distrito universitario madrileño, con el que estamos vinculados tradicionalmente y geográficamente, o el de los centros superiores de Castilla y León, al que estamos incorporados por una norma administrativa".

"Todo ello —aseguran— sin excluir la posibilidad de poder cursar estudios en otros distritos nacionales, sobre todo cuando no exista facultad o escuela universitaria en aquellos".

### ¿ QUÉ NECESITA PARA TRABAJAR EN EL MUNDO INMOBILIARIO ?

- ✓ 1. ¿ Certificación profesional reconocida por el MEC según R.D. 2641/80 - DOG 882 del 26/08/87 ?
- ✓ 2. ¿ Certificado laboral, Desarrollo de la Formación Profesional R.D. 707 - 1976 Art.: 35 ?
- ✓ 3. Darse de alta en el Impuesto de Actividades Económicas.
- ✓ 4. Y opcionalmente, pertenecer a asociaciones profesionales reconocidas.

### CURSO

### GESTIÓN DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

- Derecho Inmobiliario • Valoraciones Urbanas • Fiscalidad Inmobiliaria
- " Único curso legalmente autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia según R.D. 2641/80 DOG 882 del 26/08/87 "

SURGE

Centro de Estudios Empresariales Europeo  
N.R. 08040931

Pl. Sta. M<sup>o</sup> Soledad  
Torres Acosta, 2 - 2<sup>o</sup> C  
(Metro Colloa)  
28004 MADRID

Tel.: (91) 522 02 92 - 522 70 45



Escuelas de Empresa

### 385 AYUDANTES DE II PENITENCIARIAS plazas CONVOCADAS POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA E INTERIOR

Requisitos de los aspirantes: ser mayores de 18 años y poseer el título de Bachiller, Formación Profesional 2º Grado o titulación equivalente. Abierto el plazo para la presentación de instancias hasta el 14 de noviembre de 1995. Recoja información sobre la convocatoria y los textos para la preparación en:

LIBRERIA DIAGONAL Conde Sepúlveda, 1 - SEGOVIA  
INFORMACION FACILITADA POR EDITORIAL MAD

1.750 plazas AUXILIARES CLASIFICACION Y REPARTO (CARTEROS)  
INMINENTE CONVOCATORIA. TEXTOS YA A LA VENTA

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
NADIE MASTRABA  
ASI EN SEGOVIA!

Casi 2.000 personas han formalizado en las oficinas del INEM de Segovia sus contratos laborales para realizar labores de triaje en explotaciones de plantas de fresa, una actividad introducida en Segovia hace doce años y cuya duración no supera el mes. Su volumen de negocio alcanza más de 2.000 millones de pesetas y la mayoría de las personas empleadas son mujeres cuyos jornales oscilan entre las 4.000 y las 12.000 pesetas diarias. En la provincia impulsan esta actividad 16 viveristas segovianos además de la filial de una multinacional navarra.



Las mujeres habituadas a realizar labores textiles manuales son las más eficientes a la hora de seleccionar y empaquetar las plantas de fresa. JUAN MARTÍN

El 80% de los empleados son mujeres cuyo jornal diario puede superar las 12.000 pesetas

## Más de 2.000 jornaleros finalizan estos días la campaña de la fresa en Segovia

F. DESCALZO

La campaña de la fresa toca a su fin en la fase segoviana, donde la planta, procedente de Estados Unidos, germina y se multiplica por 40 para ser trasplantada a Huelva y Marruecos donde concluirá su temporada.

A lo largo de casi un mes, 16 viveristas segovianos con explotaciones en Navalzanco (60 hectáreas), Mozoncillo (50), Chañe (50), Sanchonuño (40), Nava de la Asunción (25), Muñián y Carbonero (27), además de una filial de la multinacional navarra Planasa, radicada en Fuente el Olmo de Fuentidueña, ofrecen trabajo a más de 2.000 personas. El algunas nave se concentran más de 200 trabajadores.

Según los datos de las oficinas del INEM de Cuéllar y Segovia, se han formalizado 1.938 contratos laborales, de ellos, 1.600 son comunicaciones de contrato no escrito. Las mujeres integran la mayoría de estos "temporeros", predominando las de más edad por ser quienes, gracias a su destreza proporcionada por las labores textiles, resultan más hábiles en las labores de selección y empaquetado de las plantas.

El proceso de este cultivo comienza en marzo, cuando se desinfecta el suelo de la plantación (400 hectáreas en la provincia) con bromuro de metilo o metansodio. Tras la plantación, que puede hacerse mecánicamente, se corta la flor a mano. Después se entierran los estolones (brotes o hijos) de la planta para que enraícen con el fin de que nazcan nuevas plantas, lo que permite que cada original se reproduzca en otras 35 ó 40.



JUAN MARTÍN

En un mes se genera un negocio de más de 2.000 millones de pesetas.

Los trabajos se intensifican estos días, cuando el viverista se ve obligado a emplear al máximo número de personas para el triaje. Cortan las hojas y forman manojos de diez plantas que introducirán en cajas de 500 unidades. Después de ser tratadas se introducen en cámaras frigoríficas

Diariamente, en camiones se envían a Huelva o Marruecos, donde, en tres meses darán los frutos y completarán su ciclo vital. Las cajas van numeradas con

el fin de contabilizar el trabajo de los empleados. Cada planta se paga entre 1 y 1,2 pesetas. Como media se consigue empaquetar unas 12 cajas diarias, lo que supone más de 6.000 pesetas por jornada. Pero no es extraño quien consigue doblar esta cifra. El empresario vende la unidad a 8 ó 10 pesetas.

Los trabajadores proceden eminentemente de los pueblos segovianos, pero los viveristas deben fletar autobuses que reco-

gen mano de obra en otros núcleos de la zona. También se desplazan diariamente a trabajar jóvenes estudiantes e incluso, personas de otras provincias.

Los empresarios no pueden permitirse el lujo de discriminar a nadie aunque prefieren, por su eficiencia, a las mujeres de más edad; luego las más jóvenes, y por último, los hombres. Éstos suelen ocuparse además de las labores en el campo o la distribución de plantas y cajas.

### Monopolio

Las variedades utilizadas se cambian con los años. Las que más se han venido utilizando son la *Chanoled* y *Douglas*, que va dejando paso a la *Oso Grande* y *Camarosa*, todas importadas de California (USA).

Los empresarios se quejan de que han de pagar *royalties* a sus proveedores en función del número de plantas empaquetadas: una peseta por unidad les marca el monopolio existente, pues sólo dos firmas importan estos vegetales. Pero además muestran su incertidumbre ante el futuro de las explotaciones a causa de la sequía que afecta a Andalucía, donde se vende el 90% del producto, y la competencia que comienza a generarse desde Marruecos. También les preocupa el incremento de los costes, la alta inversión que precisan las instalaciones (cerca de cien millones de pesetas) y la tardanza en cobrar "cuando nosotros pagamos al contado", se lamentan.

En cambio, las bajas temperaturas que pueden registrarse en primavera y otoño en el campo segoviano no perjudica en absoluto a este cultivo.

### Peonadas sin derecho a desempleo

F. D.

Algunos empresarios lamentan el agravio comparativo en que se encuentran los trabajadores temporales de la fresa frente a los andaluces. La legislación actual establece que con 40 peonadas trabajadas se tiene derecho a las prestaciones por desempleo, mientras estas labores no disponen de ese privilegio.

La jornada diaria no suele superar las ocho horas, dado que se realiza de pie. A pesar de que las condiciones atmosféricas de este año han resultado favorables, las bajas temperaturas y la escasa luminosidad propias de estas fechas no permiten alargar el tiempo dedicado a estas labores.

Quienes sí parecen conscientes de posibles incertidumbres son los empresarios segovianos, pues los 16 que existen se han asociado en la organización Vifase (viveristas de fresa asociados segovianos). Este colectivo supone la mitad de todos los que se dedican a la misma actividad en España y constituye el más importante productor de planta de fresa de la región. Su producción alcanza el 40% de la que se comercializa a nivel nacional.

La ausencia de enfermedades y las excelentes condiciones edafológicas de la provincia le permiten al director provincial de Agricultura asegurar que Segovia "siempre será el vivero de planta para la fresa".

A la hora de escribir sobre temas culturales de actualidad, forzoso es elegir unos cuantos, dada la imposibilidad de mencionar todos los que se producen continuamente en España y allende nuestras fronteras. Me parece importante abrir estas líneas con la noticia de la que parece va a ser definitiva despedida del teatro de una gran actriz, Mary Carrillo, que acaba de recibir la Medalla al Mérito Artístico concedida por el Ayuntamiento de Madrid.

PABLO MARTIN CANTALEJO

Mary Carrillo, que empezó a trabajar en las tablas a los 10 años, considera que, después de 60 de profesión es llegado el momento de retirarse, y lo hará el 7 de enero, cuando finalice en Madrid, en el Centro Cultural de la villa, la temporada marcada para la representación de "Hora de visita", comedia de José Luis Alonso de Santos, con la que lleva año y medio recorriendo España; también tuvimos la fortuna de verla en el Teatro Juan Bravo hace unos meses; con ella actuaba su hija Teresa Hurtado, en un difícilísimo papel en el que no pronunciaba palabra. Precisamente aquel día, Mary Carrillo celebraba cumpleaños y recibió una gran ovación del público segoviano.

### Iberoamérica e Hispanoamérica

También merece un aplauso la decidida y fogosa defensa que el catedrático Manuel Jiménez de Parga ha hecho, en un artículo publicado en "ABC", del uso de la palabra Iberoamérica, frente a la tan usada Latinoamérica, con la que, como afirma el articulista, franceses e italianos "quieren presentar una realidad histórica como fruto de lo que sus antepasados hicieron allí y ellos continúan haciendo". Y dice que frente a esta actitud, está la "pasiva aceptación de los que, en nuestra tierra, llaman Latinoamérica a lo que es Iberoamérica". (Es decir, obra de españoles y portugueses). Así, pues, debemos sacar la firme decisión de, en lo sucesivo, decir y escribir Iberoamérica, desterrando definitivamente la palabra Latinoamérica, con la que tiramos piedras contra nuestro propio tejado en beneficio de los demás.

### Todavía hay tiempo

España tiene la fortuna de contar con dos de los cuatro únicos jubileos concedidos por la Santa Sede en todo el mundo: Los Años Santos Compostelano y Lebaniego; los otros dos corresponden a Jerusalén y Roma. Ahora nos encontramos en la celebración del Año Santo Lebaniego, que concluirá el 21 de abril de 1996, por lo que todavía hay tiempo de peregrinar al Monasterio de Santo Toribio de Liébana, en tierras cántabras. Me extraña que ninguna agencia ni otros grupos segovianos hayan caído en la cuenta de esta conmemoración, a la que seguro se sumarían gustosamente muchas personas. El viaje no es largo, y a cambio, se pueden obtener gratificantes resultados. Porque en el monasterio, situado muy cerca de la conocida villa de Potes, además de asistir a los cultos que diariamente se ofician, se puede adorar la santa reliquia de la

## De actualidad el teatro, Iberoamérica, la violencia y otras cuestiones



Mary Carrillo, que empezó a trabajar en las tablas a los 10 años, considera que, después de 60 de profesión ha llegado el momento de retirarse

cruz, considerada como trozo del brazo izquierdo de la cruz de Cristo; mide 635 mm. de largo por 393 de ancho, es de madera de ciprés a la que se calculan más de 2.000 años y está colocada en una cruz de oro con la que se da la bendición a los fieles. A diario, a las 12, hay misa para los peregrinos, y en el claustro del monasterio se puede admirar una exposición con reproducciones, a gran tamaño, de páginas de famosísimos "Comentarios al Apocalipsis", escritos en aquel lugar, en el año 776, por el Beato de Liébana.

La visita al monasterio se puede complementar con un recorrido turístico por el encantador y sugestivo valle de Camaleño, donde, junto a la mencionada villa de Potes, se encuentran otros lugares pintorescos, como Fuente de (con la posibilidad de utilizar el teleférico para adentrarse en los Picos de Europa), Espinama, el refugio montañoso de Avila o, ya de regreso, Cabezón de la Sal, San Vicente de la Barquera...

### La violencia

Según el estudio "Cultura en cifras", del Ministerio de Cultura, ha aumentado en España el número de títulos editados, pero ha descendido la tirada media por título. En 1985 salían al mercado 6.926 ejemplares de una misma obra, mientras que el año pasado lo hicieron 4.071.

Dentro del tema bibliográfico viene a cuento resaltar el impacto que está teniendo en la sociedad española un libro de reciente aparición en la editorial ESPA

SA CALPE y que acaba de obtener el Premio Espasa de Ensayo 1995: "Las semillas de la violencia". Está escrito por Luis Rojas Marcos, psiquiatra sevillano que reside en Nueva York desde 1968 y que ha ocupado allí destacados puestos profesionales; ahora acaba de ser nombrado presidente del Sistema de Hospitales Públicos de la ciudad neoyorquina. El libro es un análisis en profundidad de los comporta-

mientos violentos en el hombre, y su contenido es propicio a la reflexión y al estudio ante una problemática que hoy fustiga a todas las sociedades del mundo.

Paralelamente a este libro, Espasa Calpe acaba de sacar también "Las claves del Rey. El laberinto de la transacción", del conocido periodista y reportero Joaquín Bardavío; Pedro Voltes es autor de un análisis sobre las

consecuencias históricas derivadas de la Semana Trágica de Barcelona de 1909 en su libro "La Semana Trágica", y de la misma editorial es "Para que duela menos", selección de textos de Alfredo Bryce Echenique en estudio y edición de Juan Angel Juristo. También la editorial ARIEL acaba de emitir tres nuevos títulos: "El imperio de la política", de Miguel Revenga Sánchez, profesor de Derecho Constitucional; "La mirada al texto", comentarios de textos literarios realizados por Rosa Navarro Durán, y de la doctora en Historia Aline Angoustures, "Historia de España en el siglo XX".

SEIX BARRAL acaba de dar dos títulos. "La música del mundo", novela del madrileño Andrés Ibáñez, y "Santa Evita", narración de Tomás Eloy Martínez, nacido en Tucumán. ACENTO EDITORIAL publica "El cómo del porqué" enciclopedia considerada como "Guía práctica del saber cotidiano", libro en el que ha intervenido directamente el diario francés "Libération".



Fuente De, desde el teleférico.

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
¡NADIE LE PUEDE  
OFRECER MAS!



Acto de constitución de la asociación que tuvo lugar en el centro cultural de El Espinar.

PEDRO LUIS MERINO

Para organizar diferentes actos con motivo del aniversario de la formación del lugar

## El colectivo del "7º Centenario de la Carta Puebla" se constituye en asociación

El día 8 de junio de 1997 se cumple el setecientos aniversario de la constitución de El Espinar. Es decir, el acto solemne de la firma de la Carta Puebla por la que el Concejo de la ciudad de Segovia otorgara a los moradores de estas tierras serranas su cualidad de pueblo. Con este motivo, y después de varias reunio-

nes y convocatorias públicas, el colectivo de personas que promueven esta conmemoración se ha constituido como asociación cultural, tras entender que esta fórmula jurídica puede resultar la fórmula más sencilla y operativa para canalizar su ambicioso proyecto.

A.S. Por el momento, y a la vista de la fotografía del acto de constitución, es manifiesta la alegría de los promotores al haber conseguido interesar la colaboración de las entidades culturales y sociales más dinámicas del municipio: Asociación Cultural "Cueva Valiente", A.C. "La Sierra", A.C. "30 de Abril", A.C. "El Estepar", A. Ecologista Erytacus, Escuela de Dulzaina de San Rafael, Escuela Taller Municipal, Grupo del Programa de Prevención de Drogas, centros escolares e instituto, AMPA, CEAS El Espinar-Villacastín, Concejalía de Cultura del Ayuntamiento...

Como primeros pasos, además de configurar la junta directiva, han articulado el proyecto en cinco grandes áreas: Investigación, Publicaciones y medios de comunicación, relaciones con

otras instituciones y grupos culturales, actos conmemorativos y ente financiador.

Ante el torrente de ideas y actividades a realizar se ha comenzado por ir estableciendo métodos de trabajo y reparto de responsabilidades, acordando celebrar una asamblea mensual todos los últimos miércoles de cada mes, con convocatoria pública, con el fin de mantener el carácter abierto del proyecto y la mayor incorporación posible de colaboradores.

### Entusiasmo

Parece ser que el entusiasmo general, incluso antes de que se conozcan todos los detalles de las actividades, ha comenzado por calar en lo tocante a las colaboraciones económicas; la empresa Iberpistas, así como diversos comercios e industrias de la localidad ya han manifestado su

disposición de participar económicamente, todo ello sin perjuicio de los canales lógicos institucionales y la colaboración siempre segura de los fondos sociales de las entidades de crédito del municipio.

Anticipando algunos de los objetivos fijados, podemos referir que en el área de investigación se ha comenzado este sábado con los trabajos de catalogación e inventario de los principales restos arquitectónicos, localización de los primeros asentamientos, amojonamientos, etc. En este extenso capítulo se contempla como principal ambición la rehabilitación y uso público y cultural de los dos edificios emblemáticos: El convento de Santa Isabel y el palacio del Esquileo.

Por lo que se refiere al área de publicaciones, los principales pasos van encaminados a la reedición de los principales docu-

mentos bibliográficos sobre la historia del pueblo, empezando por "La Historia de El Espinar", de Domingo Rodríguez de Arce, editada en la imprenta de "EL ADELANTADO DE SEGOVIA" en 1916; el trabajo de Julio Puyol y alonso "Una puebla en el siglo XIII" (Cartas de población de El Espinar), editado en París en 1904; La "Memoria de La Garganta de El Espinar" escrita en 1862 por José Jordana Morena y publicada parte de ella en tres entregas de la Revista Forestal de 1873.

Además de cuantos documentos de interés sobre la historia del municipio existen, lamentablemente, de uso y conocimiento limitado. Como valiosas aportaciones se cuenta ya con el compromiso de los catedráticos Angel García Sanz y Julio Valdeón, y del decano del colegio de abogados Manuel González Herrero.

## Reencuentro con la historia y las raíces

A.S.

Tal como se desprende de este primer avance, no se trata sólo de una fiesta más, ni de una serie de actos folclóricos, sino de que la conmemoración del día 8 de junio de 1997 sirva de impulso y justificación para que el espinario se reencuentre con su pasado, su historia, sus raíces.

En ese sentido va encaminado el convenio iniciado con la Dirección Provincial del Ministerio de Educación y los directores de los centros del municipio para la participación y realización de trabajos concretos en la programación escolar.

La comisión de relaciones institucionales se encargará de coordinar las colaboraciones de las entidades culturales del municipio, procurando que cada una realice trabajos concretos, así, por ejemplo, el grupo de teatro "30 de Abril" dirigirá la representación de la obra "La emperatriz en la villa y El misterio de San Eutropio".

### Incorporación a "Trashumancia 2001"

Igualmente, se encargarán de hacer partícipes a las instituciones públicas: Junta, Diputación y muy especialmente al Ayuntamiento de Segovia y a la Comunidad de Villa y Tierra.

Por citar algunos de los trabajos programados, destacamos la incorporación al proyecto de "Trashumancia 2001", una excursión a la ciudad francesa de Sainte, donde se encuentran las reliquias del patrón del pueblo "San Eutropio", una representación festiva de "La boda serrana"....

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

SUSCRIPCION MENSUAL  2.975 pts.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

## DOMICILIACION BANCARIA

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_  
Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,

ZARZUELA DEL MONTE

Jóvenes de diversas edades son los encargados de rescatar las tradicionales danzas

## Grupos de Segovia y Madrid se dieron cita en el primer certamen de bailes regionales

El pasado fin de semana tuvo lugar en esta localidad de Zarzuela del Monte un acontecimiento muy destacado para todas las personas que admiramos las danzas y la música tan variados de nuestra tierra de Segovia, como fue el I certamen de bailes regionales.

C. ANTON

Es digno de contemplar a la gente joven rescatando estas tradicionales danzas que bailaron nuestros ancestros y que ahora con orgullo y tradición los bailamos nosotros, los jóvenes de estos pueblecitos segovianos.

En este certamen actuaron los grupos del pueblo de El Escorial, el grupo de guitarras también de dicho pueblo, el grupo de paloteo de La Lastrilla, la escuela de dulzainas de Zarzuela del Monte, formada por un grupo de jóvenes de esta localidad de todas las edades. Esta escuela se formó hace varios años y está dirigida por Juan José Cid, organizador de este espléndido certamen. Actuaron también el grupo de



Un momento de la actuación de uno de los grupos segovianos participantes en el certamen.

C.A.

danzas "La Estrella", formado hace menos de un año por niños de corta edad y chicas de este pueblo, que junto a su profesora, Catalina Lobo, y acompañadas por el maestro Luis Barreno y sus hijos, estas jóvenes están rescatando esas jotas de nuestro pueblo que bailaron nuestros abuelos, porque si no se sabe, hay que aclarar que Zarzuela del Monte ha tenido

y tendrá sangre jotera en sus venas, que se hereda de padres a hijos.

Hay que citar que en este pueblo hay personas mayores que bailan la jota como nadie y que siempre han sido admirados por cuantos les ven mover sus pies en procesiones y en verbenas. Luis Barreno fue discípulo del gran dulzainero, llamado cariñosamente por las

gentes de esta localidad, el "Tío Saluda", ya fallecido, pero aún recordado junto al gran "Tío Tocino" vecino de la localidad de Abades.

Todos esperamos que al año que viene se celebre el II certamen y que luzcamos con orgullo los trajes de nuestra tierra, recordando a nuestros antepasados que también bailaron estas danzas.

## FUENTEPELAYO Incoado expediente para declarar BIC la iglesia de El Salvador

A.S.

La Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural de la Junta de Castilla y León ha aprobado incoar expediente de declaración de Bien de Interés Cultural (BIC) con categoría de monumento, a favor de la iglesia de El Salvador, en la localidad segoviana de Fuentepeelayo.

El templo de El Salvador, uno de los mas bellos que posee la localidad junto a la iglesia de Santa María la Mayor, está realizado en manpostería y ladrillo. El templo, consta de tres naves, separadas por dos enormes arcos de ladrillo en un lateral y en otro lateral por tres arcos de piedra caliza biselados. Estos arcos se apoyan sobre cuatro columnas del Renacimiento.

En el templo destaca el artesanado que cubre la parte posterior de la nave, obra del siglo XIII-XIV del más puro estilo mudéjar, hecho de lacería formando ruedas de doce alfarzones en torno a un centro policromado.

El ábside, más elevado que el cuerpo de la iglesia, se cubre con bóvedas de crucería, del siglo XVI, de estilo gótico, y está construido sobre paredes y cimientos del primitivo.

EN TOYOTA HACEMOS LO NECESARIO  
PARA QUE PUEDA CONSEGUIR LO QUE CREIA INALCANZABLE.



NUEVA SERIE ESPECIAL TOYOTA  
4 RUNNER MATCH PLAY DESDE 3.956.700 PTAS.

SENTIR TOYOTA

SEGOVIA . MINGORAUTO : Ctra. San Rafael, 44. Tel: 44 51 84

## Exigen a la UE respeto a los productos españoles con denominación

Soria. (Efe).— La eurodiputada Encarnación Redondo ha exigido a la UE que respete y promueva los productos que, en Castilla y León y en el resto de España, tienen denominación de origen como el jamón de Guijuelo, los quesos de Zamora, la cecina de León o las carnes de Avila.

Redondo denunció la paralización de los reglamentos para promocionar las denominaciones de origen, que a su juicio "tienen por objeto fomentar el progreso económico, y que constituyen el marco que garantiza las condiciones de competencia entre los productores". La eurodiputada señaló que todavía no se han designado, para el conocimiento de Europa, las zonas en las que se encuentran estos productos de calidad, "lo que impide el empleo exclusivo de estas denominaciones por sus productores".

"Hace ya casi dos años que los listados enviados desde España están en los cajones de la Comisión Europea, pero aún no han sido publicados, al parecer por falta de acuerdo dentro de este organismo", añadió. "En nuestras regiones empieza a germinar la sospecha de que o no se van a publicar o no se quieren publicar, por no se sabe qué oscuras intenciones en detrimento de sus legítimos intereses", dijo Encarnación Redondo, que esta semana pidió una solución a este problema en el Parlamento Europeo para antes de diciembre próximo. "Ni la adhesión de los tres nuevos países miembros ni el gran número de expedientes por tramitar justifica el retraso en la resolución de estas solicitudes que están completas".



Lucas y Fraga en la sesión extraordinaria del Centro de Estudios del Camino de Santiago.

Del que se beneficien ambas comunidades

## Lucas y Fraga aúnan esfuerzos para que el Jacobeo '99 sea un éxito

El presidente de la Junta, Juan José Lucas, coincidió ayer con su homólogo gallego, Manuel Fraga, en la localidad leonesa de Sahagún en la necesidad de aunar esfuerzos para que la próxima edición del Año Jacobeo, que se celebrará en 1999, sea un éxito turístico y económico del que se beneficien ambas comunidades, éxito que debería prolongarse permanentemente para los habitantes de esta Ruta.

Sahagún. I. Pagazaurtundua, env. especial. (Ical).— Lucas, que participó junto a Fraga en la sesión extraordinaria del Centro de Estudios del Camino de Santiago en Sahagún, anunció en este sentido que ya ha transmitido las consignas oportunas a la consejera de Cultura, Josefa Fernández Arufe, para que la Junta participe en un plan de colaboración conjunta de todas las regiones por las que transcurre el Camino de Santiago.

"Pretendemos que no sólo se hable de los años santos sino de todos con una vitalidad turística y económica que repercute en los habitantes del Camino", afirmó.

El titular del Ejecutivo regional recordó en su discurso que Castilla y León acoge el tramo más largo (410 kilómetros) y más rico desde el punto de vista patrimonial del Camino Jacobeo y aseguró que "mucho deben Castilla y León y España a aquella tre-

menda influencia de todo orden que penetró durante siglos a través de esta ruta de peregrinos que, desde toda Europa, se dirigían a visitar la tumba del apóstol Santiago en Compostela, ruta alrededor de la cual se fraguó la europeidad española que es muy anterior a las modas imperantes y a las imposiciones del nuevo orden económico".

Por su parte, Manuel Fraga calificó Sahagún como "ciudad clave de la tradicional Ruta Jacobea que constituye un punto crucial donde los peregrinos deben fortalecer su espíritu de modo extraordinario para afrontar con singular ánimo la monótona grandeza del páramo leonés".

## BREVES

• **Incendio de Ponjos.**— El juez de Primera Instancia e Instrucción número 2 de León, Juan Carlos Suárez Quiñones, ha exculpado a la Junta de toda responsabilidad en el incendio forestal registrado la pasada Semana Santa en Ponjos (León) en el que perdieron la vida tres trabajadores de Montes. El juez ha dictado auto de procesamiento contra José Bardón como presunto autor de un delito de incendio. En el siniestro murieron tres trabajadores de la empresa privada a la que la Junta había adjudicado las tareas de extinción de incendios.

• **Campamento militar de Monte la Reina.**— La coalición Izquierda Unida de Zamora considera asumible la compra al Ministerio de Defensa de parte del campamento militar de Monte la Reina, en cuyas instalaciones los ayuntamientos de Toro y Zamora pretenden ubicar un complejo socioturístico dedicado a los jóvenes. Según las estimaciones de IU, el núcleo principal del campamento podría ser adquirido por cuatro millones de pesetas.

• **Pruebas nucleares francesas.**— Varios colectivos han convocado para hoy lunes, 30 de octubre, una concentración en la Plaza Mayor de Valladolid para protestar por la tercera prueba nuclear realizada por Francia en el océano Pacífico el pasado viernes. Los organizadores de esta concentración, entre los que figuran Aedenat, la Federación de Asociaciones de Vecinos, Comité Oscar Romero, Izquierda Unida, Sodapaz, proponen a los ciudadanos que boicoteen los productos franceses "hasta que el presidente Jacques Chirac renuncie a nuevos ensayos nucleares y firme el tratado de prohibición de las pruebas nucleares".

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 46 00 33. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

#### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

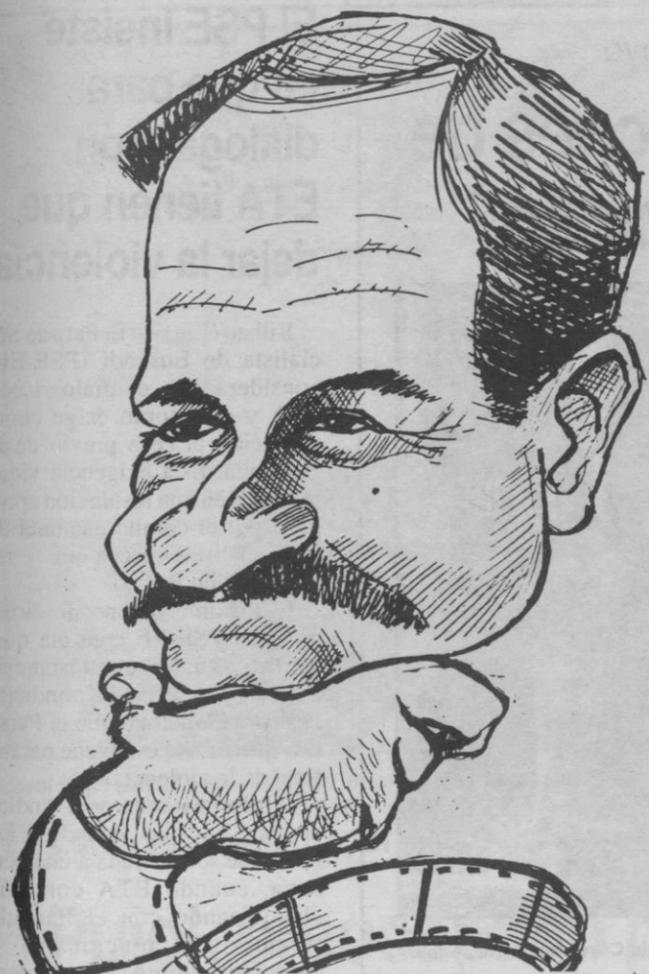
Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

#### SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 8,00, 14,00, 15,30 y 19,30. Sábados: 14,00. Domingos: 19,45. Lunes a viernes: 6,45, 9,00, 13,30 y 18,30. Sábados: 9,00. Domingos: 18,45.

#### SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.



Fernando Lara, un gran profesional del color y blanco y negro.

"El cine es una manera de conocernos, de entender la realidad"

## Fernando Lara, la mano que mece la Semana Internacional de Cine

Fernando Lara es un señor tímido. Parece un señor tímido. O un adolescente precoz que le diera al celuloide cuando los demás tan sólo le dábamos a un balón. Es serio y profesional, pero también amable y sonriente. Coloca constantemente la mano sobre el mentón

como si tuviera que reflexionar mucho y en demasiadas ocasiones. Contestamirandohacia abajo, no se sabe si para intentar atinar con el micrófono del grabadora, o simplemente porque le da un poco de vergüenza que le estén "retratando".

TOMAS HOYAS

Te recibe con una puntualidad casi pudorosa y recuerda que, alguna vez, estuvimos juntos en algún jurado. Y se asombra de que mi "fotógrafo" vaya armado de lápiz y papel de barba. Es que es un artista, tengo que explicarle. Luego, comienza a contestar las preguntas en diversos registros: el amable y simpático para lo intrascendente; el profesional en cuanto hablamos de cine, ya sea en estado sólido, líquido o gaseoso.

Fernando Lara, un gran profesional de todo esto del color y el blanco y negro. Un hombre afable que demuestra, año tras año, que la Seminci puede seguir

sobrepassando listones, aparentemente, sin esfuerzo. En realidad, con muchísimo trabajo a lo largo del año, y un suspiro de alivio satisfecho en cuanto dicta sus veredictos el jurado.

P.— Dicen que todos los "Laras" tienen apalabrado el premio antes de que empiece a deliberar el jurado.

R.— Fernando Lara, no. Nunca. Jamás intervino en las decisiones de los jurados. Aunque, sí es cierto que suelo adivinar lo que los jurados deciden.

P.— Usted se amamantó con el "arte y ensayo"?

R.— Me amamanté con cine incluso en plan genético. Es decir, mi abuelo fue un gran empresario de cine en Madrid, que trajo a España las películas de Chaplin y de Fritz Lang, y en mi casa siempre se habló de cine y hubo un ambiente de cine. (Se le escapa un aire entrañable y lejano). Personalmente, y más tarde, también me amamanté con el "arte y ensayo".

P.— ¿Qué le puede interesar de la Seminci a un simple señor de Peñaranda?

R.— Yo creo que las buenas películas que se muestran en la Seminci, porque los señores de Peñaranda son sensibles e inteligentes.

P.— ¿Qué fue de aquel cine "religioso y de valores humanos"?

R.— Lo mejor de aquel cine pervive a través de la espiritualidad, en el sentido de lo que la espiritualidad tiene de consustancial con la obra de arte.

P.— ¿Cuántas veces ha visto "La matanza de Texas"?

R.— Una, y con poco agrado. (Ha fruncido la nariz para evidenciarlo).

### Garcías y Fernández

P.— Egoyan, Loach, Kiarostami, Mihalkov, Manchevski y Allouache. ¿Es que no hay Garcías y Fernández?

R.— Sí, los debe de haber en algún sitio. Lo que ocurre es que

hasta ahora no se han mostrado con la misma creatividad que esos nombres que acaba de citar. No hay en absoluto una "xenofobia", en sentido contrario, en la elección de nuestros ciclos.

P.— Quiero un ciclo homenaje a Manolo Morán.

R.— Yo también, yo también. (Eso es que estamos de acuerdo).

P.— Es usted culpable de que la Seminci suene a "cultureta"?

R.— Sería culpable yo y Antolín de Santiago; serían culpables Rafa González Yañez o Fernando Herrero, todos los que han dirigido la Seminci, que creo que hemos mantenido una línea coherente a lo largo de cuarenta años.

### Videomaníacos

P.— Habría que fusilar a los videomaníacos?

R.— Hombre, yo no fusilaría a nadie porque estoy radicalmente en contra de la pena de muerte, pero algún castigo un tanto fuerte sí, salvando lo que ha tenido de bueno para salvaguardar la historia del cine.

P.— Sigue siendo el cine una fábrica de sueños, ¿o sólo es un negocio de tres pares de narices?

R.— Yo creo que ninguna de las dos cosas. El cine es una manera de conocernos, de entender la realidad, de conocer al ser humano más a fondo.

P.— ¿Antonio Banderas, se lo ha montado de mimo, no?

R.— Se lo ha montado con las obligaciones del cine de Hollywood. Cuando recibió aquí el premio al mejor actor por "La blanca paloma", y fue pateado de una manera muy dura, no se lo montaba de nada y se llevó un gran disgusto.

P.— ¿Almodóvar es el inventor del "tomellosismo", esa estética cutre de poblachón manchego?

R.— Almodóvar ha contribuido a que España sea vista en el exterior de otra manera que no sea la de boina, toros y peineta.

## SORTEO COMPRA GRATIS

(Su compra gratis hasta 100.000 ptas.)

### Resultado del mes de OCTUBRE-1995



Cada uno de los siguientes números corresponden a un premio para el cliente por el importe de la compra realizada, y el mismo importe del premio para el comercio:

NUMERO	COMERCIO
4.274	ALMACENES BARCELONA
6.244	PUNTO INGLES
2.390	ALMACENES SEGOVIA
3.475	CARMEN JIMENO

Este sorteo premia la realización de compras con tarjeta en los comercios segovianos.

caja  segovia

## Sueño de adolescencia

P.— Confiese un sueño erótico de adolescencia y cine de barrio.

R.— Concha Velasco en "Las chicas de la Cruz Roja"

P.— Qué mentiras se cuentan de la Seminci?

R.— Que no se liga durante el tiempo del Festival.

P.— ¿Se piensa divorciar, aburrido ya, de la Seminci?

R.— Nunca me aburriré de la Seminci, ni como espectador antes, ni como crítico después, ni como director ahora. Es un amor para toda la vida.

P.— ¿Pasará la Seminci la inevitable crisis de los cuarenta?

R.— Será una crisis positiva, de crecimiento y madurez.

P.— Y, al fin y al cabo...

R.— Que tratamos de hacerlo lo mejor posible en beneficio de Valladolid.

Nos despidió mientras duda de si hubiera podido mejorar sus respuestas con más tiempo (el que le falta) por delante. Cualquiera hubiera detectado que, detrás de esa apariencia entre seria y adolescente, hay un experto conocedor de las pantallas que apuesta por un cine en estado puro.

El ministro cree que será necesario aplicar medidas concretas de apoyo

## Griñán: "El plan para crear once millones de empleos en la UE no es muy ambicioso"

El ministro de Trabajo y Seguridad Social, José Antonio Griñán, consideró ayer que el objetivo de crear once millones de empleos en la Unión Europea (UE) de aquí al año 2000 no es "excesivamente ambicioso", aunque para conseguirlo haya que adoptar medidas concretas de apoyo.

Córdoba (Efe).— En declaraciones a Efe, Griñán señaló que el Consejo informal de Ministros de Asuntos Sociales y Empleo, celebrado el pasado fin de semana en Córdoba, ha sido una de las reuniones en las que se "han obtenido más medidas concretas y resultados fructíferos".

El titular de Trabajo dijo que en España se puede mantener el ritmo de aumento de empleo si el crecimiento económico es sostenido y que para ello es necesaria una economía sana, abierta, competitiva y en línea con los criterios de convergencia.

Resaltó también la coincidencia entre todos los Ministros de la UE sobre los temas tratados, pese a las diferentes ideologías políticas, aunque nueve de los quince representantes son socialdemócratas.

### Informe sobre empleo

Las conclusiones del Consejo permitirán, según José Antonio Griñán, elaborar un informe sobre empleo en la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno que se celebrará el próximo mes de diciembre en Madrid.

El titular de trabajo afirmó que en España se debe acelerar la creación de empleo e ir más allá de los mil puestos de trabajo diarios y que la disminución del paro debe hacerse de forma selectiva y orientada al desempleo de larga duración.

En relación con el compromiso de los estados miembros de la UE de buscar fórmulas alternativas a las del empleo



El ministro Griñán, junto al comisario europeo de Trabajo, durante la cumbre de Córdoba. TELEFOTO EFE

para financiar la Seguridad Social, Griñán manifestó que "una de las más perfiladas, hasta el momento, es la 'ecotasa' o impuestos sobre medio ambiente", ya que hay empresas que tienen mucha mano de obra por lo que pagan grandes cotizaciones y otras con más tecnología que empleados, que cotizan menos.

Otra propuesta de la reunión de Ministros es establecer in-

dicadores a nivel europeo para medir el empleo. En ese sentido, Griñán puntualizó que se tendría en cuenta la tasa de actividad, la de ocupación y la igualdad de oportunidades, mientras que para hacer un seguimiento del paro se evaluaría el tiempo que se lleva sin empleo y en aquellos de larga duración se tendría en cuenta, especialmente, a los jóvenes.

El sindicato UGT valoró ayer la cumbre de ministros de trabajo y su secretario de Relaciones Internacionales, Manuel Bonmati señaló que las conclusiones de la reunión, respecto al empleo, suponen un paso importante para que éste se convierta en un "objetivo central" de la definitiva convergencia.

Bonmati precisó, sin embargo, que esta primera declaración supone una "valoración de urgencia", en espera de las definitivas conclusiones de la reunión de Córdoba.

### Coordinación

En cualquier caso, según Bonmati, "las estrategias contra el paro y llegar a niveles de empleo adecuados, es algo que debe sustentarse en una coordinación de las políticas monetarias y en la estabilidad social".

Bonmati destacó que el tratamiento para llegar a la creación de once millones de empleos en Europa hasta el año 2000 "no es excesivamente negativo, e incluso sobresalen valoraciones positivas como la de avanzar en la creación de empleo sin menoscabo del gasto social".

## Contra la cumbre

Alrededor de 2.000 personas, según la Policía Local, se manifestaron ayer en Córdoba en protesta por la reunión del Consejo informal de ministros de Trabajo de la Unión Europea (UE).

La movilización, convocada por el Foro Alternativo por el Empleo, recorrió las calles del centro de Córdoba y ha terminado en el Palacio de la Merced, sede de la Diputación Provincial, donde se reunieron los ministros comunitarios.

Un portavoz de la organización dijo a Efe que el objetivo de la manifestación era protestar por el hecho de que los ministros de Trabajo hayan debatido políticas de empleo en Córdoba, una de las zonas de la UE donde existe más desempleo.

En la manifestación, que se desarrolló sin que produjese ningún tipo de incidentes, participaron distintos grupos de animación, cuyos componentes parodiaron, valiéndose de varias caretas a los ministros comunitarios de trabajo.

## El PSE insiste en que para dialogar con ETA tienen que dejar la violencia

Bilbao (Efe).— El Partido Socialista de Euskadi (PSE-EE) considera que el diálogo con ETA y su entorno exige como condición el cese previo de la violencia. Esta exigencia viene recogida en una resolución aprobada por el comité nacional de los socialistas vascos que se reunió ayer en Bilbao.

El máximo órgano de dirección del PSE-EE constata que, en las actuales circunstancias políticas, no se dan las condiciones para el diálogo que el Pacto de Ajuria Enea establece para el final de la violencia.

"Queremos reiterar — indica el texto — que, cuando ETA mantiene secuestrada a una persona, cuando ETA continúa chantajeando con el llamado 'impuesto revolucionario' y cuando el entorno de los violentos, despreciando las más elementales normas de la convivencia democrática, sigue practicando la violencia callejera, la intimidación y la amenaza a los demócratas, no existen condiciones para el diálogo que el Pacto de Ajuria Enea establece para el final de la violencia".

Añade que el "final dialogado requiere el cese previo de la violencia como expresión de una voluntad sincera de aceptación de las reglas democráticas por parte de ETA y su entorno".

Estas reflexiones coinciden con las incluidas en el informe elaborado por su comisión ejecutiva socialista enviado al lehendakari Ardanza como aportación de ese partido al debate abierto en el seno del Pacto de Ajuria Enea.

En la nota entregada a los medios de comunicación se puntualiza que el citado informe recoge las propuestas del PSE-EE ante el proceso de pacificación y cualquier otra información periodística sobre esta cuestión "no debe ser tomada en cuenta como oficial".

### Incidentes

Por otro lado, un coche que utilizaba habitualmente un ertzaina, aunque propiedad de su novia, fue incendiado en la madrugada de ayer en Rentería (Guipúzcoa), y un joven fue detenido en Bilbao tras diversos incidentes protagonizados por jóvenes radicales.

Según confirmó a Efe el departamento vasco de Interior, el vehículo, que quedó totalmente calcinado, era un Renault-18, de color gris metalizado, propiedad de la novia del ertzaina, aunque era éste quien lo usaba normalmente.

En Bilbao, la detención se produjo a las 22 horas del sábado en el transcurso de los enfrentamientos producidos en la zona del Casco Viejo entre jóvenes violentos y agentes de la Ertzaintza. A.M.G.A., vecino de Bilbao de 25 años, fue detenido bajo la acusación de intento de agresión a un agente de la Policía Autónoma.

## DUDLEY BOWER VOLTAR, S.A.

Convoca Junta General Ordinaria de Accionistas, que tendrá lugar en Segovia, Avda. Fdez. Ladreda, 25, 2º A, a las nueve horas del día 29 de noviembre de 1995, en primera convocatoria, y, si procediera, en segunda convocatoria, el siguiente día, en el mismo lugar y hora, siendo los asuntos a tratar los comprometidos en el siguiente **ORDEN DEL DIA:**

**Primero.**— Examen y aprobación, si procede, de las Cuentas Anuales (Balance, Cta. de Pérdidas y Ganancias y Memoria), correspondientes al ejercicio de 1 junio 1994 a 31 mayo 1995, así como el Informe de Gestión y la Propuesta de Aplicación del Resultado.

**Segundo.**— Aprobación gestión Organismo de Administración.

**Tercero.**— Cambio domicilio social. Modificando art. 4º de los Estatutos.

**Cuarto.**— Cese y nombramiento, Administradores y miembros del Consejo

**Quinto.**— Ruegos y preguntas.

**Sexto.**— Apoderamiento.

**Séptimo.**— Redacción, lectura y aprobación, en su caso, del acta de los acuerdos.

Los accionistas pueden examinar en el domicilio social o solicitar les sea remitida, de forma inmediata y gratuita, copia de los documentos que, en relación con el punto primero del ORDEN DEL DIA, van a ser sometidas para su aprobación en la Junta.

Segovia, a 23 de Octubre de 1995



LA SEÑORA

## D<sup>a</sup> Victoriana Redondo Salinero

Falleció en Alcázar de San Juan el día 28 de octubre de 1995  
A los 87 años de edad

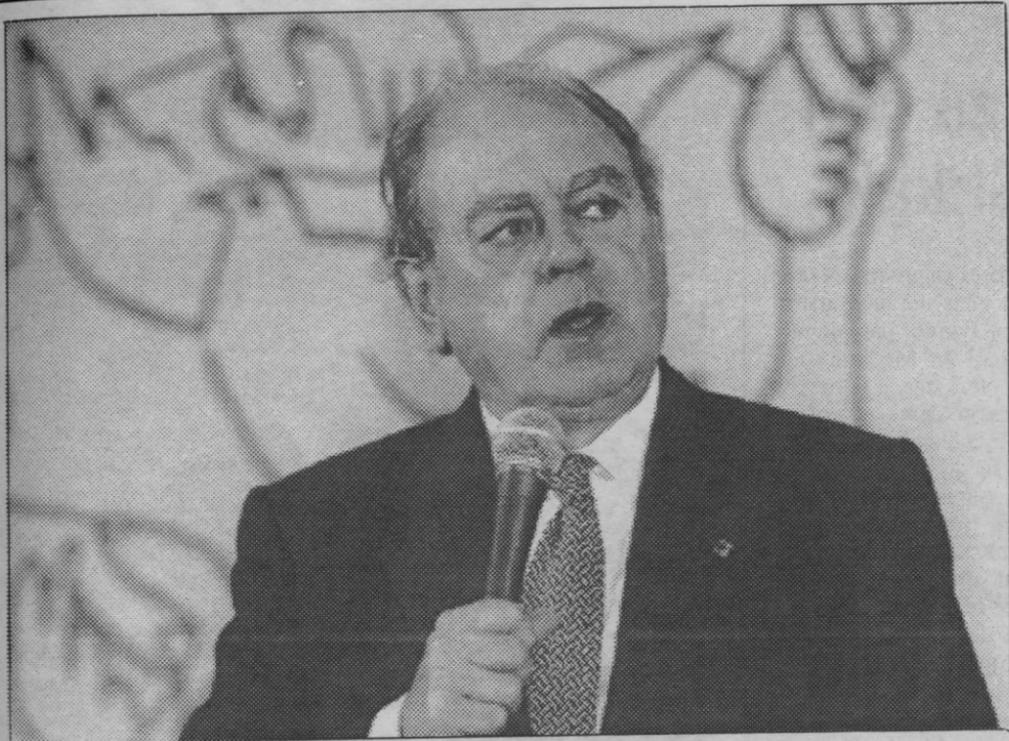
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsolados hijos, Luis y María del Carmen San Antonio Redondo; hija política, Trinidad Gómez Tomé; nietos, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 30, a las 12, 15 de la mañana, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se oficiará el día 31, a las 9,30 de la mañana, en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.



Jordi Pujol asistió ayer al acto de clausura del I Congreso Catalán del Voluntariado.

TELEFOTO EFE

Los sondeos dan mayoría absoluta a CiU

## Pujol, preocupado porque sus electores se confíen y no voten

El candidato de CiU a la presidencia de la Generalitat, Jordi Pujol, mostró ayer su inquietud porque su electorado confíe en los sondeos y no acuda a las urnas el 19-N. Según las encuestas publicadas ayer por varios rotativos, CiU mantendrá la mayoría absoluta.

Barcelona (Efe).— Las mismas encuestas vaticinan que el Partit dels Socialistes de Catalunya (PSC) sufrirá un retroceso, Esquerra Republicana de Catalunya (ERC) se mantendrá, y el PP e Iniciativa per Catalunya (IC)-Els Verds mejorarán sus resultados.

Pujol afirmó que las encuestas nunca son seguras porque "siempre hay un porcentaje importante de ciudadanos que no ha decidido el voto" y por ello consideró que todos los sondeos, "sea cual sea la tendencia", deben acogerse con "muchas reservas".

Para el candidato de CiU lo más importante que señalan las encuestas es que "el 75 por ciento de la población catalana está satisfecha de lo que se ha hecho y sólo un 14 por ciento está disconforme" y conminó a los que deseen que "las cosas sigan como ahora" a votar el próximo 19 de noviembre.

El ex vicepresidente del Gobierno y dirigente socialista, Narcís Serra, comentó en Tárrega (Lérida) que otorgan a los sondeos el mismo crédito que a los de las pasadas elecciones municipales, que anunciaban la derrota de Pasqual Maragall en Barcelona.

Rafael Ribó, candidato de

IC-Els Verds a la presidencia de la Generalitat, restó importancia a las encuestas porque el verdadero sondeo, dijo, será el del próximo 19-N.

### Consolidación

El dirigente de ERC, Angel Colom, dijo en un acto de pre-campaña en Barcelona que las tres fuerzas minoritarias, ERC, PP e IC-Els Verds, están prácticamente empatadas y aseguró que el partido republicano se consolidará como tercera fuerza.

Aleix Vidal-Quadras, candidato del PP, señaló que el incremento de votos de su partido contribuirá a la victoria de los populares en las próximas elecciones generales. Sobre la nueva mayoría absoluta de CiU, la atribuyó al hecho de que la coalición es, a su juicio, "como el PRI mexicano" porque controla "los mecanismos de opinión y la sociedad civil".

Por otro lado, dentro de la pre-campaña para las elecciones catalanas, el ex vicepresidente del Gobierno y dirigente socialista, Narcís Serra, afirmó ayer que uno de los objetivos de su partido en los comicios del 19-N es frenar el ascenso del PP.

Serra asistió en Tárrega (Lérida) al acto de entrega del premio "Solidaridad", que cada año otorgan los socialistas leridanos, y que en esta edición fue para el grupo Payasos Sin Fronteras en reconocimiento de su labor en la ex Yugoslavia.

El dirigente socialista destacó que es necesario el avance del PSC "para que la pérdida de la mayoría absoluta por parte de CiU no permita que el Gobierno catalán se decante hacia la derecha, sino hacia el progreso".

### Asuntos nacionales

En otro orden de cosas, y con relación a los procesos judiciales que afectan a los ex ministros José Barrionuevo y José Luis Corcuera, señaló que están en manos de los jueces, que son los que deben decidir. Elogió a ambos políticos y aseguró que "puede que se equivocaran, pero actuaron con una voluntad inequívoca de solucionar los problemas del país".

Serra afirmó que el PP no quiere presentar una moción de censura "porque no quiere hacer un debate político", al igual que desea celebrar las elecciones, cuanto antes, para evitar el debate.

Agregó que ahora no es el momento de discutir sobre la candidatura de Felipe González en las próximas generales.

## El Supremo iniciará hoy la tramitación del suplicatorio contra José Barrionuevo

Madrid (Efe).— La Sala Segunda del Tribunal Supremo iniciará hoy, lunes, la tramitación del suplicatorio contra el ex ministro del Interior y diputado socialista José Barrionuevo, al que el alto tribunal pretende tomar declaración como imputado en relación con las actividades de los GAL.

Después de que el Pleno de la Sala aceptara el pasado jueves la petición del instructor del caso, el magistrado Eduardo Moner, otro magistrado, el ponente de la causa, Joaquín Delgado, comenzó la redacción del suplicatorio, que, con toda probabilidad, será firmada hoy mismo. A partir de ese momento será el presidente del Tribunal Supremo, Pascual Sala, quien haga llegar a las Cortes el suplicatorio.

La petición recogerá con toda fidelidad, según fuentes del Supremo, el escrito enviado a la Sala por Moner y que consistía básicamente en una relación de las declaraciones efectuadas por otros procesados en esta causa que implicaban al ex ministro en la organización y financiación de los GAL.

### Testimonios

Entre los testimonios que apuntaban a Barrionuevo destacan los del ex director de la Seguridad del Estado, Julián Sancristóbal, el ex jefe del Mando Unico de la Lucha Contraterrorista, Francisco Alvarez, y el ex jefe superior de policía de Bilbao Miguel Planchuelo.

Los once magistrados que forman la Sala Segunda del Supremo — con excepción del propio Moner ya que el instructor no toma parte en estas decisiones — se mostraron a favor de que se solicite el suplicatorio por ha-

berse hallado contra Barrionuevo indicios de los delitos de malversación de caudales públicos, detención ilegal y delito relacionado con banda armada.

La petición del suplicatorio, debe ser resuelta por el Congreso en un plazo máximo de sesenta días a partir de su presentación.

### Comisión

Por otra parte, hoy acaba el plazo para que los grupos parlamentarios del Senado presenten en el registro de la Cámara los nombres de sus representantes en la comisión de investigación de los GAL.

Sólo restan por cubrir ese trámite los grupos socialista y de Convergencia i Unió, ya que el resto de formaciones políticas (PP, PNV, Coalición Canaria y grupo mixto) informaron la pasada semana de quienes serían los senadores que formarán parte de la comisión.

El número de miembros de la comisión investigadora será el mismo que el del resto de comisiones de la Cámara, 32, de los cuales catorce pertenecen al grupo popular, trece al socialista, dos al de CiU y uno a cada uno de los restantes (nacionalistas vascos y canarios y mixto).

Los nombres de los miembros de la comisión conocidos hasta el momento son: Joseba Zubía (PNV); Victoriano Ríos (Coalición Canaria); Alvaro Martínez (Grupo Mixto); Angel Acebes, Enrique Bellido, Antonio Cárcelles, Santiago Cervera, José Escuin, Arturo Esteban, Dionisio García, Esteban González, Juan Moya, Juan José Ortiz, Ramón Rabanera, Jaime Rodríguez, Roberto Soravilla y Rosa Vindel (PP).

## Pescadores y agricultores andaluces se oponen a los acuerdos con Marruecos

Algeciras (Cádiz) (Efe).— Pescadores y agricultores andaluces se han mostrado en contra de los términos anunciados de los futuros cuerdos entre la Unión Europea (UE) y Marruecos en materia agrícola y pesquera.

El sector pesquero andaluz se muestra preocupado, sobre todo por "el día después" al acuerdo pesquero, por saber cuáles son los planes previstos por la administración española y andaluza para la flota y los marineros afectados por las reducciones de cuotas.

En aguas marroquíes faenan 302 barcos andaluces, que dan trabajo directo a 3.843 tripulantes, aunque la repercusión económica de la pesca es mucho mayor, si se tienen en cuenta las actividades auxiliares o indirectas que, en el caso de localidades como Barbate (Algeciras) absorben buena parte del empleo y la actividad.

Esta flota lleva amarrada desde el día uno de mayo, y percibe unos subsidios que, en el caso de las tripulaciones, rondan las cien mil pesetas mensuales.

### Reuniones

El portavoz de la plataforma pesquera de Algeciras (Cádiz), Miguel Alberto Díaz, ha dicho a Efe que el sector considera negativo el acuerdo, por lo que necesita reunirse urgentemente con responsables de la Junta de Andalucía y del Ministerio de Agricultura y Pesca para solucionar esos aspectos.

Por su parte, la Mesa Interprofesional Hortofrutícola de Almería, que integra a empresarios, productores, sindicatos y organizaciones agrícolas, se ha mostrado disconforme con el acuerdo entre la UE y Marruecos en materia agraria, y con la reforma de la Organización Común de Mercado.

PROMOCIONES  
COMERCIALES  
**JAS**  
New Line Publicitaria

...Esta Navidad, motive a sus clientes con  
REGALOS QUE HACEN PUBLICIDAD

**JAS PROMOCIONES**  
MAYORISTA EN REGALO PUBLICITARIO  
Y DE EMPRESA

OFICINAS Y STAND: C/ Escultor Marinas, nº 10, 2º B.  
Teléfono 43 04 50 — SEGOVIA —

PROFESIONALES DE LA PUBLICIDAD



Atribuyen la muerte de su líder a los Servicios Secretos israelíes

## La Yihad Islámica amenaza con vengar el asesinato de Shkaki

En medio de amenazas de venganza de sus partidarios por el asesinato del doctor Fathi Shkaki, líder de la Yihad Islámica, sus parientes han recibido con resignación la noticia de su muerte en Malta, atribuida al "Mosad" israelí.

Gaza(Efe). — "Aceptamos la decisión de Dios", dijo a Efe ayer uno de los seis hermanos de Shkaki, Abed el-Asis, en su farmacia de la localidad de Rafah, en el sur de la franja de Gaza. Por tanto, "la familia no reaccionará, lo hará el movimiento, pues Fathi es hijo del movimiento, no de su familia", agregó al ser interrogado sobre cuáles serán las reacciones.

La Yihad Islámica dio a conocer ayer en Gaza un comunicado en el cual destaca que "todos los sionistas, sean quienes sean y estén donde estén, serán un objetivo para los combatientes de nuestro mo-

vimiento, que hará arder la tierra que pisan".

El Consejo Revolucionario de la Yihad, agrega el comunicado, designó ayer al doctor Ramadán Abdala, que se encuentra exiliado, para suceder a Shkaki.

En medios políticos palestinos corrió inicialmente el rumor de que Shkaki sería sucedido por el jeque Abed el-Asis Oudah, deportado hace un año por Israel, pero finalmente se informó de que el sucesor será el doctor Abdala.

El hermano de Shkaki informó también de que a raíz de sus actividades políticas, el líder ahora asesinado estuvo

cuatro veces en prisión, la primera de ellas durante cuatro meses en Egipto, país donde se licenció en Medicina en 1981, y otras tres, a partir de 1983, en cárceles israelíes. Según fuentes de la Yihad (guerra santa) en Gaza y en Damasco, donde tenía su sede desde que Israel lo desterró en 1988, Shkaki, de 45 años, fue eliminado en la puerta del hotel donde se hospedaba, en un suburbio de La Valeta, por dos jóvenes que viajaban en motocicleta, uno de los cuales le disparó cinco balazos a quemarropa y a plena luz del día. "Yo creo que eran agentes de los Servicios Secretos israelíes (Mosad)- dijo el hermano del doctor Shkaki- y ello porque se negaba a aceptar la existencia del Estado de Israel", comentó.



Rabin y Arafat entre los delegados de los 60 países reunidos en Amán. TELEFOTO EFE

## Anunciada en Amán la creación de un banco para el desarrollo de Oriente Medio

Amán(Efe).— La creación de un banco que se ocupe de financiar el futuro desarrollo de Oriente Medio y el Norte de África fue anunciada ayer en Amán, durante la apertura de la segunda conferencia dedicada a este asunto en la que participan más de 60 países.

El anuncio de la creación de este banco, sin embargo, no lleva, al menos por el momento, el compromiso formal de la aportación de los 5.000 millones de dólares como fondo calculados para su funcionamiento.

La estructura de este Banco para la Cooperación y el Desarrollo en Oriente Medio y el Norte de África, a establecerse en El Cairo, debe ser aún analizada y discutida, para lo que se ha establecido una comisión que tendrá que finalizar sus negociaciones antes de fin de año.

A partir de ahí quienes deseen unirse al banco tendrán que proceder a ratificar ese deseo y se deja abierta la posibilidad de que otros países puedan unirse más adelante.

Fuentes de la Unión Europea (UE) han comentado a Efe que un banco de ese tipo, tal y como desean los países de la zona, tiene muy pocas posibilidades de que funcione. La UE entiende que sería mucho "más lógica" la creación de una institución financiera que se dedicase a identificar, estudiar y buscar la financiación de proyectos concretos de desarrollo de la zona, porque entienden que este tipo de banco que se desea crear no aportará más que los actuales.

Para las fuentes citadas, el futuro del banco es nulo puesto que, al menos por el momento, ni siquiera Estados Unidos, que ha apoyado la idea, ha previsto

el modo de financiarlo y Europa "no está dispuesta a poner dinero".

La creación de este banco, según los europeos "es más una mera declaración de intenciones que un hecho".

El temor de los europeos es que un compromiso de aportar fondos a ese banco entre EEUU y la UE haga que Europa ponga la mayor parte del dinero y todo el banco "lleve el sello de Washington".

Pese a que los países de la zona han insistido en este banco, también la posición europea de creación de una Organización Financiera Intermediaria tiene sus posibilidades y tal institución tendría su sede en Amán.

**Solana**

El ministro español de Asuntos Exteriores, Javier Solana, en la ceremonia de apertura, aseguró el compromiso de la UE de "apostar y potenciar el desarrollo de la región y de los palestinos".

En esta cumbre que inauguró ayer el rey Husein de Jordania y que finalizará mañana, martes, asisten más de 1200 miembros, pertenecientes a los sectores privados, instituciones financieras y numerosos ministros y jefes de Gobierno. Solana hizo un llamamiento a los empresarios, al "sector privado de la región con el objetivo de potenciar el desarrollo de la zona".

El ministro español, en nombre de la UE, felicitó particularmente al primer ministro israelí, Isaac Rabin, y al presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Yasser Arafat, presentes en Amán, "por el coraje de intentar vivir en paz en una misma región".

## Juegue a la Lotería con Televisión Segovia

Televisión Segovia juega a la Lotería de Navidad  
¡ Jugamos el 64.108 COMPLETO !

Si quiere jugar con nosotros, lo puede hacer adquiriendo su décimo de TRES MIL PESETAS en nuestras oficinas ó recibéndolo cómodamente contra reembolso y SIN RECARGO a través de

**MRW** MENSAJEROS.

Nº  
64.108



22 de Diciembre  
de 1.995

SI LE GUSTA EL 64.108

¡JUEGUE CON NOSOTROS!

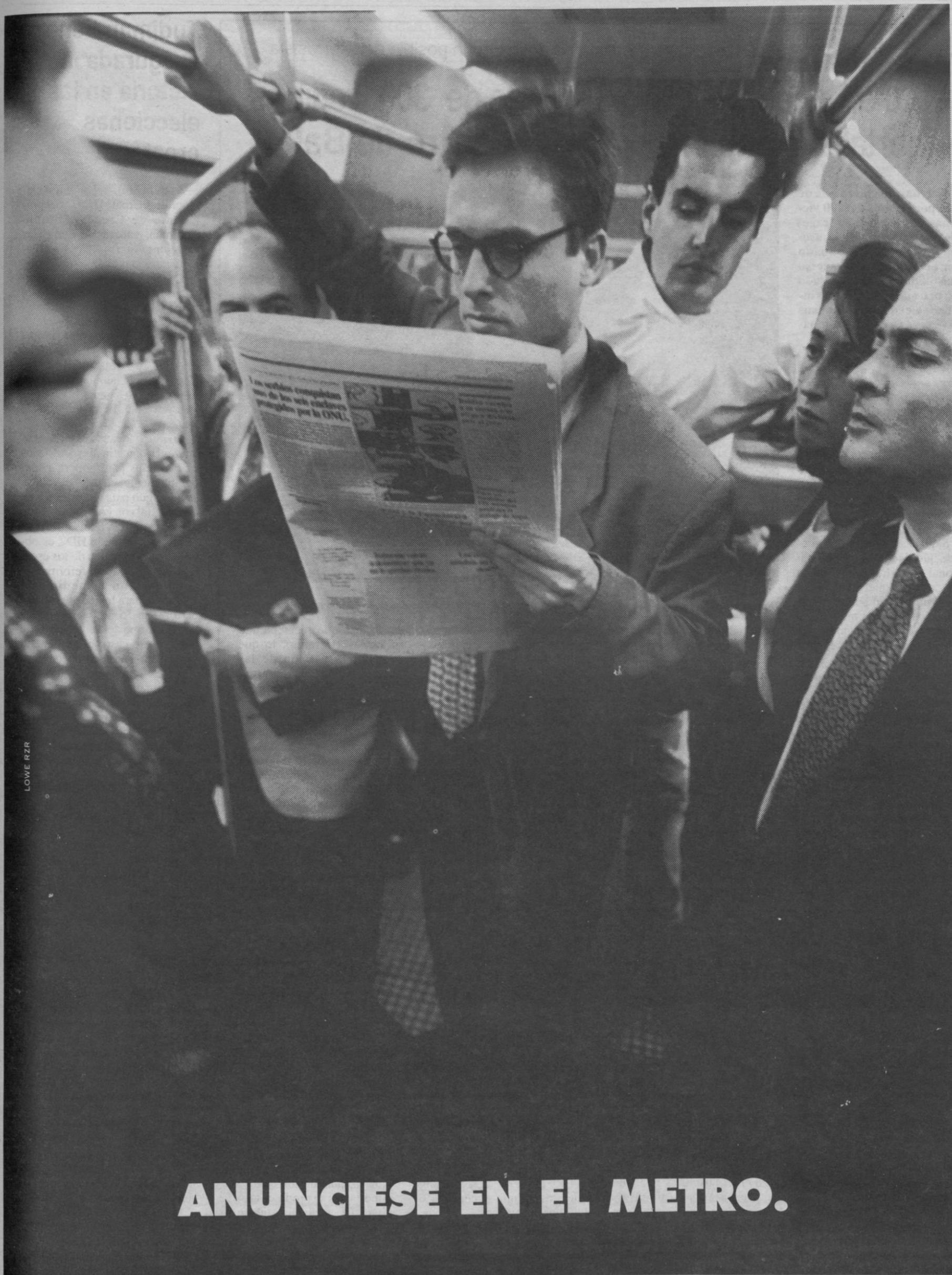
La suerte está echada. Llame al 44 15 19 ó al 44 00 55.

El 64.108 le está esperando.

**TELEVISION SEGOVIA TENDRA UNA FELIZ NAVIDAD CON TODOS LOS TELEVIDENTES**

El 64.108 el día 22 de Diciembre puede cambiar nuestra vida.





## ANUNCIESE EN EL METRO.

En los autobuses. En la calle. En la mesa del desayuno. En la tumbona de la playa. En los despachos del poder. En los bancos de los parques. En los aviones de mil cielos. En millones de hogares. En esta mismísima página. Allí donde llega, la prensa

multiplica su efecto. Capta la atención. Informa. Despierta inquietudes. Invita a la reflexión. Llega a los sentimientos. Moviliza. Engancha. Funciona. Allí donde la prensa llega ¿no debería estar su producto? Utilice el poder de la prensa.

**aede**

ASOCIACION DE EDITORES DE DIARIOS ESPAÑOLES

Aunque se apuntan causas técnicas, la Policía no descarta un posible acto terrorista

## Luto en Azerbaiyán por las más de 300 víctimas mortales en un incendio en el metro de Bakú

Azerbaiyán entera está de luto por las más de 300 víctimas mortales de la tragedia en el metro de Bakú, acaecida la noche del sábado por las llamas, en un suceso que pudo ser un atentado perpetrado por enemigos internos o externos de un país en guerra y en plena campaña electoral.

Moscú(Efe).—Aunque el propio presidente, Gueidar Aliev, en un discurso a la nación, afirmó que las causas del incendio fueron "técnicas", fuentes oficiosas de la Presidencia y del Ministerio del Interior dijeron ayer que se investiga la posibilidad de un acto terrorista, que no sería el primero en este ferrocarril suburbano.

Según las fuentes del Interior, que recogió la agencia nacional Assa-irada, la Policía no descarta que el incendio fuese provocado por activistas armenios, que son mayoría en el enclave azerbaiyano de Nagorno-Karabaj, por el que Azerbaiyán lleva seis años enfrentada con su vecina Armenia.

Otra línea que se investiga es la de un acto terrorista de opositores internos al régimen de Aliev, que el próximo 12 de noviembre se pone a prueba con unas elecciones parlamentarias.

La campaña electoral está impregnada de tensiones, en un país que desde su independencia ha tenido tres presidentes -los dos anteriores a Aliev fueron desplazados por golpes de Estado- y sufrido



Una de las personas heridas es atendida por el personal médico del hospital de la capital azerbaiyana.

TELEFOTO EFE

multitud de intentos de intentonas golpistas y depuraciones de las fuerzas políticas y de seguridad.

Según las últimas cifras de la Policía, ofrecidas por su jefe, Magerram Aliev, en el incendio murieron 289 personas (28 niños, 126 mujeres y 135 hombres), que se asfixiaron al no abrirse las puertas de los vagones en llamas.

No obstante, fuentes sanitarias citadas por Assa-irada afirmaron que en el depósito de cadáveres han entrado más de 300 cuerpos.

Los últimos datos del Hospital Central de Bakú indica-

ban, además, que son 270 los heridos, mientras que el ministro de Sanidad, Ali Insanov, informó de que hay 269 heridos, 62 de ellos en estado grave, indica la agencia Itar Tass.

### Detonaciones

El incendio afectó a los últimos cinco vagones de la línea de metro cuando éste acababa de emprender la marcha en una estación y, tras producirse tres detonaciones, uno quedó totalmente destruido y los otros cuatro seriamente dañados.

Las fuentes de la agencia azerbaiyana resaltan que el tren incendiado hacía menos

de un mes que fue reparado en Jarkov (Ucrania), lo que enturbia la versión de las "causas técnicas" y da argumentos a quienes temen un atentado.

El metro de Bakú ha sido en varias ocasiones objeto de actos terroristas: una veintena de personas fallecieron en marzo y en julio de 1994 por dos explosiones no aclaradas.

Especialistas del metropolitano de Moscú ofrecieron comentarios a lo sucedido y achacaron la gravedad de la tragedia al tipo de vagones que se emplean aún en Bakú, altamente inflamables.

## El estado de salud de Yeltsin es peor de lo que afirma el Kremlin, según el semanario "Newsweek"

Nueva York (Efe).— El estado de salud del presidente ruso, Boris Yeltsin, es peor de lo que afirma el Kremlin, informó el semanario estadounidense "Newsweek" en su último número.

Mientras que los médicos de Yeltsin dicen que éste se mantuvo consciente durante la crisis cardíaca que le sobrevino el pasado jueves, una fuente del Gobierno ruso citada por la revista afirma que el presidente ruso llegó a perder el conocimiento y tuvo que ser reanimado por un especialista. "Su estado de salud es mucho peor de lo que sus asesores nos dicen", informa "Newsweek" en un anticipo de su próximo número divulgado ayer.

El presidente ruso fue ingresado en el hospital el pasado jueves por una recaída de su isquemia cardíaca y, según los médicos, debe permanecer bajo observación al menos hasta finales

de noviembre.

El semanario "Time" afirma que la CIA alertó a Clinton el pasado miércoles, 48 horas después de la reunión, de que Yeltsin estaba a punto de sufrir un ataque cardíaco.

El semanario señala que sus más cercanos colaboradores se reunieron poco después de su ingreso en el hospital y que entre los presentes se encontraba Alexander Korzhakov, ex agente de espionaje y jefe de seguridad de Yeltsin. Según "Time", en la reunión se decidió que bajo ninguna circunstancia debía entregarse al primer ministro, Victor Chernomirdin, el control del maletín que contiene los códigos del arsenal nuclear ruso. La revista informa de que el maletín se encuentra en la habitación donde está ingresado Yeltsin, a la que Korzhakov tiene acceso, por lo que es él quien está en la mejor posición para controlar los códigos.

## Al menos 11 muertos tras la explosión de un camión bomba en una localidad argelina

Argel (Efe).— La explosión de un camión bomba que proyectó la muerte de al menos once personas, mientras otras 83 resultaron heridas en Ruiba, arrasó por completo con un edificio de cinco plantas, según pudo constatar Efe.

El atentado que se produjo a las 05.15 de la madrugada (04.15 gmt) de ayer domingo mientras dormía el centenar de familias de gendarmes que vivía en un edificio de cinco plantas, provocó daños a las casas situadas a 100 metros alrededor, cuyos cristales fueron rotos y los tejados agujereados.

Habitantes de este edificio, que está situado frente a la sede de la gendarmería de Ruiba, a 25 kilómetros al este de la capital, cerca de la zona industrial, que al medio día aún estaban emocionados y atolondrados, afirmaron a Efe que no se dieron cuenta de nada hasta que se produjo la potente explosión.

Un gendarme afirmó a Efe que los terroristas que aparcaron el camión delante del edificio se dieron a la fuga inmediatamente al bajar del vehículo y que la explosión se produjo en el instante.

La fachada y ventanas del edificio de la gendarmería resultaron alcanzadas por la onda explosiva, aunque los daños más importantes se produjeron en las viviendas, y algunas tienen todos sus muros desmoronados. El ministro argelino del Interior, Mustafa Benmansur, se trasladó en el lugar del atentado, y todas las calles céntricas de Ruiba fueron cerradas al tráfico.

Por otra parte, el secretario general de la central sindical Unión General de Trabajadores Argelinos (UGTA), Abdelhak Benhamuda, apoyó al presidente y candidato a las elecciones presidenciales, Liamín Zerual, según informó ayer la prensa argelina.

## Tudjman tiene asegurada la victoria en las elecciones croatas

Zagreb(Efe).— La Unión Democrática Croata (HDZ) del presidente de Croacia, Franjo Tudjman, ganará sin duda las elecciones legislativas anticipadas celebradas ayer, que han suscitado serias dudas sobre su regularidad entre los observadores internacionales.

Según la oposición, la televisión estatal croata rompió la jornada de reflexión electoral al emitir la declaración de Tudjman ante las cámaras "ya se sabe quién va a ganar", dado que "Ya se sabe" es el lema de la HDZ.

Lo único incierto es si la HDZ volverá a ganar la mayoría de los 127 escaños para gobernar inapelablemente cuatro años más este antiguo país yugoslavo y ex comunista, con control casi total de la prensa y la televisión.

El objetivo de la HDZ es obtener los dos tercios de los escaños con el fin de reformar la Constitución a medida de Tudjman, para lo que necesitaría en torno al 55 por ciento de los votos. La oposición advierte de que, en ese caso, el ex general comunista Tudjman puede convertirse en un líder absolutista.

Tudjman ha capitalizado al máximo las recientes victorias croatas de Krajina (Croacia) y Bosnia noroccidental y ha prometido que reconquistará a los rebeldes serbios de Eslavonia su baluarte danubiano antes de Navidad, si éstos no ceden en las negociaciones para su reintegración bajo la soberanía de Zagreb.

Gojko Susak, ministro de Defensa croata y brazo derecho de Tudjman, declaró ayer ante las urnas que, si fracasan las actuales negociaciones con los serbios eslavones, el Ejército central atacará antes de Nochebuena.

### Crímenes en Srebrenica

Por otra parte, Estados Unidos ha facilitado al Tribunal Internacional de Crímenes de Guerra en la antigua Yugoslavia nuevas informaciones sobre fosas comunes cerca de Srebrenica en las que los serbios habrían enterrado a miles de musulmanes asesinados.

Fuentes estadounidenses aseguran que tienen fotografías de satélites y aviones espías que confirman la existencia de, al menos, nueve fosas comunes en los alrededores de esa "zona segura" de la ONU, tomada por los serbobosnios en julio pasado.

El pasado 10 de agosto, la embajadora estadounidense en la ONU, Madeleine Albright, facilitó al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas los primeros datos sobre esta matanza y acusó directamente a los serbobosnios de ser responsables de crímenes contra la humanidad. El diario "The New York Times" calcula que los musulmanes asesinados superan los 6.000 y lo considera como el peor crimen de guerra ocurrido en Europa desde el final de la segunda contienda mundial.

FUTBOL.— TERCERA DIVISION



Pereira y Julio fueron dos de los goleadores de la Gimnástica Segoviana.



La Segoviana mostró su mejor juego en Burgo de Osma.

El equipo de Ramón Cuadrado pudo haber conseguido una victoria más abultada

# 0-5. Una excelente Gimnástica Segoviana goleó al colista Uxama

La afición burguense vivió ayer una tarde decepcionante, al ver cómo su equipo sucumbía ante el extraordinario juego desplegado por la Gimnástica Segoviana, y encajaba nada más y nada menos que

cinco goles, que pudieron ser incluso más, si no hubiese sido por Soto, el meta local, en una inspiradísima actuación, evitó que el desastre alcanzase proporciones épicas. Algo más que un milagro va a ne-

cesitar el Uxama si quiere evitar el descenso automático de la Tercera División y salir del pozo actual en el que se encuentra, tanto en el juego como en la clasificación.

El Burgo de Osma (Soria) (Mencheta).— Ambas escuadras salieron desde el primer minuto del encuentro con la clara intención de dominar el juego y el marcador, y los primeros diez minutos del partido fueron rápidos y trepidantes, con constantes llegadas a las dos porterías, aunque fueron los segovianos los que se mostraron más incisivos, y lograron crear más jugadas de peligro.

la expulsión, en el minuto 35, de David, se mantuvo muy seguro en defensa, logrando desbaratar las bien hilvanadas jugadas de los segovianos, y jugando al contragolpe, aprovechando los balones en profundidad, logró acercarse a la meta defendida por Tapias.

gundo gol, en una jugada al contragolpe, el partido parecía quedar totalmente sentenciado.

En esta tónica de juego no tardaría en llegar una mayor goleada, que pudo ser incluso más amplia si no hubiese sido por la excepcional actuación del cancerbero local; Julio y Amado fueron los encargados de certificar la derrota de los locales.

De hecho, las jugadas más claras de gol de estos minutos estuvieron en las botas de los jugadores visitantes; concretamente, Alberto y Pereira gozaron de dos claras ocasiones para adelantar a su equipo en el marcador.

### Perder los papeles

A partir del primer gol de Julio, y la expulsión a renglón seguido de David, el Uxama perdió los papeles sobre el terreno de juego, y la Segoviana, con la tranquilidad que da el marcador a favor, comenzó a desplegar su mejor juego, y a aprovechar los fallos del contrario para borrar definitivamente a los rojillos del terreno de juego; ya con el se-

gundo gol, en una jugada al contragolpe, el partido parecía quedar totalmente sentenciado. En la segunda mitad, el Uxama, en inferioridad numérica de juego y de marcador, no pudo reaccionar ante el buen juego de su oponente, que sólo tenía que aprovechar los fallos de los hombres de Rubén González para poner en serios apuros al guardameta local, y así, en el minuto 57, llegó el tercer tanto, obra de Amado, muy hábil en esta jugada.

Sólo había un equipo en el campo, la Gimnástica Segoviana que, tocando el balón con precisión y rapidez, y no conformándose con ese claro marcador a su favor, seguía hostigando la portería de los sorianos.

En definitiva, marcador justo, que pudo ser más abultado si los delanteros segovianos hubiesen aprovechado mejor todas las oportunidades de que dispusieron. Y cuando en un encuentro el resultado es 0-5, y el hombre destacado del derrotado es el guardameta, poco más se puede decir.

### Más goles

Destacaron, por el conjunto

**FICHA TECNICA**

UXAMA 0 - GIMNASTICA SEGOVIANA 5

CAMPO: Municipal de Deportes. Menos de cien personas.

ALINEACIONES: UXAMA: Soto, Iñiqui, Toni, Hoyos, Gimeno, Manrique (Machín, minuto 45), Alfonso (Jose, minuto 65), Olmeda, Ismael, Chema (Pablo, minuto 74) y David.

GIMNASTICA SEGOVIANA: Tapias, Benito (Esteban, minuto 80), Oscar, Gangoso, Abril, Víctor, Cámara, Alberto (Juanfran, minuto 70), Amado, Pereira y Julio (Tadeo, minuto 69).

ARBITRO: El señor Torcido, de Burgos, que tuvo una regular actuación, amonestando a Benito, por parte visitante, y a Iñiqui, Olmeda y David (2, expulsado en el minuto 35) por parte burguense.

GOLES: 0-1 minuto 34. Julio, en jugada personal. 0-2 minuto 45. Pereira, de tiro cruzado. 0-3 minuto 57. Julio, a pase de Amado. 0-4 minuto 61. Julio, de vaselina. 0-5 minuto 71. Amado aprovecha un balón que se había estrellado en el larguero.

local, el guardameta meta Soto y por la Gimnástica Segoviana, Alberto y Pereira.



## LA ALEGRIA ES LO QUE MAS SE CONTAGIA

SOLICITUD DE INGRESO COMO SOCIO COLABORADOR

Nombre y apellidos: \_\_\_\_\_ (1) CUOTA ANUAL: \_\_\_\_\_ Ptas. Banco/Caja: \_\_\_\_\_ Código de sucursal: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_ (1) CUOTA SEMESTRAL: \_\_\_\_\_ Ptas. Código de entidad: \_\_\_\_\_

Población: \_\_\_\_\_ (2) Banco: \_\_\_\_\_ Dirección: \_\_\_\_\_ Población: \_\_\_\_\_ CP: \_\_\_\_\_

Provincia: \_\_\_\_\_ Dirección: \_\_\_\_\_ Población: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_

Profesión: \_\_\_\_\_ Población: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 199 \_\_\_\_\_ N° de Cuenta: \_\_\_\_\_

DOMICILIACIÓN BANCARIA

Ruego a ustedes que, con cargo a mi cuenta corriente en esta entidad, se sirvan abonar los recibos que les presente el **COMITE ESPAÑOL DE UNICEF** por la suma de: Firma \_\_\_\_\_

Ptas. .... anuales.

Ptas. .... semestrales.

Muy atentamente,

Envíe esta solicitud al apartado 12.021 - 28080 Madrid

**HAZTE SOCIO DE unicef**

La cuota de inscripción es desgravable un 20% en el IRPF

(1) Cuota voluntaria media por socio y año 10.000 Ptas.

(2) Se ruega pago por Banco o Caja de Ahorros.

COMITE ESPAÑOL

Con ayuda de todos afrontaremos el desafío para el '95.

- 900 millones de dosis de Vacunas.
- 165 millones de cápsulas de vitamina A.
- 12 mil bombas de agua.
- 15 mil pozos de agua potable.
- Y muchas cosas más.

Espacio cedido gratuitamente por el medio.

EUROPA ADVERTISING

## FUTBOL



FERNANDO PEÑALOSA

El equipo de La Granja no hizo méritos para ganar el partido disputado en "El Hospital"

Empate como mal menor para los de casa

## 1-1 La Granja y Las Navas aburrieron a los espectadores

Un mal encuentro presenciáramos ayer en el campo de El Hospital. Los dos equipos aburrieron a los pocos espectadores que se dieron cita en el mismo, por lo que el empate final no puede considerarse injusto. Los méritos, pocos, y los despropósitos, muchos, estuvieron muy repartidos.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

A los protagonistas las cosas no les salieron bien. Y ello pese a que el terreno de juego en esta ocasión estaba en muchas mejores condiciones que en anteriores compromisos. Pero los jugadores, empeñados en acciones individuales, hicieron que el encuentro tuviera pocas, escasísimas, ocasiones para mover el marcador.

Durante los 45 primeros minutos no hubo jugadas de interés. Una ocasión de Duque, el jugador de mayor movilidad del ataque local, que falló a dos metros de la portería tras pase de Pirri, y en el 40 un lanzamiento de Víctor, el balón pega en Lujan y evita que llegue a la portería local.

Ni Las Navas ni el conjunto local hicieron más para alterar el cero-cero inicial. No es que jugaran al centrocampismo, es que los jugadores no tenían poder de resolución.

### Se esperaba algo más

Era lógico que los aficionados esperaran algo más del partido en la segunda parte, pero tampoco quisieron cambiar los acontecimientos. El juego volvió a carecer de garra y los porteros volvieron a ser meros espectadores ante la falta de eficacia en el trabajo de los delanteros.

Dentro del generalizado mal juego, los visitantes tenían más opciones para marcar, ya que controlaban la



Un mal partido disputaron los contendientes.

FERNANDO PEÑALOSA

zona ancha del terreno y pisaban más el área. En una de sus incursiones llegaba el primer tanto del partido. Fue un remate durísimo de Lujan al que no tuvo opciones Andrés. Diez minutos más tarde un lanzamiento de Pirri lo desvía a corner, con muchas dificultades, el portero navero.

En el minuto setenta se consumó la mejor acción del encuentro. Un lanzamiento a bocajarro de Román fue despejado por Andrés a corner de forma acrobática y cuando se disputaban los últimos minutos del partido, con cierto confort

mismo ya por el marcador, llegó el tanto del empate. Alfonso centra desde su posición y Pirri, entrando con la cabeza en el palo contrario, envía el esférico a la red.

El encuentro no daba para más y el empate tampoco puede considerarse injusto. Las Navas tuvo en sus manos el triunfo, pero su conformismo le llevó a ceder dos de los tres puntos que tuvo en su casillero. En La Granja vimos a los jugadores en exceso individualistas. El balón circuló muy poco y lo hizo, casi siempre, sin acierto.

### FICHA TECNICA

CAMPO: El Hospital, 150 espectadores.

RESULTADO: La Granja 1- Las Navas 1

ALINEACIONES: LA GRANJA: Andrés 2, Alberto 1 (Javi s.c. m. 80), Andaluz 1, Cocero -, Baeza 1, Ramses - (Aparicio s.c. m. 61); Ricardo 1, Pino 1, Pirri 1, Duque 1 (Castán m. 73 s.c.) y Alfonso -.

LAS NAVAS: Córdoba 1, Javi 2, López 1, Tablas 1, Dani 1, Azaña 1, Víctor 1 (Menu s.c. m. 87), Tomás 1, Luján 2, Redondo 1 y Román 1.

GOLES: 0-1 minuto 52. El balón impulsado por Redondo se pasea por el área, hasta que Luján empalma a la red; 1-1 minuto 85. Alfonso centra y Pirri remata a la red con la cabeza.

ARBITRO: Izquierdo Heras, auxiliado por Garrido y Del Val. Buena labor. Mostró cartulinas amarillas a Ricardo, Pino, Tablas y Redondo.

## 3-2. El Cuéllar consiguió su segunda victoria en la liga al vencer al Venta de Baños

S. GUIJARRO

En un partido igualado en el que ambos equipos jugaron con gran deportividad, el Cuéllar C.F. consiguió por segunda vez en lo que va de liga sumar puntos, al conseguir una victoria frente al C.D. Venta de Baños.

Encuentro muy disputado en el que ningún equipo superó con claridad a su rival y la victoria se inclinó hacia los locales cuando faltaban cuatro minutos para el final.

El encuentro se presentaba difícil para el equipo cuellarano porque su rival ha iniciado con fuerza la temporada, estando clasificado en la zona alta de la tabla, y el Cuéllar únicamente había sumado tres puntos en las siete jornadas de liga y era el farolillo rojo del grupo.

El partido se inició con un juego reposado y de apoyo entre líneas por parte del Cuéllar, lo que le permitió hacerse con el control del centro del campo desde el primer minuto. Sin embargo fue el equipo visitante el que creó las primeras ocasiones claras de peligro.

Cuando apenas habían transcurrido dos minutos de juego, un contraataque del Venta de Baños permitió a Paco plantarse solo ante el portero local, quien en última instancia rechazó un balón que llevaba marchamo de gol.

En el minuto cinco, en uno de estos lanzamientos, Paco controló el balón y desbordando a la defensa local se plantó solo ante el meta Garrote y consiguió batirle por bajo colocando el 0-1.

El Cuéllar reaccionó bien ante el gol recibido y pasó a dominar con claridad el centro del campo, pero su juego careció de profundidad.

En los minutos 25 y 35 Jorge dispuso de claras ocasiones al quedarse solo ante el meta local, pero no aprovechó sus ocasiones.

El Cuéllar dominaba territorialmente pero únicamente lanzó con peligro a puerta en dos ocasiones, en los minutos 15 y 17, a cargo de Vallinas y Berzosa, respectivamente.



El Cuéllar consiguió sumar puntos por segunda vez.

### FICHA TECNICA

CUÉLLAR C.F.: Garrote, Coque, Manu, Jaime, Luis (Iñigo, 30'), Borja (Poli, 25'), Félix, Pablo, Vallinas, Víctor (Vidal, 70') y Berzosa.

C.D. VENTA DE BAÑOS: Juan, Rubén, Niño, Valbuena, Miguel (Ramírez, 55'), Pastor, Raúl, Manolo (Oscar, 70'), García, Jorge (Chechu, 80'), y Paco.

ARBITRO: Vera Sánchez, auxiliado por Munil y Blanco, de Salamanca. Correcta actuación.

TARJETAS AMARILLAS: Poli por el Cuéllar, y Niño, Ramírez y Paco, por el Venta de Baños.

GOLES: 0-1, minuto 2, Paco; 1-1, minuto 43, Vallinas; 2-1, minuto 47, Pablo; 2-2, minuto 65, Paco, y 3-2, minuto 41, Manu.

Cuando el primer periodo estaba a punto de concluir llegó el gol del empate, al marcar Vallinas tras recoger un pase en profundidad de Coque y batir por bajo a meta visitante.

### Más ofensivo

El segundo periodo se inició con un fútbol más ofensivo por parte del equipo local basado en su dominio del centro del campo y un juego más abierto por las bandas. A los dos minutos Pablo puso el 2-1 al marcar de cabeza tras un saque de falta desde la izquierda del ataque realizado por Manu.

En el minuto 10, un tiro de Manu se estrelló en la red junto al poste derecho de la portería visitante, y en el 15 Víctor lanzó raso junto a la base del poste cuando el meta Juan ya estaba batido.

El Venta de Baños reaccionó con serenidad y fue recuperando su posición en el campo mientras el equipo local cedía en su dominio. En el minuto 22 Paco consigue de nuevo marcar y a partir de este momento el juego fue dominado alternativamente por cada uno de los equipos.

Todo parecía indicar que el partido finalizaría en empate, pero Manu transformó la pena máxima en el definitivo 3-2.

FUTBOL SALA

A diez minutos del final perdían por 0-2

# 6-2. El F.S. La Granja goleó al difícil equipo de Benavente

Mal se le ponían las cosas al conjunto de La Granja cuando a diez minutos de finalizar el partido perdían por 0-2. La victoria estaba muy lejana y existían pocas posibilidades de ganar. Sin embargo, y en ese tiempo se vio el poder de reacción del conjunto, consiguió levantar el marcador y golear al rival.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

A lo largo de la primera parte el juego del equipo visitante sorprendió a los que entrena Julián Fuente, no es normal encontrar un conjunto que todo su potencial lo ponga al servicio del contraataque y además lo realice con tanta brillantez como eficacia. Los intentos del equipo local por parar el veloz juego de su oponente sólo consiguieron llevar el balón en dos ocasiones a la madera, mientras que el gol conseguido por David a los diez minutos de partido iba a ser el único que se mantuviera en el marcador hasta finalizar el primer tiempo.

En este período el partido había sido excelente, pero siempre con dominio visitante, al que Alberto, que sólo pudo jugar cinco minutos por lesión, y posteriormente Higinio respondieron con



Alberto se lesionó en los primeros minutos.

JUAN MARTIN

excelentes intervenciones.

Buscar el triunfo hasta el final. Todavía habrían de ponerse peor las cosas para el equipo de casa. Tres minutos después de haber comenzado el segundo período David vuelve a marcar. Los intentos para conseguir aminorar las diferencias no prosperaban. El Benavente continuaba con su excelente ritmo de juego

y los de casa, que lo intentaban todo, no lograban abrir su marcador particular.

Restaban tan sólo diez minutos para concluir el partido cuando Peque, tras un contraataque, consigue marcar. Un minuto después es Luis Martín quien, con dos goles de "pillo" pone por delante a su equipo. Los zamoranos no pueden detener la ava-

lanza de juego que se les viene encima. Intentan de nuevo poner cerco a la portería de Higinio, pero su fuerza física ya no es la misma para volver a defender y así llegan tres goles más de los locales.

El encuentro había mantenido el interés de los espectadores desde el minuto uno hasta el cuarenta. Ninguno de los dos equi-

**FICHA TECNICA**

**CANCHA:** Polideportivo de San Ildefonso, 200 espectadores.

**RESULTADO:** F.S. La Granja 6- Benavente 2

**ALINEACIONES:** La Granja; Alberto s.c., Goico 2, Chuchi 1, Peque 2, Luis Martín 2, equipo inicial, Angel 1, Higinio 2, Cardí 1 y Herrero 1.

**BENAVENTE:** Gavela 2, Alonso 1, Fidalgo 1, Gallego 2, Miguel 1, equipo inicial, Javier 1, Oscar 1, Casado 1, David 1 y Santi 1.

**GOLES:** 0-1 minuto 10, David; 0-2 minuto 23 David; 1-2 minuto 30 Peque; 2-2 minuto 31 Luis Martín; 3-2 minuto 31 Luis Martín; 4-2 minuto 35 Peque; 5-2 minuto 37 Cardí; 6-2 minuto 40 Luis Martín.

**ARBITROS:** Jiménez y Emilio, de Avila. Mostraron cartulinas amarillas a Miguel, Javier, Gallego y Oscar, del conjunto zamorano.

pos bajó la guardia, y si mérito tiene el Benavente, que realizó un partido muy completo, puede que mayor sea el del conjunto granjeño, que no dio por perdido nunca el encuentro y que tuvo en Higinio, Luis Martín y Peque, a sus mejores jugadores, sin olvidar el trabajo de desgaste que realizó Goico Llorente.

A diez minutos del final no se esperaba tanto, pero la fe en la victoria y en sus propias posibilidades dio el triunfo al equipo de casa, tercera consecutivo en la liga. El último conseguido ante un equipo que demostró oficio y saber jugar al fútbol sala.

# 9-1. El Electricidad Eufón fue goleado por el Marsanz en Torrejón de Ardoz

Torrejón de Ardoz (Mencheta).— No hubo color en el partido disputado por el Electricidad Eufón en Torrejón de Ardoz. El equipo local dio buena cuenta del conjunto segoviano al que batió claramente y con rotundidad absoluta.

Los goles del equipo de casa llegaron desde los minutos iniciales y el Electricidad Eufón no supo rehacerse ni como jugarle a su rival, e hizo aguas en todas las facetas del juego.

Ya desde el primer minuto el equipo de Torrejón encontró facilidades y buena prueba de ello son los goles de Capilla y de Triguero en los minutos uno y dos respectivamente.

El Electricidad Eufón apenas conseguía tirar a la puerta defendida por Sergio y la cuenta de los locales siguió aumentando hasta llegar el cuarto en el minuto 9 de partido.

A partir de ese momento el conjunto segoviano pareció entonarse y por lo menos consiguió no recibir más goles antes del descanso, aunque tampoco llegó crearle peligro a Sergio casi nunca, y es que los del Marsanz Torrejón están muy firmes cortando el juego y creando en ataque.

### Gol de Paltero

En la continuación los goles



El conjunto cuellarano sufrió una gran derrota ante el Marsanz.

S. GUJARRO

estuvieron más repartidos. Después de marcar Jorge el quinto de los locales, el Electricidad Eufón consiguió abrir su cuenta con un bonito tanto de Platero, pero este gol no tuvo continuación y los de Torrejón volvieron a dominar la contienda sin paliativos.

Especialmente Triguero, Ca-

pilla y Jorge estuvieron siempre muy acertados de cara a puerta, encontrando con facilidad el camino del gol y desbordando con firmeza a la defensa del equipo segoviano.

Partido de total superioridad del Marsanz Torrejón que, ciertamente, podía haber marcado muchos más tantos de los que finalmente consiguió.

El Electricidad Eufón bastante hizo con tratar de conseguir controlar las avalanchas de los jugadores del Torrejón, conjunto éste que ha demostrado ser el mejor de toda la división de Plata.

### Mucho rival

El Electricidad Eufón tendrá que trabajar mucho y se-

riamente aunque tampoco debe dejarse impresionar demasiado por este resultado, ya que el Torrejón es un rival de mucha entidad.

En el capítulo de destacados hay que mencionar a Triguero por el Marsanz Torrejón y a Platero por el conjunto segoviano del Electricidad Eufón.

**FICHA TECNICA**

**RESULTADO:** Marsanz Torrejón, 9; Electricidad Eufón Segovia, 1

**CANCHA:** Pabellón Polideportivo Joaquín Blume.

**ALINEACIONES:** Marsanz Torrejón: Sergio, Capilla, Pulga, Pachi, Triguero,— equipo inicial—, Alvarenga, César, Jose, Jorge, Toni. Electricidad Eufón: Rubén, Abel, Tito, Platero, Raúl,— equipo inicial—, David, Quique, Jose, Carolo, Melero.

**ARBITROS:** Dirigieron el encuentro Turmo y Cabello, cordobeses. Tuvieron una irregular actuación. Mostraron tarjeta amarilla a Quique, Platero y Melero del Electricidad Eufón. Ninguna por el Torrejón.

**GOLES:** 1—0, minuto 1. Capilla. 2—0, minuto 2. Triguero. 3—0, minuto 5. Pulga. 4—0, minuto 9. Triguero. 5—0, minuto 26. Jorge. 5—1, minuto 27. Platero. 6—1, minuto 31. Jorge. 7—1, minuto 34. Triguero. 8—1, minuto 38. Capilla. 9—1, minuto 39. Toni.

FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

## 2-1. De Paula e Imanol sentenciaron al Rayo Vallecano

San Sebastián (Efe).— Oscar de Paula e Imanol sentenciaron a un Rayo Vallecano que demostró muy poco en Anoeta, ante una Real Sociedad que se jugaba mucho y por eso buscó desde el primer momento, con más voluntad que acierto, la puerta de España.

Fue precisamente en una de esas escasas acciones bien llevadas de la primera mitad, cuando llegó el gol blanquiazul, tras una jugada que comenzó en la defensa, por medio de Aranzábal, pasó por los pies de De Pedro, quien cruzó el balón en perfecta diagonal, y encontró la puntilla del joven De Paula, que tuvo la virtud de serenar las primeras impaciencias del público.

En el minuto 59 se produjo la que pudo haber sido jugada clave del partido, con un discutible penalty que Andrijasevic transformó en gol, aunque poco le duró la alegría del empate al Rayo, porque Imanol se encargó de volver a adelantar a la Real cinco minutos más tarde, tras rematar un centro de De Paula.

El penalty y el posterior gol guipuzcoano, elaborado por los dos mejores jugadores realistas de la tarde de ayer, sirvió para tranquilizar a la afición —sin olvidar el balón al larguero de De Pedro en el minuto 90—, pero también para encrespar los ánimos de los protagonistas, que se intercambiaron tarascadas ante un árbitro que sacó tarjetas mal y a destiempo, y que no encontró ninguna colaboración en sus jueces de línea, sobre todo al señalar los fueras de juego.

Cristóbal fue expulsado en el minuto 72 por tarjeta roja

## 2-2. El Español cedió un punto al Celta en el estadio de Sarriá

El Español, que desde el minuto 72 jugó en inferioridad numérica por expulsión de Cristóbal, cedió un punto a un brillante Celta al que hasta el minuto 74 ganaba por 2-0.

Barcelona (Efe).— El mérito del empate logrado por el Celta se ve realzado por la circunstancia de la señalada clara ventaja conseguida por el Español, en un partido en el que los visitantes también pudieron lograr algún gol en la primera parte.

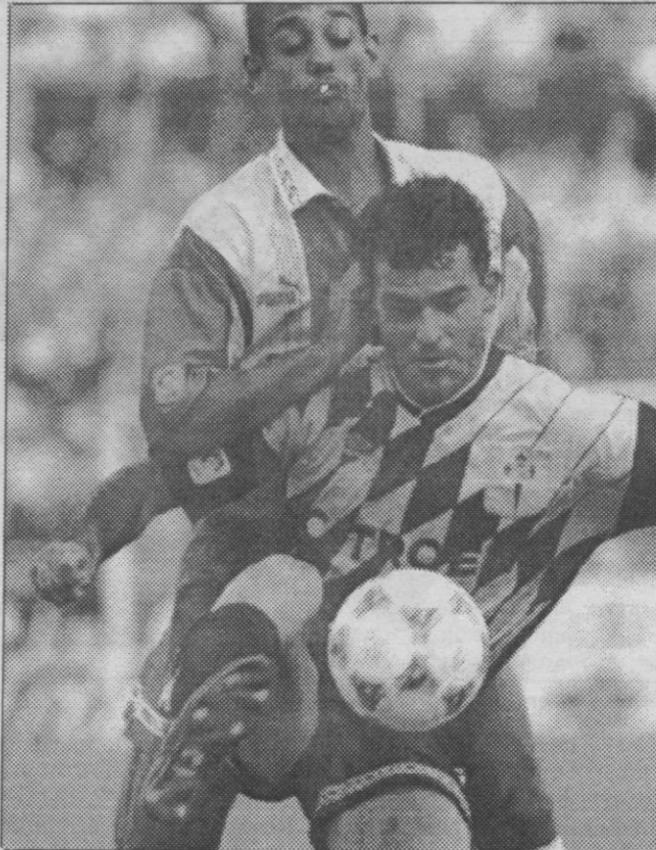
Los defensores gallegos marcaron muy bien a Urzaiz y Benítez, así como también a Lardín, pese a lo cual no pudieron impedir que este último jugador lograra el primer gol de su equipo a los 20 minutos.

Los últimos minutos de la primera parte fueron de mucho apuro para el Español, cuyo portero Toni tuvo que intervenir en tres ocasiones para evitar el gol del Celta.

El segundo gol del Español llegó a los 59 minutos en una jugada de tiralíneas con centro de Luis Cembranos y remate de Lardín que batió sin apelación a Prats.

El Celta no se dio por vencido y su constancia obtuvo premio en el minuto 74, en la misma jugada en la que el Español se quedó con 10 hombres al ver la cartulina roja Cristóbal.

Cinco minutos más tarde, a los 79, Sánchez estableció el que había de ser el resultado definitivo del encuentro, en una jugada en la que entró por



El equipo de Camacho no pudo con el Celta en su campo.

la parte forntal del área, y después de encarar a Toni, le superó con un gran remate con la pierna izquierda. Partido correspondiente a la décima jornada de liga disputado en el campo de Sarriá ante unos 30.000 espectadores que dejaron en taquilla unos seis millones de pestas.

nada de liga disputado en el campo de Sarriá ante unos 30.000 espectadores que dejaron en taquilla unos seis millones de pestas.

### — FICHA TECNICA —

R.C.D. ESPAÑOL: Toni, Cristóbal, Herrera, Pochettino, Torres Mestre, Brnovic (Pacheta, min. 49), Lardín, Toril, Ateaga, Benítez (L. Cembranos, min. 49) y Urzáiz (Javi García, min. 76).

CELTA: Prats, Mariano (Bajcetic, min. 46), Alejo, Salinas, Berges, Eusebio, Merino, Ratkovic, Geli (Sánchez, min. 23), Gudelj y Gil (Michel, min. 68).

GOLES: 1-0, min. 20: Lardín. 1-1, min.: 59: Lardín. 2-1, min. 74: Gudelj de penalty. 2-2, min. 70: Sánchez.

ÁRBITRO: Mejía Dávila (Asociación madrileña). Mostró la cartulina amarilla al local Ateaga y a los visitantes Ratkovic, Salinas, Merino y al técnico Castro Santos. Roja a Cristóbal (m. 72).

## 0-0. El Racing de Santander superó al Zaragoza en la segunda parte

Santander (Efe).— El Racing de Santander superó en juego al Zaragoza en el segundo período y dispuso de las ocasiones más claras con un tiro a la madera y dos posibles penaltis, pero el Zaragoza se defendió con oficio y mantuvo su puerta imbatida.

Insatisfecho por las malas actuaciones del Racing en las últimas jornadas, Miera reestructuró la línea medular y dejó en el banquillo a Esteban Torre y, por primera desde su retorno al Racing, a Quique en la grada, variaciones que dieron más consistencia al conjunto cántabro.

El Zaragoza estuvo a merced del Racing en los primeros diez minutos pero los locales no acertaron a sacar partido de su dominio con un potente disparo de Luis Fernández, desviado a córner con apuros por Juanmi y, en la ocasión más clara de los cántabros, con un remete de Merino,

a pase de Faizulin, que se estrelló en el travesaño.

A partir de ahí la lucha por el control del centro del campo, donde se sucedieron los errores en los pases, hizo que decreciera el ritmo del partido y únicamente se produjeron tres ocasiones, dos de ellas en disparos de Higuera y otra de Mutiu, que chutó alto sólo ante Juanmi.

### Ocasión de Aragón

El Zaragoza salió más ofensivo en la segunda parte y dispuso de una clara ocasión por medio de Aragón quien ganó la espalda a la defensa y perdió a pies de Ceballos; poco después, un centro-chut de Poyet a punto estuvo de sorprender al meta cántabro.

El partido se animó en este período, los balones en profundidad propiciaron al Racing llegadas al contragolpe de Popov y claras ocasiones de Mutiu y Alberto, éste último claramente de-



Alberto cae ante los jugadores del Zaragoza Nayim y Paqui.

ribado dentro del área sin que se decretara la pena máxima, en la jugada más polémica del encuentro.

Los ánimos se crisparon, el Racing se volcó al ataque mien-

tras el Zaragoza se replegaba para defenderse de un conjunto cántabro al que entonó la entrada en el campo de Alberto, Esteban Torre y Alvaro.

Partido disputado en el Sardi-

## 4-2. El Sporting remontó en dos ocasiones al Valladolid

Gijón (Efe).— El Sporting remontó dos ventajas del Valladolid y acabó venciendo 4-2 en un partido que se le había puesto muy cuesta arriba con un gol de Fernando en el minuto dos, y que supuso además el debut de un nuevo jugador de la cantera, Aitor, y el de el nigeriano Yekini.

El Valladolid avisó que venía dispuesto a acabar con la racha victoriosa del Sporting en El Molinón y a los dos minutos se adelantó en el marcador gracias a un cabezazo de Fernando que en la primera parte se convirtió en una auténtica pesadilla para el conjunto rojiblanco.

El Sporting se mostró nervioso a lo largo de todo el partido lo que aprovechó el Valladolid para controlar el ritmo de juego a su conveniencia. Sin embargo, un remate inesperado pero no por ello menos espléndido de Hugo Pérez estableció el empate.

Los pucelanos no se rindieron y crearon peligro cada vez que se acercaban al área de Ramón. Los saques de esquina se convertían en jugadas peligrosas y en uno de ellos Torres Gómez, nuevamente de cabeza, volvió a adelantarles en el marcador.

En la segunda parte el Sporting salió decidido a levantar el encuentro y a los 50 segundos Sainas estrelló un balón en el poste. El dominio local continuó durante bastantes minutos hasta que el juvenil Aitor culminó una buena actuación personal marcando el gol del empate al solucionar un barullo en el área pucelana.

Cinco minutos después Eloy a pase de Lediajov adelantó a su equipo en el marcador. El resultado definitivo lo puso Salinas a pase del debutante Yekini.

El equipo de Radomir Antic notó las ausencias de Kiko, Caminero y Simeone

## 1-1. El Atlético de Madrid no pudo con la muralla defensiva del Mérida

El Atlético de Madrid no supo sobreponerse a las bajas de tres de sus habituales titulares —Kiko, Caminero y Simeone—, tampoco resistió a la presión que le suponía el poder despegarse un poco más de su inmediato perseguidor, el Barcelona, que el sábado perdió ante el Compostela, y se encontró con la muralla defensiva que el Mérida plantó en el Vicente Calderón para obtener el primer tropiezo de la temporada.

Madrid (Efe).— El encuentro estuvo marcado por el temprano gol de los visitantes. Prieto aprovechó un rechace de Molina para, cuando tan sólo habían transcurrido 30 segundos, establecer el 0-1. A partir de ese instante, el Mérida construyó una muralla alrededor de su portero, y el Atlético, que ayer jugó el peor partido de la actual campaña, encerró a los visitantes en su parcela, pero sin que el juego hiciera presagiar nada positivo.

La táctica defensiva de los hombres dirigidos por el croata Sergio Kresic se acentuó tras la expulsión del capitán Reyes (m.26), que cometió una dura entrada sobre el serbio Milinko Pantic que el árbitro interpretó como agresión.

En el minuto 49, Daniel González "Dani", que debutó como titular en el conjunto de Radomir Antic, dio la esperanza en las gradas al resolver, en colaboración con el defensa Angel Luis, un barullo en el



El rojiblanco Carrera trata de marcharse de la barrera formada por el equipo extremeño.

TELEFOTO EFE

área pequeña del Mérida.

Pero este tanto fue un espejismo en el juego del líder. Desde el primer minuto se pudo comprobar que la victoria, en caso de producirse, iba a resultar complicadísima y que el Atlético todavía no ha asumido en su totalidad su condición de primer clasificado, ya que sucumbió ante la posibilidad de consolidarse con una importante ventaja en este puesto.

Ante la ausencia de los tres titulares, una vez más Pantic puso las gotas de calidad en los rojiblancos y sólo de sus botas podía haber salido el tanto de

la victoria. En esta segunda parte, el Mérida, paradójicamente cuando sólo contaba con diez hombres, creó alguna ocasión de peligro a pies de su delantero Prieto, quien, no obstante, estaba muy aislado

siempre para poder traducir en goles sus incursiones.

Así, se fueron consumiendo los minutos con un dominio casi absoluto del Atlético y con un Mérida encerrado en su área, satisfecho con el resultado.

### FICHA TECNICA

Atlético de Madrid: Molina; Geli, Toni, Solozábal (De la Sagra, m.78), Santi; López, Vizcaino, Pantic, Dani (Roberto, m.61); Penev y Correa (Biagini, m.56).

Mérida: Leal; Mompariet, Luis Sierra, Loren, Monreal; Correa (Angel Luis, m.23), Reyes, Sinval, Toribio; Quique Martín (Pisarev, m.84) y Prieto (Urbano, m.75).

Goles: 0-1, m.1: Prieto. 1-1, m.49: Dani.

Árbitro: Iturralde González (Colegio vizcaíno). Expulsó a Reyes (m.26), por una dura entrada a Pantic, y a uno de los componentes del cuerpo técnico del Mérida (m.89), por protestar. Amonestó a Vizcaino, Pantic, Leal, Quique Martín, Urbano y Luis Sierra.

## 3-3. El Oviedo dejó sin fiesta al Tenerife en el Heliodoro Rodríguez López

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— Los goles y las alternativas en el marcador animaron un partido que fue soporífero hasta que el Real Oviedo igualó el marcador, a los ocho minutos de la segunda mitad, y a partir de ese momento se precipitaron los acontecimientos.

El Tenerife, hasta ahora incapaz de reaccionar con un marcador en contra, sacó fuerza de donde no tenía y superó a su rival merced a dos genialidades de Robaina, que le regaló los goles a Felipe y Julio Llorente, para dar la vuelta en el marcador, aunque un penalty dejó sin fiesta a los canarios.

La primera parte fue de un total dominio territorial del conjunto tinerfeño, mientras que el Real Oviedo se limitó a contener como pudo y a lanzar algunos contragolpes. En la segunda se mantuvo el mismo ritmo del juego, pero poco a poco el conjunto astur se fue arriba ante la ineficacia de los locales, aprovechó



Pinilla lucha con varios jugadores del Oviedo.

TELEFOTO EFE

dos errores de la zaga y del meta tinerfeños y se puso por delante en el marcador sin hacer nada especialmente brillante.

Los cambios de Mata por Jokanovic y de Víctor por Chano dieron mayor mordiente al conjunto local, que empezó a fabri-

car ocasiones de gol, casi siempre en los pies de Toni Robaina, y así logró el Tenerife dar la vuelta al marcador, en pleno acoso. Pero una máxima pena de Julio Llorente a Manel a falta de dos minutos para la conclusión dio el empate a los ovetenses.

## 2-1. El Salamanca logró su primera victoria en casa

Salamanca (Efe).— El Salamanca consiguió ayer su primera victoria del campeonato en casa y mereció un más amplio resultado ante un Betis que careció de ambición y sólo reaccionó cuando perdía por 2-1.

El Salamanca, más ambicioso que su rival, dominó durante el primer periodo a un Betis que buscó sus ocasiones al contragolpe, con Pier, Alfonso y Jarni como principales recursos ofensivos. El salmantino Quiroga, que remató de cabeza un peligroso balón que despejó a saque de esquina Jaro, dio el primer aviso tras aprovechar un medido centro de Chemo del Solar, jugador omnipresente en la medular del campo.

Un fallo del bético Stosic, que introdujo al cuarto de hora de juego el balón en su portería al intentar despejar un córner votado por Vellisca, supuso el primer tanto del Salamanca, primer gol que consiguen esta temporada los charros en el Helmántico. Instantes después, Joan Barbará

pudo aumentar la ventaja local con un disparo cruzado.

Sin embargo, el Betis igualó el encuentro por mediación de Pier, que remató de cabeza, libre de marca, la falta indirecta sacada por su compañero Jarni.

### Gol de Barbará

En la reanudación, el Salamanca salió volcado sobre la portería de Jaro. Un defensor bético evitó, al despejar bajo los palos, que el local Sito rompiera el empate. Barbará aprovechó en el minuto 57 un despeje de Jaro para no perdonar desde el interior del área y conseguir el segundo tanto del Salamanca, que a la postre valió los tres puntos.

El Salamanca atravesó su peor momento cuando disponía de superioridad numérica, tras la expulsión de Pier, y tenía el marcador a su favor. Pero los charros reaccionaron de la mano de Chemo del Solar, bien acompañado por Barbará, jugadores que pudieron aumentar la ventaja del Salamanca en los últimos minutos.

## 3-1. El Valencia sentenció en dos minutos a un flojo Bilbao

Valencia (Efe).— El Valencia se impuso por 3-1 al Athletic de Bilbao, en un encuentro en el que los valencianista sentenciaron en dos minutos, que fue el tiempo que necesitó para marcar los dos primeros goles del choque en el primer periodo.

Durante el primer cuarto de hora, tanto el Athletic de Bilbao como el Valencia se mostraron muy precavidos en su juego al pecar de un excesivo centrompismo lo que hizo que ninguno de los dos contendientes se acercara con peligro a los dominios de la meta contraria.

En el minuto 20 una jugada individual de Mijatovic, que a punto estuvo de concluir en gol, despertó al Valencia, que dos minutos después lograría su primer tanto en un afortunado remate de Camarasa tras rechazar el meta Valencia un cabezazo de José Ignacio.

El Valencia ponía en franquía el marcador apenas dos minutos después en una jugada en la que Gálvez culminó un rápido y pícaro saque de Mijatovic, que supuso el segundo gol para los valencianistas.

Con este claro marcador, el Valencia fue el claro dominador del encuentro e incluso pudo aumentar las diferencias dos minutos después del segundo tanto.

En el segundo tiempo la dinámica del partido no varió. A cinco minutos del final y cuando Mijatovic ya había marcado el tercer gol, al transformar un libre directo, Julen Guerrero lograba marcar el gol visitante. El Valencia disfrutaba de varias ocasiones para ampliar el marcador entre las que destacó un remate del delantero brasileño Viola de chilena.

## BALONCESTO

*Pese a disputar un buen encuentro el equipo de Cantimpalos Unami no consiguió salir victorioso de su compromiso en Fuenterrabia. La victoria local no sólo se debió al juego del equipo de casa, también a la colaboración que en los tres últimos minutos encontraron en los árbitros. Fue un partido "anormal" con una diferencia final ilógica.*



María José fue baja de última hora.

JUAN MARTIN

Hondarribia no fue superior a Cantimpalos Unami

## 95-75. Una parcial actuación arbitral dejó sin opciones al equipo segoviano

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

No fue una encerrona, pero casi. Puede que sin la innecesaria ayuda arbitral el equipo guipuzcoano también hubiera ganado, pero lo que es cierto es que en ningún caso lo habría logrado por tan amplia diferencia.

En el equipo de Fuenterrabia hay buenas jugadoras. Ibarturi y Pilar Domingo, las dos estuvieron en la división de honor, lo demostraron marcando las tres cuartas partes del total de puntos de su equipo. En el conjunto viajero un contratiempo que, conociendo la estructura del equipo, es importante: la no presencia por lesión de M<sup>a</sup> José Heredero.

Lo mejor del equipo segoviano no fue el comienzo del partido. En tan sólo tres minutos tenían un parcial en contra de 11-0, que era como para asustar a cualquiera. Cuca Delgado reaccionó con rapidez, pidió tiempo muerto y puso las cosas en su sitio. Tres minutos después el marcador señalaba un parcial de 15-15. El primer susto se había quedado en eso.

### Un final para el olvido

Sin embargo el juego de contragolpe, magníficamente realizado, de las jugadoras de Hondarribia, bien conducidas por la ex jugadora de Cajalón, Pilar Domingo, iba a traer en jaque a Cantimpalos Unami. Sus componentes no pudieron contrarrestar la efectividad de Ibarturi, una pivot que se mueve muy bien, y hubieron e "aceptar" al término del primer



El Cantimpalos jugó bien, pero...

JUAN MARTIN

tiempo una diferencia de once puntos. Extraordinaria de seguridad frente al aro y eficacia en el juego en los minutos iniciales de la segunda mitad. Cuando se ha-

### Ficha técnica

Cancha: Polideportivo de Fuenterrabia. 300 espectadores.

Resultado: Hondarribia 95-Cantimpalos Unami 75 (48-37).

Formaciones: Hondarribia: Ibarturi 35, Tavora 14, Pilar Domingo 24, López 3, Isasi 6, equipo inicial, Roger 3, Arriaza 4 y Begoña 6.

Cantimpalos Unami: Ana Antón 12, Raquel, Susana Rico 17, Concha 2 y Esther Tordesillas 2, equipo inicial, Lourdes Cid 32, M<sup>a</sup> Angeles Sanz 2, Pachi y Mirian Maroto 8.

Árbitros: González y E. García, de San Sebastian. Señalaron 32 personales a cada equipos. Excluyeron Roger y Tavora, por las locales y Esther Tordesillas (a 10), Concha, M<sup>a</sup> Angeles y Raquel.

bían consumido nueve minutos, y tras un parcial de 2-16, el equipo segoviano se sitúa por delante en el marcador. Un minuto más tarde, como si ello hubiera significado una llamada de atención, Esther Tordesillas es excluida, ¿donde estuvo la personal? ¿quién la vio?, pero a partir de aquí las cosas se inclinaron sólo al lado local.

Tan clara fue la actuación arbitral en el momento decisivo del encuentro en favor local que el parcial e los últimos tres minutos de encuentro fue de 20-5, y de ellos 9 puntos de lanzamientos libres para Hondarribia. No había forma de que las jugadoras de Cantimpalos Unami, excelente la dirección de Lourdes Cid, pudieran pasar de la línea divisoria.

El equipo local no demostró ser mejor que Cantimpalos Unami. Juegan un contraataque de extraordinaria seguridad, que es su arma "secreta", teniendo como base a ese juego una gran preparación física. Puede que con una actuación imparcial por parte de los colegiados, su triunfo también habría sido posible, pero en ningún caso se habría producido por una diferencia tan abismal.

La primera parte fue de total dominio local, mientras que en la segunda lo fue del equipo visitante. Pero las cuatro exclusiones, sobre todo la de Esther cuando faltaban diez minutos para concluir el encuentro, hicieron mucho daño en las filas de Unami, a cuya plantilla de jugadoras no habrá que negar su entrega total al encuentro.

### "Me parece imposible tan amplia derrota"

J.M.M.

Incredulidad en el rostro de todas las jugadoras de Cantimpalos Unami tras la derrota sufrida en el polideportivo de Hondarribia, en la quinta jornada de la liga en la primera división nacional B femenina.

La entrenadora del equipo, Cuca Delgado, decía tener la sensación de que los árbitros les habían robado el partido. "No se entiende que a falta de tres minutos, cuando estábamos por delante y con el encuentro controlado, nos cosan a personales, nos excluyen jugadoras y no nos dejan pasar del centro de la cancha. Y eso sucede en el momento justo en que nos situamos por delante".

De lo acontecido en el partido comenta la técnico del conjunto segoviano, "ellas plantean los partidos jugando al contraataque, función que realizan a la perfección. Tanto es así que no han jugado estático en ningún momento del partido. Han tirado mucho a canasta, han conseguido triples y nos ha costado mucho superar su ritmo de juego".

Una vez equilibrado el marcador la situación del partido, comenta Cuca, comenzó a ser diferente, "ellas tenían que pensar más y no les fue tan fácil llegar a nuestra zona y conseguir canasta". El partido, interesante en todo momento, contó con excelentes individualidades, "en Hondarribia fue Pilar Domingo, imparable en su juego, quien nos hizo más daño, como a ellas les causó el juego de Lourdes Cid, que con lanzamientos exteriores puso equilibrio en el marcador".

De la conversación mantenida con Cuca hay una frase a destacar, "tengo la impresión de que han querido que perdiéramos", quizás por ello las jugadoras salieron de la cancha cariacontecidas. Tras el buen trabajo realizado en la segunda parte miraban el marcador y no se lo creían, "no pueden admitir haber perdido ese encuentro por tan amplia diferencia, pese a que hubo momentos en los que nos precipitamos a la hora de lanzar a canasta y perdimos el balón muy fácilmente".

Era el apartado crítico que la entrenadora tenía para sus jugadoras, "a las que no puedo culpar en ningún caso de la derrota, pues han luchado hasta donde pudieron y las dejaron".

CLASIFICACIONES

PRIMERA DIVISION

Valencia, 3; Ath. Bilbao, 1  
Compostela, 2; Barcelona, 1  
Salamanca, 2; Betis, 1  
Tenerife, 3; Oviedo, 3  
Albacete, 1; Real Madrid, 1  
Real Sociedad, 2; R. Vallecana, 1  
Racing, 0; Zaragoza, 0  
At. Madrid, 1; Mérida, 1  
Sporting, 4; Valladolid, 2  
Sevilla, 0; Deportivo, 0  
Espanyol, 2; Celta, 2

	J	G	E	P	F	C	P
At. Madr.	10	8	2	0	20	3	26
Barcelona	10	7	2	1	25	8	23
Español...	10	6	3	1	16	6	21
Compost.	10	6	1	3	14	10	19
Valencia..	10	5	2	3	14	12	17
Sporting...	10	5	1	4	16	12	16
Betis.....	10	4	4	2	15	11	16
Real M.....	10	4	3	3	19	13	15
Deport.....	10	4	2	4	15	11	14
Zaragoza.	10	4	2	4	6	10	14
Ath. Bil.....	10	3	4	3	11	12	13
Tenerife...	10	3	4	3	13	17	13
R. Socie...	10	4	1	5	12	16	13
Mérida.....	10	2	5	3	10	11	11
Albacete..	10	3	2	5	13	18	11
Valladol..	10	2	3	5	10	12	9
Salaman..	10	2	3	5	9	13	9
Celta.....	10	2	3	5	11	16	9
Oviedo.....	10	2	3	5	12	18	9
Racing.....	10	2	3	5	9	20	9
Sevilla.....	10	1	4	5	7	17	7
Rayo V....	10	2	1	7	11	22	7

SEGUNDA DIVISION

Extremadura, 4; Ath. Bilbao, 2  
Alavés, 0; Badajoz, 1  
Logroñés, 0; Eibar, 0  
Leganés, 3; Mallorca, 2  
A Imeria, 1; Barcelona, 3  
Villarreal, 0; Hércules, 6  
Toledo, 0; Getafe, 0  
Sestao, 2; Osasuna, 2  
At. Marbella, 0; Ecija, 0  
Real Madrid, 3; Lleida, 1

	J	G	E	P	F	C	P
Barcelona	9	7	1	1	24	7	22
Hércules..	9	7	1	1	21	4	22
Badajoz...	9	4	4	1	12	6	16
Extremad.	9	4	4	1	12	8	16
Toledo.....	9	4	4	1	5	4	16
Almería....	9	4	3	2	11	10	15
R. Madrid.	9	4	2	3	13	9	14
Mallorca...	9	4	1	4	14	11	13
Logroñés..	9	3	4	2	14	12	13
Leganés..	9	4	1	4	11	13	13
Eibar.....	9	3	3	3	5	6	12
Villarr.....	9	3	2	4	8	13	11
Ecija.....	9	3	2	4	9	15	11
Lleida.....	9	2	4	3	10	13	10
Osasuna..	9	2	3	4	12	13	9
At. Marb..	9	2	3	4	9	15	9
Alavés.....	9	2	2	5	10	13	8
Sestao.....	9	2	2	5	9	15	8
Getafe.....	9	1	3	5	9	18	6
Ath. Bil....	9	0	1	8	9	22	1

TERCERA DIVISION

Ponferradina, 3; Burgos, 0.  
Medinense, 1; Iscar, 3.  
Avila, 1; Laguna, 0.  
Benavente, 1; La Bañeza, 0.  
Uxama, 0; Segoviana, 5.  
Hullera, 0; Almazan, 1.  
Astorga, 2; Lerneño, 1.  
Zamora, 1; Arandina, 0.  
Bembibre, 0; Endesa, 0.  
Burgales, 0; Salmantino, 0.

	J	G	E	P	F	C	P
Zamora....	9	6	2	1	16	8	20
Astorga....	9	6	1	2	12	6	19
Segovian	10	5	2	3	23	13	17
Salmant...	10	5	2	3	10	5	17
Lerneño..	10	4	5	1	11	7	17
Medinen..	10	5	2	3	12	12	17
Almazán..	10	4	4	2	20	11	16
Arandina..	10	4	2	4	16	11	14
Ponferra..	10	4	2	4	16	14	14
Bembibre.	9	4	2	3	8	6	14
Laguna....	9	3	4	2	14	7	13
Ríbert....	9	3	4	2	14	12	13
Burgos....	9	3	4	2	12	14	13
Endesa...	10	3	3	4	11	12	13
Benavent.	10	2	5	3	9	15	11
Bañeza...	9	3	1	5	7	12	10
Burgalés..	9	2	3	4	7	7	9
Hullera...	9	2	3	4	6	12	9
Avila.....	10	3	0	7	7	14	9
Isca.....	9	1	4	4	10	19	7
Uxama....	10	0	1	9	1	25	1

TENIS

El austriaco logró su primera victoria en una pista de moqueta

Muster se impuso a Washington en la final del torneo de Essen

El jugador austriaco Thomas Muster, de 28 años y número tres del mundo, logró su duodécimo título de la temporada, al derrotar en la final de Essen al estadounidense MaliVai Washington, número 54 de la clasificación, por 7-6 (8/6), 2-6, 6-3 y 6-4.

Essen (Alemania) (Efe).— Para Muster ha sido el primer triunfo en moqueta, superficie en la que se disputó este torneo puntuable para el ATP Tour y dotado con 2.094.000 dólares en premios. Hasta ayer, el austriaco había ganado un sólo torneo que no fuera en tierra batida, el campeonato de Adelaida de 1990 (pista rápida).

El propio Muster recuerda ese título como algo muy especial, "y no por haber triunfado en una superficie que no fuera tierra batida, sino porque fue mi primer título después de mi accidente automovilístico", aquel que le mantuvo durante varios meses alejado de las pistas de tenis.

En su día, los médicos le dieron por perdido para el deporte de alto rendimiento, y su regreso al tenis profesional fue considerado un auténtico milagro. Con su triunfo en Essen, Muster ha vuelto a imponerse a pronósticos que le eran adversos.

"Desde hace diez años, lo único que oigo es que no soy capaz de triunfar en este tipo de superficies", había declarado Muster el sábado, después de derrotar en semifinales a Pete Sampras, número dos del mundo. Ayer, Muster señaló que "este torneo ha sido muy bueno para el tenis, porque quedó demostrado que, ralentizando la superficie y utilizando bolas más pesadas, se amplía el círculo de jugadores con opciones al título en un



Muster se muestra feliz tras ganar el torneo.

TELEFOTO EFE

torneo en pista cubierta", señaló Muster en la propia pista, tras su triunfo contra Washington. A su criterio, "el público ha disfrutado con este tenis y no sólo con saques y voleas", y el hecho de que esta afirmación quedara corroborada desde las gradas del pabellón "Grugahalle" de Essen con un fuerte aplauso, demuestra que razón no le falta.

Vencer en hierba

Muster admitió que la victoria en Essen es para él "algo muy especial, porque ha sido el primer torneo Super-9 que gana y además en pista cubierta, en moqueta. "Ahora sólo tengo una asignatura pendiente, vencer en hierba", señaló. El austriaco indicó que el

año próximo se preparará para triunfar también en esta superficie, aunque a la vez señaló, con sorna, que "esto, por supuesto, no significa que vaya a plantar hierba en la sala de estar de mi casa".

Muster admitió que el partido contra Washington había sido muy diferente a los encuentros anteriores, contra el español Sergi Bruguera y luego Pete Sampras. "Tuve que dirigir yo el partido, y eso me costó, porque, por un lado, estoy un poco cansado, y por el otro, él jugó muy bien", declaró.

Sin embargo, Muster sólo acusó el cansancio en el segundo "set", cuando perdió su saque de entrada y en el séptimo juego. Por lo demás, fue él quien mandó ante Washington, número 54 del mundo.

GOLF

Cejka ganó el Volvo Masters y Montgomerie la Orden de Mérito

Sotogrande (Cádiz) (Efe).— El alemán de origen checo Alexander Cejka ganó la octava edición del Volvo Masters de golf, torneo que cerró ayer en el campo gaditano de Valderrama la temporada oficial europea de 1995, mientras que el escocés Colin Montgomerie, subcampeón del torneo, desbancó a su compatriota Sam Torrance y se alzó con el triunfo, por tercera vez consecutiva, en la Orden de Mérito (ganancias), clasificación que designa al campeón de la temporada.

Sólo el español Severiano Ballesteros y el inglés Peter Oosterhuis habían logrado con anterioridad adjudicarse durante tres años seguidos el triunfo en la Orden de Mérito. Montgomerie se unió ayer a ese exclusivo club a costa de Torrance, a quien de nada le sirvió ser ayer con diferencia el mejor jugador del día.

Torrance, discreto en las jornadas precedentes, no había perdido la esperanza. Vaticinó por la mañana que necesitaba un 67 para lograr su primera Orden de Mérito en los 24 años de carrera que lleva en Europa, pero sus 68 de ayer se quedaron cortos por un sólo golpe, el que le bastó a Montgomerie para superarle.

Jornada dura

La jornada de ayer fue muy dura sobre Valderrama. Aunque lució un sol radiante y apretó el calor, el viento de Levante apareció para complicar las cosas, de tal forma que sólo el mencionado Torrance (68) y el flamante campeón del Volvo Masters, Cejka (70), fueron los únicos jugadores capaces de bajar del par ayer, lo que además produjo que el alemán fuera el único participante que terminó bajo par en el global del torneo, lo que indica el grado de dificultad del recorrido de Valderrama.

Cejka, de 24 años, nacido en la antigua Checoslovaquia, pero huido de niño a Alemania, ha culminado un año brillante de forma espectacular y ha demostrando que es un gran jugador, pues nadie gana en Valderrama de casualidad.

Se destapó a principios de año en Islantilla (Huelva) ganando el Turespaña Masters y repitió triunfo en el Abierto de Austria en agosto pasado. Esta semana sumó su tercera victoria del año y lo hizo a lo grande, superando a varios pesos pesados como Montgomerie, a dos golpes; Torrance y el inglés David Gilford, terceros a tres golpes, y a un grupo de quintos compuesto por el alemán Bernhard Langer, quien no tuvo la menor oportunidad de luchar por la Orden de Mérito; el español José Rivero, a quien el mal uso del putt sin duda le negó la victoria; el galés Ian Woosnam, que quiso pero no pudo, y los suecos Johansson y Anders Forsbrand, éste líder durante las tres primeras jornadas de torneo.

1 - X - 2

La quiniela ganadora

- 1. Valencia-Ath. Bilbao ..... 1
- 2. Compostela-Barcelona ..... 1
- 3. Salamanca-R. Betis ..... 1
- 4. Tenerife-R. Oviedo ..... X
- 5. Albacete-R. Madrid ..... X
- 6. R. Sociedad-Rayos Vallecana ..... 1
- 7. Racing Santander-R. Zaragoza ..... X
- 8. At. Madrid-Mérida ..... X
- 9. Sporting Gijón-R. Valladolid ..... 1
- 10. Sevilla-Deportivo Coruña ..... X
- 11. Español-R. Celta ..... X
- 12. Alavés-Badajoz ..... 2
- 13. Almería-Barcelona (2a. A) ..... 2
- 14. Sestao-At. Osasuna ..... X
- Pleno al 15:
- Leganes-R. Mallorca ..... 1

Próximo boleto

- 1. Valencia-Compostela .....
- 2. Barcelona-Salamanca .....
- 3. Betis-Tenerife .....
- 4. Oviedo-Albacete .....
- 5. Real Madrid-Real Sociedad .....
- 6. Rayos Vallecana-Racing Santander .....
- 7. Zaragoza-At. Madrid .....
- 8. Mérida-Sporting Gijón .....
- 9. Valladolid-Sevilla .....
- 10. Deportivo Coruña-Espanyol .....
- 11. Ath. Bilbao-Celta .....
- 12. Badajoz-Extremadura .....
- 13. Eibar-Alavés .....
- 14. Getafe-Villarreal .....
- Pleno al quince:
- Ecija-Sestao .....

## AUTOMOVILISMO

Tras conseguir la victoria en el Gran Premio de Japón

## Schumacher iguala a Mansell y da el Mundial de constructores a Benetton

El alemán Michael Schumacher (Benetton B195 Renault) logró ayer, con su triunfo en el Gran Premio de Japón, igualar el récord de victorias en una temporada que tenía el británico Nigel Mansell (Williams) en 1992 con nueve, y ha dado a la escudería británica Benetton su primer título mundial de constructores.

Suzuka (Japón) (Efe).— Schumacher, que había conseguido su segundo título mundial de pilotos el pasado domingo en el circuito japonés de Aida, abandonará Benetton, para la que ha corrido desde 1991, dentro de quince días, al finalizar el Gran Premio de Australia, dejándoles como recuerdo el primer campeonato de constructores.

Ayer Schumacher logró su novena victoria de la temporada por K.O., al cruzar la línea de meta con cerca de 20 segundos de ventaja sobre el finlandés Mika Hakkinen (McLaren MP4/10 Mercedes) y casi minuto y medio sobre su compa-



Michael Schumacher, en el podio junto a Hakkinen y Herbert.

TELEFOTO EFE

ñero de equipo, el británico Johnny Herbert. Tan solo el francés Jean Alesi (Ferrari 412 T2), sensacional mientras estuvo en pista, inquietó al campeón del mundo a pesar de haber acumulado desgracias desde el mismo momento de la

salida, al ser sancionado con una parada de diez segundos en boxes por adelantarse en la misma, como su compañero el austriaco Gerhard Berger, y dar un trompo en la curva de entrada a meta cuando intentaba adelantar al portugués Pe-

dro Lamy (Minardi M195 Ford). Mika Hakkinen, que había logrado el segundo puesto en el Gran Premio de Italia, volvía ayer repetir el resultado tras Schumacher, pero en esta ocasión de una forma más convincente.

## CICLISMO

## Nuevo triunfo de Olano en el Critérium de Salamanca

Salamanca (Efe).— El actual campeón del mundo de fondo en carretera, Abraham Olano, consiguió la victoria en el IV Critérium "Ciudad de Salamanca" de ciclismo, disputado ayer en el circuito urbano de la avenida de los cipreses.

Olano, que lució en la capital salmantina su jersey arco iris conseguido recientemente en Colombia, fue el mejor tras la disputa de las pruebas por equipos, eliminación y puntuación de las que constaba.

Los ciclistas locales Santiago Blanco, vencedor de la vuelta a Castilla y León en su primer año como profesional, y el veterano escalador Laudelino Cubino, ya recuperado de su fractura de clavícula, se clasificaron en segunda y tercera posición por detrás del campeón guipuzcoano, que fue el que mayores aplausos recibió por parte de los aficionados.

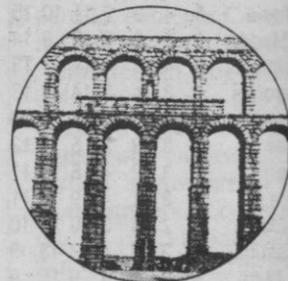
Junto a estos ciclistas destacó la presencia en el criterium salmantino del prometedor corredor del Banesto José María Jiménez, cuarto clasificado, Daniel Clavero, del Artiach, quinto al final de la prueba, junto con Roberto Torres, del Festina. El gran ausente en esta competición fue el navarro Miguel Induráin.

COMPRE UNA PARA  
SUS FAMILIARESSEGOVIA  
EN  
PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

Cada jueves con su ejemplar  
de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**  
(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)Moneda  
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN  
EXCLUSIVA  
Y LIMITADAJunta de  
Castilla y León

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

GRATIS UNA LAMINA  
del artista Pedro Ignacio Concepción

Según estadística del RACE

## Los fallos en el sistema eléctrico provocan el mayor número de averías en los automóviles

Los fallos en los elementos del sistema eléctrico de los automóviles provocan el mayor número de averías en carretera, según una estadística elaborada por el Real Automóvil Club de España (RACE), tomando como referencia las asistencias prestadas por los mecánicos de la entidad durante el periodo veraniego.

De las casi doscientas mil asistencias que ha prestado el RACE en el periodo comprendido entre el 15 de julio y el 15 de septiembre, un 35 por ciento se debieron a fallos en el encendido, en el motor de arranque, en las bujías, en el alternador o en la batería. El sistema electrónico es el que más problemas plantea porque los componentes de los coches actuales son, en su mayoría, eléctricos.

Otros fallos detectados, aunque menos frecuentes, fueron los provocados por los accidentes de circulación, que supusieron un 13 por ciento de las asistencias del RACE. Un 9,6 por ciento de las averías se debieron a fallos en el sistema de refrigeración —en la bomba de agua, en el electroventilador, en los manguitos o en el radiador— que siempre falla más en verano por los efectos del calor. También fueron importantes las averías producidas en el motor

—un 7,3 por ciento— debido principalmente a fallos en la distribución, en la junta de culata o en las correas.

### LA SUSPENSION, EL ELEMENTO QUE MENOS FALLA

Por el contrario, el menor número de averías se debieron a fallos en la suspensión, el 0,1 por ciento; a los frenos, el 0,5 por ciento, y a la dirección, el 1,2 por ciento. Otras averías asistidas durante este periodo, pero también en bajos porcentajes, fueron para reparaciones relacionadas con el equipamiento —1,7 por ciento—, el cambio —2,4 por ciento—, los neumáticos —2,7 por ciento— el embrague —2,8 por ciento— y la carburación —3,5 por ciento—.

### PREVENIR LAS AVERIAS

La circulación en carretera, debido a la conducción prolongada y a la velocidad más elevada, es el momento propicio para que el coche dé muestras de que tiene algún problema. Por ello hay que tener en cuenta que muchas de estas averías se podrían prevenir realizando revisiones periódicas a los elementos más importantes de nuestro automóvil.

## EN RUTA

P.M.C.

### CITROËN

Después de su presentación en el Salón de Francfort, Citroën trae al mercado español el Xantia Break, preparado para satisfacer a los más exigentes usuarios de vehículos familiares. Se trata de un modelo de alto "standing" que no se ha preparado a base de alargar la berlina, sino que, dentro del espíritu que anima al modelo Xantia, se ha creado un diseño especial, con una longitud habitable de 1,86 metros; la longitud total supera en 22 centímetros a la berlina, alcanzando los 4,66 metros. Lleva incluida la suspensión hidroneumática o hidractiva. Otras varias mejoras se han introducido en el modelo, para hacer más cómodo el viaje de los ocupantes y, claro está, del conductor. Lleva el motor estrella de la gama Xantia, el 21 Turbo CT de gasolina, con 150 CV a 5.300 revoluciones. También se comercializa el Xantia Break con motor 1.8 y 2.0 16v; con diesel, con motor turbocomprimido de 1905 cm<sup>3</sup>, con 92 CV. Los precios, según versiones, oscilan entre los 2.880.000 pesetas y los 3.773.000.

### CONTINENTAL

Por quinto año consecutivo, Neumáticos Continental se ha proclamado vencedor en las dos

clases del Campeonato Europeo de Camiones. A partir de 1991, el neumático HS estuvo disponible para todos los equipos; en 1993 se monta el neumático renovado Contire en el eje de tracción; en 1994 Continental introduce un ciclo de reciclado para sus neumáticos de competición y desarrolla el HS45S; en la actual temporada, aproximadamente el 90% de los camiones han rodado con neumáticos Continental.

### COCHES DE HONG KONG

Una joint-venture formada por empresas de Hong Kong y de China continental planea capitalizar parte del esfuerzo modernizador de China, con la fabricación del primer coche chino de producción masiva y de bajo consumo que, según han adelantado fuentes del grupo, convertirá en realidad el sueño de disponer de un coche popular chino para el año 2000.

El "Tint Dragonfly", nombre interno de este coche de 730 cc, con forma de burbuja, cuyo modelo se ha inspirado en los supermini japoneses se venderá por aproximadamente 38.000 yuan o lo que es lo mismo, algo más de 500.000 pesetas en su versión básica y por debajo de las 800.000 pesetas en su versión de lujo. La fabricación empezará el año próximo en Wuxian, un departamento de la provincia de Jiangsu.



El nuevo Civic de 3 puertas.

HONDA

## El nuevo Honda Civic 3 puertas, en noviembre

Con la presencia del Honda Civic 3 puertas se llega a la sexta generación del Civil, con una venta realizada, desde que salió al mercado por vez primera, de unos diez millones de unidades. Desde 1990, Honda viene creciendo en ventas, dato muy significativo, y en lo que se refiere a los últimos ocho meses de este año, el mercado del automóvil en península y Baleares ha descendido más de un 5% en relación al mismo periodo de 1994, pero Honda ha crecido durante todo el año, y concretamente con un 32% en los citados últimos 8 meses, según datos que nos facilita el presidente de Honda Española, Kanji Miyajima con ocasión de la presentación a los informadores del motor del modelo Civic 3 puertas.

P. MARTIN CANTALEJO

Los motivos del crecimiento de Honda les fundan sus dirigentes en la calidad del producto y en la política de desarrollo de la red, en la que cuentan con 60 concesionarios repartidos en 73 puntos de venta. En cuanto a previsiones, piensan llegar a matricular durante este año unos 8.500 vehículos y aproximadamente 10.000 en el próximo 1996. La filosofía de Honda está en producir allá donde está la demanda.

### EL NUEVO MODELO CIVIL

Honda ha puesto una gran ilusión en este nuevo modelo Civic de tres puertas, y desde el principio se marcó realizar un diseño de tipo avanzado; para ello, curiosamente, se pensó primero en el interior, en el habitáculo, que se ha dotado de mejor confort en todos los órdenes, con excelente acabado, y luego se acometió el diseño y tratamiento del exterior, aplicando materiales de mayor calidad que en ediciones anteriores.

Tres versiones del nuevo Civic 3 puertas saldrán en el próximo mes de noviembre. Para todas ellas se ha introducido en el modelo una mejor visibilidad en las zonas de acristalamiento, se han reforzado las partes delanteras y asimismo se ha reforzado la protección en las puertas y en la parte posterior, sin olvidar un esfuerzo importante para disminuir el ruido, y cosa muy importante asimismo: se ha logrado establecer una cota de consumo bastante más bajo, unos 2 litros, que los modelos de otras marcas del mismo segmento que el Civic 3p.

### LAS TRES VERSIONES

Motores de aleación se aplican a este Civil 3 puertas, de 16 válvulas y ligeros, que facili-

tan los desarrollos y un excelente comportamiento en marcha. Cada versión, dentro de sus características, da unas respuestas muy favorables, que se ven culminadas, claro está, con las que ofrece la versión 1.6, con motor DOHC VTEC y una potencia de 160 CV, con cilindrada de 1.595 cc, y mando manual de 5 velocidades, para poder desarrollar una velocidad máxima de 207 km./h., con un consumo calculado de 6,3 l. a 90 km., 7,8 a 120 y 9,3 en ciclo urbano.

La versión 1.4i S lleva motor SOHC de 4 cilindros y 16v —como las otras dos—, con potencia de 90 CV para poder alcanzar los 177 km./h., con consumos de 5,4 a 90, 7,0 a 120 y 7,5 en ciudad.

Finalmente, la versión 1.5i LS tiene motor SOHC VTEC, con potencia de 115 CV que permiten alcanzar los 188 km./h; consumo, 4,8 a 90, 6,2 a 120 y 6,6 en ciudad.

La dirección es de cremallera y piñón con servoasistencia en las tres versiones, así como spoiler trasero con luz de freno, retrovisores eléctricos, elevavientos eléctricos, volante ajustable en altura, cierre centralizado, etc. Las versiones 1.5 y 1.6 llevan además, de serie, ABS, doble airbag y asiento del conductor regulable en altura. El aire acondicionado va en el 1.6 y es opcional en las otras dos versiones.

## El 911 Carrera de Porsche

El Porsche 911 Carrera saldrá a la venta en el año modelo 1996 con una serie de mejoras pensando en el cliente. Las principales innovaciones incluyen:

Un 15% más de par y un 5% más de potencia para una mejor conducción; llave de contacto y control remoto de alarma combinados para un uso más sencillo; características distintas al modelo anterior: el spoiler del techo y los tubos de escape subrayan el carácter del 911; amplia selección de nuevos surtidos de color interior y exterior; opcionalmente: llantas huecas y faros delanteros Litronic.

Los ingenieros de Porsche han vuelto a aumentar la potencia y el par motor de los seis cilindros boxer utilizando el nuevo sistema "Variator" de inducción variable. Aunque la cilindrada es de 3,6 litros, el motor produce más par, especialmente en el margen medio de velocidad; el par se incre-



El 911 Carrera de gran potencia.

PORSCHE

menta en un 15%, o una media de 40 Nm, entre 2.500 rpm.

El nuevo 911 Carrera también tiene un aspecto diferente. Todos los Coupés están ahora equipados con la conocida extensión spoiler de techo del 911 Turbo.

Esto hace que el techo parezca más largo, acortando la ventanilla trasera y subrayando el estilo del 911. La extensión también se utiliza para situar la luz de freno adicional obligatoria en algunos países y opcional en Alemania.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

- \* > OFERTAS EMPLEO
- > COMERCIALES
- > INMOBILIARIAS

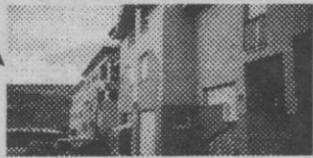
**ALQUILERES** ▼

ALQUILO apartamento amueblado, excelente situación en Las Rozas. Teléfono: 472084.

APARTAMENTO lujo amueblado. Un dormitorio. Ochoa Ondátegui. Teléfono 426828.

*Superlínea SOL*

**PISOS ALQUILER**



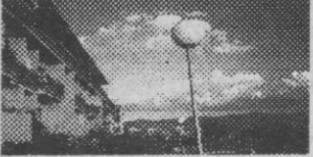
PISO EN ALQUILER  
210 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios,  
3 baños, sensacional  
calidad, parque, exterior por completo, La  
Lastrilla REF: 513



PISO EN ALQUILER  
En El Carmen, 100 m<sup>2</sup>  
parqué, calefacción  
central, 4 dormitorios,  
2 baños, garaje,  
70.000 pts REF: 555



PISO EN ALQUILER,  
Junto Ambulatorio,  
amueblado con electrodomésticos, 3 dormitorios, terrazas,  
65.000 pts REF: 584



PISO EN ALQUILER,  
C/Las Nieves, recién  
reformado, poca  
comunidad, 3 dormitorios, 50.000 ptas  
REF: 268

*Superlínea SOL*

EN GESTIÓN INMOBILIARIA...

EL METODO MAS EFICAZ  
PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE

**SOL** 44 43 32  
EXCLUSIVAS

ALQUILO piso céntrico amueblado. 4 habitaciones. Calefacción central. 70.000 pesetas. 424777.

ALQUILO bar San Lorenzo. Teléfonos 401278-435968.

ALQUILO piso céntrico. Calefacción. Luminoso. Teléfonos 91/5348708 y 431225.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 421223.

BUSCO local-oficina: Plaza Mayor, Calle Real, Fernández Ladreda. (91) 3141808.

ALQUILO bar, funcionando Collado Hermoso, por no poder atender. Teléfono: 403001 (desde 3,30).

*Superlínea SOL*

**URGE LOCAL ALQUILER PARA ENTIDAD BANCARIA**  
Zonas Plaza Mayor, El Carmen o San Lorenzo. (44 43 32)

**TRABAJO** ▼

SE NECESITA aprendiz de barra, 16 años. Teléfono: 435899.

LICENCIADA en Derecho. Hago trámites y gestiones. 436836, mañanas.

SE NECESITA pinche de cocina. Teléfono: 434807.

**COMPRAS** ▼

SI DESEA vender su vivienda. MANSINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

**GANADOS** ▼

SE VENDEN 260 ovejas. Maello (Avila). Teléfono: 101144.

VENDO 260 ovejas y 1 macho burriño. Víctor Rodrigo Revenga, Carrascal del Río.

**IMPAGADOS** ▼

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos 983/357611-354887.

**VARIOS** ▼

AGENCIA Cantábrica. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**VENTAS** ▼

VENDO piso en San José, tres dormitorios. Telf.: 442144.

PISO. San Ildefonso. Nuevo. 3 dormitorios. Exterior. Vistas. Garaje. 422186.

CERCADOS REQUES. Cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

*Superlínea SOL*

**PISOS VENTA**



PISO EN VENTA  
C/Daoiz, nueva construcción, exterior totalmente, 115 m<sup>2</sup>, tarima, lujo, 3 dormitorios REF: 544



PISO EN VENTA  
Ocasión, calefacción individual, cancha de tenis comunitaria, 3 dormitorios, 2 baños, San Cristobal REF: 559



PISO EN VENTA  
3 dormitorios, 2 baños, gran fachada, patio, 4.200.000 pts, para rehabilitar en Palazuelos REF: 634



PISO EN VENTA  
Mas calidad, mas metros útiles, garaje y calefacción individual, 8.900.000 pts La Lastrilla REF: 457

*Superlínea SOL*

EN GESTIÓN INMOBILIARIA...

EL METODO MAS EFICAZ  
PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE

**SOL** 44 43 32  
EXCLUSIVAS

**SOL**  
EXCLUSIVAS  
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
A.P.I. 13.672  
C/SAN AGUSTIN, 9 TFO: 44 43 32  
**PISOS**

**VENDE**  
**44 43 32**  
**SOL**

**PISO VENTA**, El Carmen, 110 m<sup>2</sup>, parquet, calefacción central, armarios empotrados, 4 dormitorios, 2 baños

**PISO VENTA**, Construcción primerísima calidad, magnífica rehabilitación, estupendo jardín, todo el exterior, garaje, calefacción central, Zona Plaza Mayor, 12.500.000 pts

**PISO VENTA**, 72 m<sup>2</sup>, todas las habitaciones exteriores, 3 dormitorios, calefacción individual, 9.650.000 pts

**PISO VENTA**, 8.500.000 pts, 3 dormitorios, 72 m<sup>2</sup>, con trastero, calefacción individual, exterior totalmente, cocina extraordinaria, Esteban Arteaga

**PISO VENTA**, Ocasión, soleadísimo, 110 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, 2 baños, fantásticas terrazas, C/Independencia

**PISO VENTA**, Calle Espliego, maravilloso duplex, en perfecto estado, 124 m<sup>2</sup>, garaje, grandes armarios, terrazas fabulosas, todo exterior REF: 482

**PISO VENTA**, 60 m<sup>2</sup>, en José Zorrilla, sólo 10.300.000 pts, 3 dormitorios, 1 baño

**PISO VENTA**, 123 m<sup>2</sup>, parque, 4 dormitorios, 2 baños, garaje, C/Andrés Reguera

**PISO VENTA**, Muy céntrico, junto Acueducto, 3 dormitorios, calefacción individual, 100 m<sup>2</sup>, sólo 11.500.000 pts

**PISO VENTA**, San Lorenzo, calefacción central, urbanización con piscina, terrazas, con trastero, parque, 145 m<sup>2</sup>, 2 plazas de garaje y trastero, buen precio REF: 512

**PISO VENTA**, Apartamentos en el centro de la ciudad. Calidades lujo. Nueva construcción. Junto al 18 de julio. Desde 10.500.000 pts. ¡Preciosos! REF 221

**ALQUILA**  
**44 43 32**  
**SOL**

**PISO ALQUILER**, 55.000 pts, todo exterior, terrazas, calefacción central, 3 dormitorios, C/Candido López REF: 514

**PISO ALQUILER**, Zona El Carmen, muebles impecables, con todos los electrodomésticos, 3 dormitorios, ocasión

**PISO ALQUILER**, Junto Acueducto, seminuevo, con o sin muebles, precioso, 105 m<sup>2</sup>, 80.000 pts (incluido comunidad)

**PISO ALQUILER**, 148 m<sup>2</sup>, calefacción central, parque, Ctra Villacastin, 4 dormitorios, 2 baños, garaje, amueblado, estudiantes

**SALVAME**

del sufrimiento  
de la miseria  
del hambre

Por sólo 2000 pts/mes

APADRINA un niño  
del Tercer Mundo



Deseo mas información sin compromiso:

455

NOMBRE .....  
APELLIDOS .....  
DIRECCIÓN .....  
POBLACIÓN ..... PROVINCIA ..... C.P. ....  
TEL. ....

FUNDACIÓN INTERVIDA . C/ Montesa, 35 28006 Madrid. Tel. 902.19 19 19

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO	DATOS PERSONALES
[ ]	NOMBRE _____
	DIRECCIÓN _____
	POBLACIÓN _____
	TELÉFONO _____ NIF _____
	DÍAS DE PUBLICACIÓN _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).

Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"  
JOSE ZORRILLA, 6  
**42 74 32**  
**43 41 54**  
**44 30 33**  
PLAZA MAYOR, 13

**Pisos Alquiler**

**EZEQUIEL GONZALEZ**  
Piso 2 dormitorios  
AMUEBLADO  
60.000 PA-333

**ESCULTOR MARINAS**  
Piso 3 dormitorios  
Cocina amueblada  
Garaje Opcional PA-334

**LA LASTRILLA**  
Chalet 3 dormitorios  
Cocina amueblada  
Garaje. Patio. PA-335

**JUNTO PZA. MAYOR**  
Piso 4 dormitorios  
2 Baños  
Servicios centrales PA-336

**EL CARMEN**  
Piso 3 dormitorios  
AMUEBLADO  
**EXTERIOR** PA-330

**JUNTO PZA. MAYOR**  
Piso 2 dormitorios  
AMUEBLADO  
Calefacción individual  
**Sólo: 55.000** PA-342

**C/ ROBLE**  
Piso 2 dormitorios  
TODO AMUEBLADO  
Garaje opcional PA-331

**EZEQUIEL GONZALEZ**  
Piso 3 dormitorios  
TOTALMENTE AMUEBLADO  
**Informese** PA-319

**SANTO TOMAS**  
Piso 4 dormitorios  
Baño, Aseo, Garaje  
AMUEBLADO PA-337

**PLAZA MAYOR**  
Piso 2 dormitorios  
Cocina amueblada  
Calefacción individual  
65.000 PA-332

**JOSE ZORRILLA**  
Piso 3 dormitorios  
AMUEBLADO  
Muy luminoso PA-303

Antes de  
**Comprar o Alquilar**  
consulte nuestra  
**REVISTA INMOBILIARIA**  
¡Tenemos más de 400 ofertas!  
Pídanosla gratuitamente  
**AMBIT**

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS  
DISPONEMOS DE LOS  
LOCALES MAS  
COMERCIALES DE  
SEGOVIA

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. C/ Real. 45 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. C/ Real. 60 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. C/ Fernández  
Ladreda. 60 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. Zona Santo  
Tomas. 72 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. C/ Fernández  
Ladreda. 85 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30  
31. C/ Gobernador  
Fernández Jiménez.  
120 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. Zona Ezequel  
Gonzalez. 110 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44 30  
31. C/ Ramón y Cajal.  
100 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. C/ José Zorrilla.  
130 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. Zona San Millá.  
150 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. Zona San Millán.  
190 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. C/ Via Roma.  
210 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. C/ Conde  
Sepúlveda. 225 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. C/ Fernández  
Ladreda. 300 m2.

**MANSINO**  
Alquila Local. Tel. 44  
30 31. C/ Conde  
Sepúlveda. 400 m2.

**Escultor Marinas, 3 - 2º**  
40001 SEGOVIA  
(Junto Caja Rural)

**MANSINO**  
**INMOBILIARIA**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4

**AVAL ALQUILA**  
3 dormitorios, amueblado,  
cocina con electrodomésticos.

José Zorrilla.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA / VENDE**  
4 dormitorios, 2 baños,  
calefacción central. Garaje.

Obispo Quesada.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
C/ La Plata, amueblado,  
4 dormitorios, con  
servicios centrales.

Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Conde Sepúlveda, 4  
dormitorios, garaje  
opcional.

Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Amueblado, 3 dormitorios,  
baño y aseo. Plaza de  
garaje. Calle Madrona.

Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Amueblado, 4  
dormitorios, baño  
y aseo, servicios  
centrales. C/ El Roble.

Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
El Salvador, 3 dormitorios,  
1 baño, parquet, exterior,  
buenas vistas, sin gastos de  
comunidad. Buen precio.

Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Chalet en Lindaraja, 800 m/2  
de parcela, chalet de 160 m/2  
piscina. Buen precio.

Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Calle Lérida, 4 dormitorios,  
2 baños, salón con terraza,  
armarios empotrados, servicios  
parquet, ascensor. Servicios  
centrales.

Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Adosados en Torrecaballeros,  
85 m/2 de jardín, 3 dormitorios,  
2 baños.  
Buen precio.

Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Casa rehabilitada de 120 m/2  
en dos plantas.  
Villoslada.  
4.000.000 pts.

Telf: 44 42 24

**LA SERIEDAD  
ES NUESTRO**  
**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**

**Si** Quiere Vender ó  
Comprar su casa,  
la respuesta es:



**INMOBILIARIA**

**NOTICIA  
IMPORTANTE**

¿Sabías que desde sólo  
6.898.000 pts. puedes  
conseguir tu apartamento  
en el Sotillo con las  
mejores calidades y  
condiciones de pago?  
Ya lo sabías ¿verdad?  
Pues date prisa estamos  
vendiendo los últimos.

**NO DEJES ESCAPAR  
EL TUYO**

**ALZA VENDE:** Piso zona Avenida  
José Antonio, 3 dormitorios, un  
cuarto de baño, 90 m², calefacción  
central, más local ideal para garaje de  
24 m² útiles.

**ALZA VENDE:** Piso zona Avenida  
José Antonio, 3 dormitorios, 1  
cuarto de baño, 100 m², calefacción  
central, armarios empotrados.

**ALZA VENDE:** Precioso chalet ado-  
sado en Torrecaballeros, 110 m² úti-  
les, dos dormitorios grandes, dos  
cuartos de baño, salón grande, te-  
rraza acristalada, jardín privado de  
45 m². Calefacción individual. Buen-  
as vistas. Zona muy tranquila.

**ALZA VENDE O ALQUILA:** Aparta-  
mento en San Cristóbal, un dormi-  
torio, un baño, 30 m² útiles y jardín  
de 15 m². Doble acristalamiento.  
Dos garajes.

**ALZA VENDE:** Apartamento en ca-  
lle Miraflores, un dormitorio, un  
baño, 53 m², calefacción eléctrica,  
totalmente exterior, parquet, cocina  
amueblada. Ascensor.

**ALZA VENDE:** Ático en urbaniza-  
ción Parque Robledo, 50 m², un  
dormitorio, parquet y plaqueta, ca-  
lefacción individual.

**ALZA VENDE:** Piso de dos dormi-  
torios, un baño, situado en Cami-  
no de la Presa, 59 m², calefacción  
eléctrica, muebles en cocina, par-  
quet, terraza, totalmente exterior.  
Muy buen estado.

**ALZA VENDE:** Piso en la C/ Trigo,  
65 m², dos dormitorios, un baño,  
patio, pavimentos de baldosa,  
trastero. Necesita reforma.

**ALZA VENDE:** Piso en Hontoria, dos  
dormitorios, armarios empotrados,  
calefacción de gasóleo individual,  
pavimento de terraza, decoración en  
moldura, terraza, totalmente exte-  
rior, inmejorable situación.

**No** le de más vueltas  
BUSCAMOS  
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24  
Edificio "San Roque"

**44 36 36**

**C y**  
**CASA YA**

ASESORES INMOBILIARIOS  
Enrique López Estebanz A.P.I. nº 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**PISOS A ESTRENAR  
TORRECABALLEROS**  
Uno, dos y tres  
dormitorios.  
Parquet.  
Calef. individual.  
Baño y Trastero.  
Primeras calidades.

**VENDE LOCAL**  
**José Zorrilla**  
**197 m2**  
**Gran Fachada**  
**José Zorrilla**  
**500 m2**  
**Calle Real**  
**120 m2.**

**ALQUILA PISO**  
San Cristóbal, 90 m2, 3  
dormitorios, 2 baños, garaje,  
trastero, cocina amueblada,  
armarios empotrados, piscina  
comunitaria.

Conde Sepúlveda, 4 dormi-  
torios, 2 baños, cocina  
amueblada, parquet.

Ezequiel González, 140 m2,  
4 dormitorios, 2 baños, ar-  
marios empotrados, parquet.

Santo Tomas, 4 dormitorios,  
2 baños, cocina amueblada,  
electrodomésticos, garaje,  
trastero.

Santa Eulalia, 4 dormitorios,  
amueblado, cocina amuebla-  
da, electrodomésticos, cal-  
central.

Zona Acueducto, 94 m2, 3  
dormitorios, baño y cocina  
amueblada, calef. acumula-  
dores.

**VENDE PISO**  
Plaza del Corpus, 98 m2, 4  
dormitorios, parquet, vistas a  
Calle Real.

MADRID. Calle Espronceda,  
barrio Chamberí, 3 dormi-  
torios, parquet, calefacción  
central.

Calle Real, Cervantes, 86  
m2, 2 dormitorios, baño.

**VENDE ADOSADO**  
SAN CRISTOBAL, 167 m2,  
2 salones, 3 dormitorios, 2  
baños y aseo, garaje, cocina  
amueblada, jardín privado,  
piscina y tenis comunitario.

GARCILLAN, 184 m2, sal-  
lon-comedor, 4 dormitorios,  
2 baños, garaje, gran jardín  
privado. A estrenar.

**VENDE PARCELA**  
Palazuelos de Eresma  
986 m2

**VENDE CASA**  
Sepúlveda  
Muy céntrica

**ALQUILA / VENDE**  
**NAVES**  
Polígono de Hontoria  
300 m2. a 2.500 m2.

**44 41 64**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS

# Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia



## La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



**MIQUEL TONAR**  
**MMT**

Ezequiel González, 6  
☎ 43 54 61  
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz  
A.P.I. 10.329

**fincas**  
**NOVO**

Severo Ochoa, 6-Bajo  
☎ 44 17 29  
☎ 42 91 18  
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo  
A.P.I. 12.948

**BATIBERICA**  
E. GARCÍAGIL - A.P.I. 12949

AGENCIA INMOBILIARIA  
ALQUILER Y VENTA  
GESTION DE PROYECTOS Y OBRAS

C/ San Frutos, 21, 3º - SEGOVIA  
TFNOS. 921-441217-43 71 87

**P. BOZA**

Vía Roma, 26-2º C  
☎ 43 75 05  
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar  
A.P.I. 13.916

### VENTAS

C/ CANTARRANAS. Local en planta calle. 70 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 44 12 17.

SANTA COLUMBA. Local en planta calle. 70 m<sup>2</sup>. Diáfano. Tel. 43 71 87.

C/ ROBLE. Locales de varios tamaños. Tel. 44 12 17.

C/ DAOIZ. Local en planta calle. 220 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

VIA ROMA. Local de 240 m<sup>2</sup>. Diáfano. Fachada a calle. Tel. 44 12 17.

EL SALVADOR. Local de 110 m<sup>2</sup>. Apto para almacen o garaje. Tel. 43 71 87.

CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

CTRA. SANTA MARIA DE NIEVA. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/ DORADORES. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/ CUELLAR. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Totalmente amueblada. Tel. 44 12 17.

VIA ROMA. Vivienda de 3 dormitorios. Garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

C/ CAPITAN PERTEGUER. Vivienda de 3 dormitorios. Trastero. Tel. 44 12 17.

C/ LOS COCHES. Viviendas de nueva construcción. Gran calidad. Garaje y trasteros. Tel. 43 71 87.

C/ MADRONA. Dúplex de nueva construcción. Garaje. Tel. 44 12 17.

C/ GASCOS. Casa para rehabilitar. 360 m<sup>2</sup>. de construcción. Jardín. Tel. 43 71 87.

C/ LAS LASTRAS. Vivienda de 4 dormitorios. Tel. 44 12 17.

SAN JOSE. Vivienda de 3 dormitorios. 77 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

BOCEGUILLAS. Vivienda de 3 dormitorios. 80 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet de 90 m<sup>2</sup>. con parcela de 2.500 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

TORRECABALLEROS. Finca rústica de 5.560 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

ZAMARRAMALA. Finca rústica de 8.400 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

MARUGAN. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 44 12 17.

LA LASTRILLA. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 43 71 87.

CASLA. Parcelas urbanizadas de 240 m<sup>2</sup>. a 450 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

NAVAFRÍA. Pisos y dúplex de nueva construcción. Tel. 43 71 87.

PALAZUELOS. Viviendas de nueva construcción. Tel. 44 12 17.

NAVAS DE RIOFRIO. Vivienda de 4 dormitorios. Junto Estación de Ferrocarril Jardín, patio, porche, bodega, piscina y garaje. Tel. 43 71 87.

POLIGONO DE HONTORIA. Nave industrial de 1.000 m<sup>2</sup>. con-

truidos más parcela. Acondicionada. Tel. 44 12 17.

### ALQUILERES

CTRA. VILLACASTIN. Local de 120 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 43 71 87.

EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 300 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Divisible. Tel. 44 12 17.

C/ VELAZQUEZ. Almacén o garaje. Varios coches. Tel. 43 71 87.

C/ SANTA ISABEL. Local de 155 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 44 12 17.

CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/ CAÑO GRANDE. Plaza de garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

PLAZA PENASCAL. Vivienda de 2 dormitorios. Tel. 44 12 17.

PLAZA MAYOR. Despacho profesional. Tel. 43 71 87.

C/ LARGA. Despacho profesional de 70 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

MUERTE Y VIDA. Viviendas de 3 y 4 dormitorios. Cocina amueblada. Tel. 43 71 87.

C/ SAN QUIRCE. Vivienda de 4 dormitorios. Amueblada o sin amueblar. Tel. 44 12 17.

FERNANDEZ LADREDA. Despacho profesional. Amueblado. Tel. 43 71 87.

C/ DOCTOR PICHARDO. Vivienda de 2 dormitorios. Sin amueblar. Tel. 44 12 17.

C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Amueblada. Tel. 43 71 87.

PLAZA MAYOR. Apartamento de 2 dormitorios. Sin amueblar. A estrenar. Tel. 44 12 17.

TRASPASO. Varios negocios de hostelería. En funcionamiento. Tel. 43 71 87.

POLIGONO NICOMEDES GARCIA. Venta a alquiler de nave industrial. 725 m<sup>2</sup> construidos más parcela. Acondicionada. Servicios y oficina. Tel. 44 12 17.

### VENTAS

EL SOTILLO. Chalet individual. 150 m<sup>2</sup>. útiles; 600 m<sup>2</sup> de parcela. 3 dormitorios. Piscina, solarium, barbacoa. Tel. 43 59 50.

JUNTO VIA ROMA (C/ Rianza). Piso de 3 dormitorios, 2 baños completos, calefacción central. Planta 2ª. Ascensor. Recién pintado y acuchillado. 16.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.

CARRERA VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

FRENTE ESTACION FERROCARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños, garaje, terraza 20 m. Posibilidad de alquiler. Amueblado. Tel. 43 54 61.

BARRIO EL CARMEN. Casa 3 dormitorios, 1 baño, patio de 40 m<sup>2</sup>. Está arreglada. 15.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.

VILLOSLADA, a 20 Km. de Segovia. Casas de 572 m<sup>2</sup> y 100 m<sup>2</sup>, más parcela. Desde 4.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.

ALDEHUELA DEL CODONAL. Casa de 5 dormitorios, 2 baños, piscina, 3 pozos para riego. Tel. 43 59 50.

HONTORIA. Chalets llave en mano. 4 dormitorios, garaje, bodega y parcela. Tel. 43 54 61.

URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2 y 3 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª Fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO VIA ROMA. 3 y 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª Fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3 y 4 dormitorios. Garaje y Piscina. Tel. 43 59 50.

EL SOTILLO. Chalet adosado. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo, ático, bodega, garaje. Muchísimas mejoras. Tel. 43 54 61.

NAVAFRÍA. 2 mesones, casa y cuadra. Total 338 m<sup>2</sup>. Tel. 43 59 50.

LA LASTRILLA. Piso de 2 dormitorios, cocina amueblada. Calefacción individual. Tel. 43 54 61.

GARCILLAN. Chalet, 4 dormitorios, 2 baños. Calefacción individual. 180 m<sup>2</sup>. de casa más 80 m<sup>2</sup>. de jardín. Tel. 43 59 50.

SAN CRISTOBAL. Apartamentos de 1 dormitorio. Patio. Calefacción individual. Tel. 43 54 61.

C/ OBISPO QUESADA. Piso de 4 dormitorios. Exterior. 90 m<sup>2</sup>. útiles. 16.300.000 Pts. Tel. 43 59 50.

TVSIA. JOSE ANTONIO. Piso de 150 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, 2 baños, calefacción central, trastero. Exterior. Tel. 43 54 61.

CALLE REAL. Piso de 5 dormitorios, 3 baños. Planta 2ª. Ascensor. Magníficas calidades. A estrenar. Tel. 43 59 50.

BARRIO SAN MILLAN (C/ Santo Domingo). Piso de 3 dormitorios, 1 baño. Buen estado. 8.500.000 Pts. Tel. 43 54 61.

JUNTO JOSE ZORRILLA. Piso de 3 dormitorios, 1 baño. Planta 4ª. 11.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.

TVSIA. JOSE ANTONIO. Piso de 4 dormitorios, 2 baños. Exterior. 150 m<sup>2</sup>. Solo 17.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.

CALLE LARGA. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción central, trastero. Tel. 43 59 50.

### ALQUILERES

ZONA JOSE ZORRILLA. Piso 2 dormitorios. Garaje, trastero, sin amueblar. Tel. 43 54 61.

JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Trastero. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

JOSE ZORRILLA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Semiamueblado. Tel. 43 59 50.

CALLE SANTA MARIA. Piso 3 dormitorios, 2 baños. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO TIO PINTADO. Pisos 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Garaje opcional. Tel. 43 59 50.

CALLE RIAZA. Piso 3 dormitorios amueblado. Tel. 43 54 61.

NUEVA SEGOVIA. Chalet, 3 dormitorios, 1 baño, 1 aseo. Bodega. Jardín. Tel. 43 54 61.

JUNTO VIA ROMA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños. Garaje y trastero. Sin amueblar. Tel. 43 59 50.

CTRA. VILLACASTIN. Piso de 4 dormitorios, 2 baños. Planta 5ª. Garaje. Amueblado. Tel. 43 54 61.

### VENTAS

PUENTE DE HIERRO. Piso de 4 dormitorios, baño, gran cocina, calefacción central. 10.500.000 Pts. Tel. 44 17 29.

CALLE REAL. Apartamento rehabilitado. 2 dormitorios, baño, balcones a calle. 3ª planta. Mucha luz. 11.800.000 Pts. Tel. 44 17 29.

HONTORIA. Ultimo chalet adosado a estrenar. 4 dormitorios, 2 baños, aseo, calefacción individual, armarios empotrados, garaje cerrado, salón con terraza, bodega, parcela individual. 19.800.000 Pts. Tel. 44 17 29.

PARQUE ROBLEDO. Piso de 3 dormitorios, baño, aseo, salón con chimenea, armarios empotrados. Calefacción central. Garaje. Tel. 44 17 29.

TRES CASAS. Casa con pajar grande; para rehabilitar. Situada junto carretera. Buen precio. Tel. 44 17 29.

EL SOTILLO. Chalet a estrenar de 140 m<sup>2</sup>; 4 dormitorios, salón, 2 baños, cocina amueblada. Bodega. Jardín particular. 19.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

OBISPO QUESADA. Piso de 4 dormitorios, baño, terraza exterior e interior, calefacción individual. Planta 1ª. 15.800.000 Pts. Tel. 44 17 29.

CRUZ DE MAYO. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina muy luminosa. Buen estado. 13.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Plaza de Zamora. Magnífico piso de 3 dormitorios exteriores, salón, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Ascensor. 14.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Plaza de Zamora. Magnífico piso de 3 dormitorios exteriores, salón, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Ascensor. 14.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Plaza de Zamora. Magnífico piso de 3 dormitorios exteriores, salón, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Ascensor. 14.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Plaza de Zamora. Magnífico piso de 3 dormitorios exteriores, salón, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Ascensor. 14.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Plaza de Zamora. Magnífico piso de 3 dormitorios exteriores, salón, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Ascensor. 14.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Plaza de Zamora. Magnífico piso de 3 dormitorios exteriores, salón, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Ascensor. 14.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

SAN LORENZO. Urb. Jardín del Eresma. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, armarios empotrados, cocina exterior, calefacción y agua caliente central. Parquet. Trastero. Recién pintado. Tel. 44 17 29.

TVSIA. JOSE ANTONIO. Piso de 150 m<sup>2</sup>. con 4 dormitorios, baño, aseo, 2 terrazas, parquet. Calefacción central. Ascensor. 16.500.000 Pts. Tel. 44 17 29.

AGAPITO MARAZUELA. Piso de 130 m<sup>2</sup>. con 3 dormitorios, armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, salón de 40 m<sup>2</sup>. calefacción y agua caliente central. Planta 3ª, ascensor, trastero. 20.800.000 Pts.

ZAMARRAMALA. Iniciada construcción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios, con garajes cerrados, grandes calidades. Facilidades de pago a 15 años.

LA GRANJA. Centro urbano. En construcción pisos de 2 y 3 dormitorios; entrega: Mayo-96. Calidades de primera. Mínima entrada. Facilidades de pago.

JUNTO PLAZA MAYOR. Viviendas de lujo, de 1, 3 y 4 dormitorios. Locales y garajes. Iniciamos reservas. Pago a 15 años.

LA LASTRILLA. Junto carretera. Próxima construcción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios. Garaje. Estupendas calidades. Mínima entrada. Zonas comunes y piscina.

LA ALBUERA. Vivienda exterior de 3 dormitorios, cocina amueblada, baño completo, calefacción central. Ascensor. 11.500.000 Pts.

CTRA. VALDEVILLA. Piso 2 dormitorios exteriores, baño. 2ª planta. 6.500.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.

LA LASTRILLA. Chalet adosado de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, terraza de 50 m<sup>2</sup>. Calefacción individual. Garaje para 3 coches. 80.000 Pts. total/mes.



- 07.00.- RING RING
- 09.15.- SELVA MARIA
- 10.45.- CORAZON SALVAJE
- 11.25.- NOTICIAS
- 11.30.- PASA LA VIDA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- LA COCINA DE KARLOS ARGUÑANO
- 15.00.- TELEDIARIO - 1
- 15.40.- EL TIEMPO
- 15.45.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 17.40.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18.30.- NOTICIAS
- 18.35.- LAS GEMELAS DE SWEET VALLEY
- 19.00.- LA DOCTORA QUINN
- 20.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.20.- GENTE EN CARTELETA
- 21.00.- TELEDIARIO - 2
- 21.37.- EL TIEMPO
- 21.40.- PEPA Y PEPE
- 22.10.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 00.20.- FUERZAS OCULTAS
- 01.00.- TELEDIARIO-3
- 01.30.- AMORES
- 02.30.- GENTE EN CARTELETA
- 03.00.- SIN FRONTERAS (R.)
- 03.45.- ¿COMO LO VEIS?
- 04.15.- ¿COMO LO VEIS? (R.)
- 04.45.- TELEDIARIO-4
- 05.15.- DIME LUNA EPISODIOS N. 69 Y 70
- 06.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 07.00.- NOTICIAS
- 07.20.- CLUB MEGATRIX
- 09.30.- MI AMADA BEATRIZ
- 10.30.- SANTA BARBARA
- 11.30.- LOS MEJORES AÑOS
- 12.00.- HART Y HART
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECIENE
- 17.35.- EL EQUIPO A
- 18.30.- SOMOS DIEZ
- 19.30.- LOS SIMPSON
- 20.00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- AY SEÑOR, SEÑOR II
- 22.30.- CINE
- 00.30.- HOMICIDIO
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA
- 04.00.- TELEVENTA
- 05.00.- CINE DE MADRUGADA
- 06.15.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 06.45.- TELENOTICIAS

- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: "TIC TAC TONNS"
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- PLUSVALIA
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "EL INFORME PELICANO"
- 12.16.- DOCUMENTAL: EL CINE NORTEAMERICANO SEGUN SCORSESE (III)
- 13.30.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: "MI VIEJO ROCKERO"
- 14.25.- MAS DEPORTE
- 14.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 15.00.- CINE: LA EDAD DE LA INOCENCIA. Archer, el apuesto hijo de una adinerada familia de Nueva York, respeta las normas de su familia y esta ansioso por casarse con su prometida May Welland, una muchacha de idéntica posición social. Un día May le presenta a su prima Ellen y ésta, que acaba de llegar de Europa, consigue fascinar a Newland con su belleza y sus revolucionarias ideas sobre el amor, la política y el sexo.
- 17.14.- CINE: LOS FUGITIVOS
- 18.29.- DOCUMENTAL: MADRE HIENA
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: EL CRITICO
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- EL DIA DESPUES
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENOS CANAL +: ¡VIVIR! Drama, Hong Kong-China, 1994. Dirección: Zhang Yimou. Intérpretes: Gen You, Gong Li, Niu Ben, Guo Tao. Aunque la fortuna de Xu Fugui ha ido a menos, él y su esposa Jiazhen siguen viviendo lujosamente hasta que Fugui lo pierde todo en el juego. Entonces Jiazhen, frustrada y embarazada de tres meses, abandona a su marido y cogiendo a su hija pequeña, va a casa de sus padres. Seis meses más tarde, Jiazhen regresa con la niña y su hijo recién nacido, dispuesta intentarlo de nuevo.



- 05.45.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 05.55.- LAS NOTICIAS 2. EDICION
- 06.30.- LAS NOTICIAS TITULARES
- 07.45.- BESAME LICIA
- 08.15.- EL EMPERADOR DE LA JUNGLA
- 08.40.- SUPERMARIO BROS
- 09.05.- LUPIN
- 09.35.- MUJERES PELIGROSAS
- 10.40.- CINE CORAZON: "Mi hermana está pirada"
- 12.45.- LAS LECCIONES DE COCINA DE PEDRO SUBIJANA
- 12.55.- LAS NOTICIAS
- 13.00.- MCGIVER
- 14.00.- LAS CHICAS DE AL LADO
- 14.30.- LAS NOTICIAS (1a. edición)
- 15.05.- ¡QUE ME DICES!
- 15.35.- TARDE DE CINE: "Volver a vivir". Al dar a luz a su segundo hijo, Jenny Barton entra en un profundo coma y se queda paralítica del lado derecho.
- 17.35.- CONAN
- 18.05.- POWER RANGERS
- 18.35.- VR TROOPERS
- 19.00.- LAS NOTICIAS -avance-
- 19.05.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.50.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS. INFORMATIVO
- 21.10.- TELEUPON
- 21.15.- KARAOKE
- 21.35.- WALKER TEXAS RANGERS: "Un hombre adecuado en el momento inoportuno". "El hijo prodigo". Int.: Chuck Norris, Clarence Gilyard, Noble Willingham, Sheree J. Wilson.
- 23.40.- ESTA NOCHE...CRUZAMOS EL MISSISSIPPI
- 00.45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.15.- MADRUGADA DE CINE (Serie). "El misterio del monte Sher". Dos individuos roban de una vieja casa una extraña piedra con poderes malignos.
- 02.45.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.15.- SE BUSCA VIVO O MUERTO

- 00.09.- CINE: MR. JONES /último pase/
- 02.00.- CINE: "EL MAESTRO DE MARIONETAS /V.O./"
- 04.23.- CINE: PARES Y NOVES
- 05.56.- DOCUMENTAL: EL AU-LLIDO DEL COYOTE
- 06.45.- EL DIA DESPUES



TELEMADRID

- 07.25.- A SABER
- 08.05.- DORAEMON
- 08.30.- LOS DINOSAURIOS
- 09.45.- TELE EMPLEO
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.30.- FUTBOL ES FUTBOL
- 11.30.- SIRENAS
- 12.20.- MIS DOS PADRES
- 12.45.- CAZAFANTASMAS
- 13.10.- DANIEL EL TRAVIESO
- 13.30.- CASPER
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROMPECABEZOTAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.45.- TELE EMPLEO
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- CINE
- 23.25.- CINE
- 01.15.- TELENOTICIAS
- 01.20.- CINE: SALA DE MADRUGADA

PEQUEÑA PANTALLA

EL AMOR ATRAE A LOS FANTASMAS

La pérdida de un ser querido es siempre profundamente dolorosa y, para algunos, tan difícil de superar que la resignación no les basta y aseguran mantener contacto con ese ser amado, desde la existencia de fantasmas es y será siempre un debate algo estéril, ya que nadie ha vuelto de la muerte para dar explicaciones y partidarios y detractores dan argumentos muy diferentes para explicar fenómenos inexplicables. El programa "Fuerzas ocultas", que emite la primera cadena de TVE todos los lunes, se centra hoy en el debate sobre la existencia o no de fantasmas, bajo el título de "La fuerza del cariño". ¿Puede el amor a una persona hacer que esta se manifieste después de muerta? "Fuerzas ocultas" ha invitado a su estudio a cuatro personajes que hablarán sobre sus experiencias en este aspecto y a otros que niegan que esas energías que se manifiestan sean los espíritus de los muertos. En el programa se escucharán los testimonios del famoso peluquero Rupert, que afirma hablar con su madre y que tiene bastante hábito para hacerlo, así como Ramiro Calle, orientalista, quién asegura que los

que niegan la reencarnación y el dialogo con los muertos son minoría, frente a los 3.000 millones que afirman lo contrario. En "La fuerza del cariño" también se oirá el testimonio de la baronesa Thyssen, antes Tita Cervera, en un fragmento de la entrevista que recientemente dió a Ana Cristina Navarro en el programa "La vida según...", en el que afirma que habla habitualmente con su madre muerta. Antonio Gamonal, psicoanalista, y Esteban Galán, que estarán en el estudio también, junto a Rupert y Calle, aportarán sus opiniones sobre este inacabable tema. El programa ofrecerá, también, tres reportajes, uno sobre la curandera Rosa Piriz, quién afirma haber recibido estos poderes de su propio hijo muerto, cuando iba a visitarlo a la tumba y notaba sus manifestaciones. Otro reportaje hablará sobre Sinesio Darnell, un investigador que lleva toda su vida grabando psicofonías y que ahora lo hace mediante imágenes y scanners a través de ordenador, mientras que un tercero ofrecerá el testimonio de la vedette Regina de Santos, educada en el arte de ver y hablar con los del más allá.

EL CASO DEL PASTOR DE CUENCA

Unos desaparecen porque mueren, como los indicados más arriba, y otros desaparecen pero siguen vivos. En este último caso no es la parapsicología, sino Paco Lobatón, el encargado de buscarlos y volverlos a la vida que abandonaron o le obligaron a abandonar. Este lunes, en "¿Quién sabe donde?", Paco Lobatón se hace eco del cúmulo de pistas llegadas a la redacción del programa en torno al caso del Pastor de Cuenca, desaparecido el 2 de octubre y del que este programa líder de audiencia ya ha realizado diversos llamamientos. Juan Tablero, "Juanito", con marcadas limitaciones psicológicas, vivía con sus padres en

Herrería de Santa Cristina, una aldea de tan sólo 5 habitantes, unida por una senda de tierra de 9 kilómetros con Cañizares y Cañamares, ambas localidades en Cuenca. Aquí, en lo más profundo de la Serranía conquense, junto a la Hoz de Tragavivos, realizaba las labores de pastoreo Juanito cuando el pasado 2 de octubre salió de madrugada para no regresar más. "¿Quién sabe donde?" también informará sobre encuentros que quedaron pendientes la semana anterior, como el muy emotivo entre doña Concha y su hija Julia que tuvo lugar en Olhalvo, el pueblecito portugués que durante 50 años fue hogar de Concha.



- 06.00.- EURONEWS
- 07.30.- LA 2. NOTICIAS
- 08.45.- THAT'S ENGLISH
- 09.00.- LA 2. NOTICIAS
- 09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10.00.- THAT'S ENGLISH
- 11.00.- THAT'S ENGLISH
- 10.15.- TV. EDUCATIVA LA AVENTURTA DEL SABER
- 11.15.- LOS FRUTOS DE EL DO-RADO
- 12.15.- LA ISLA DEL TESORO
- 12.30.- NORTHWOOD
- 13.00.- LA 2. NOTICIAS
- 13.30.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16.30.- PUEBLO DE DIOS
- 17.05.- LA PELICULA DE LA TARDE: "Mi querido Mafioso" Vennie, un delincuente habitual, se acoge al programa gubernamental de protección de testigos. El FBI vigila todos los movimientos de Vinnie, a través del agente Barney Cooper, con el fin de que pueda declarar en un importante juicio. La relación entre ambos, modificará algunos aspectos de la gris existencia de Barney, haciendo de él un hombre más simpático y divertido.
- 18.45.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 19.30.- BARRIO SESAMO
- 20.00.- ZONA ACB
- 20.30.- ZONA DE JUEGO
- 21.00.- LINGO
- 21.35.- LA 2. NOTICIAS
- 21.55.- HOY EN EL PARLAMENTO
- 22.00.- ¡QUE GRANDE ES EL CINE! Dirección: José Luis Garcí. "Al Servicio de las Damas" Gofry un vagabundo accidental entra a servir de mayordomo en casa de los padres de Cornelia e Irene, familia burguesa y desquiciada. Irene su protectora, está enamorada de él, igual que Cornelia.
- 01.00.- CINE CLUB. COLECCION KILLIAMS. CINE MUDO: "El Heroe del Río" Muda

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



- 14.00.- DOCUMENTAL
- 14.30.- SEGOVIA HOY
- 15.00.- CIENCIA Y NATURALEZA
- 15.30.- SEGOVIA HOY

- 16.00.- ENCUENTROS
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.30.- CINE DE TARDE
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- LA SEMANA EN CASTILLA Y LEON
- 20.30.- SEGOVIA HOY
- 21.00.- RECUERDOS DEL AYER
- 21.30.- SEGOVIA DEPORTIVA
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.30.- ENCUENTROS

CARTELETA

MULTICINES MIRO

**SALA 1**  
Sesiones diarias: 7,30 t. y 10,30 n.  
MEL GIBSON - SOPHIE MARCEAU  
"BRAVEHEART"  
Sábado y festivos: 5 tarde  
"LA ISLA DEL DIABLO"

**SALA 2**  
Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche  
Sábado y festivos: 5, 7,30 t. y 10,30 n.  
"SPECIES"  
(ESPECIE MORTAL)  
Hace dos décadas los científicos mandaron un mensaje al espacio...

**SALA 3**  
Sesiones diarias: 7,30 t. y 10,30 n.  
"HOMICIDIO EN PRIMER GRADO"  
Sábado y festivos: 5 tarde  
"La flor de mi secreto"

**SALA**  
ZULOAGA  
(DIA DE DESCANSO)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### PLACIDO DOMINGO, CRITICADO POR SU ACTUACIÓN EN VIENA

La crítica especializada vienesa recibió ayer, domingo, con comentarios caracterizados por la decepción la actuación de Plácido Domingo, la noche del viernes pasado, en el papel del Conde Loris en la "Fedora" de Umberto Giordano. La intervención de Domingo en la Staatsoper fue un "acontecimiento modesto", según el crítico del "Neue Kronen Zeitung", donde se indica que el tenor español no pudo brillar todo lo que él sabe en los comienzos de la representación. El diario culpa al director Anton Guadagno de la poca brillantez de la "Fedora" en la que Domingo intervino acompañado de la soprano Eliane Coelho, de quien además comenta que no logró estar a la altura de otras cantantes que han interpretado recientemente el mismo papel en el coliseo del Ring vienés. Otro periódico de la capital austriaca, "Kurier", considera que el tenor recibió, como era de esperar, la ovación del público, pero que no estaba en buena forma y eso se notó "en la primera y popular aria, con apreciable dificultad". Los próximos días el público vienés tendrá oportunidad de comprobar el estado de voz de Domingo, quien mañana, martes, vuelve a ser Loris, esta vez con Agnes Baltsa.

### MISCELANEA



El ciudadano guineano Marco Conte lee un comunicado durante la concentración celebrada en Madrid. TELEFOTO EFE

Según la organización, se ha creado un nuevo muro de la vergüenza

## SOS Racismo denuncia la política ante los inmigrantes de Ceuta

SOS Racismo calificó ayer la política española ante los inmigrantes radicados en Ceuta como un "nuevo muro de la vergüenza", según palabras de María Gascón, portavoz de esta organización antirracista.

Madrid (Efe).— SOS Racismo convocó ayer en la Puerta del Sol de Madrid una concentración contra "el racismo y la xenofobia", a raíz de los disturbios registrados en Ceuta el 11 de octubre en los que se enfrentaron inmigrantes, policía y vecinos de la ciudad, y que fue secundada por un centenar de personas.

La concentración fue convocada además por una decena de

organizaciones sociales, sindicales y políticas, entre ellas, Izquierda Unida (IU), uno de cuyos miembros del Consejo Político, Javier Doz, se sumó al acto.

Doz declaró a Efe que los recientes sucesos de Ceuta representan "un síntoma preocupante de lo que puede suceder en situaciones límite dentro de un determinado contexto geográfico y político".

María Gascón culpó de la situación de Ceuta al Gobierno español que "ha tenido olvidados y dejados de la mano de Dios a más de un centenar de inmigrantes", y extendió sus críticas hacia la Ley de Extranjería que, a su juicio, "ha sido el origen de estos sucesos".

Al final del acto, un ciudadano guineano leyó un comunicado de las organizaciones convocantes, en el que se solicitaba el total esclarecimiento de los sucesos ocurridos en Ceuta y la dimisión del alcalde y la delegada del Gobierno.

● El parque temático Port Aventura cerró sus puertas a las 20,00 horas de ayer para abrir de nuevo a finales de marzo del próximo año. La dirección del parque ha expresado su satisfacción por haber conseguido sobrepasar el número de visitantes que se había fijado como meta — 2,5 millones —, al lograr que 2,7 millones de personas acudiesen a sus instalaciones desde que abriera sus puertas el pasado mes de mayo. Desde hoy, el parque comenzará a trabajar en algunos proyectos de mejora de sus espectáculos, pero sólo 170 de las 2.800 personas que han llegado a trabajar en él permanecerán en sus puestos de trabajo, y todos los demás tendrán que pasar de nuevo por las pruebas de contratación de personal.

● El diamante azul más grande del mundo podría ser vendido por doce millones de dólares durante la subasta pública que se celebrará el próximo 16 de noviembre en Ginebra, según los expertos de la casa Sotheby's. Es una piedra rarísima de azul intenso, con un peso de 26,34 kilates, lo que la convierte en el diamante de color más grande de los homologados. David Bennett, director del Departamento de Joyas y Objetos Preciosos de Sotheby's, aseguró que "su color está fuera de lo común, su peso es excepcional, su talla elegante y la perfección de su brillo lo sitúan entre los diamantes de color más importantes del mundo".

### HOY NO ES FIESTA

## La adopción ilegal amenaza a los niños en Honduras

Tegucigalpa (Efe).— Durante el último mes todos los días desapareció algún niño en la capital de Honduras, lo que constituye una hebra en la madeja del negocio de las adopciones ilegales, que aumentó desde 1993, dijeron fuentes oficiales y privadas.

La Dirección de Investigación Criminal (DIC) abrió el 21 de septiembre pasado una unidad especializada en delitos contra los menores, y hasta el 26 de octubre registró 36 denuncias por desapariciones, dijo a Efe una fuente de la institución.

Otras denuncias, de las casi 200 recibidas en ese primer mes, se refieren a violaciones o intentos de violación, lesiones, secuestros, sustracción y otros abusos contra menores, sólo en Tegucigalpa.

La fuente aclaró que esas denuncias son aparte de las que reciben organismos privados de protección de la niñez, por lo que la cantidad de desapariciones y abusos de menores es mucho mayor.

Desde enero pasado, la Policía Femenina, dependiente de la Fuerza de Seguridad Pública (FSP), recuperó a unos 200 niños y los devolvió a sus padres o a los juzgados de menores, y espera que otros pequeños bajo su custodia sean reclamados por sus parientes. La mayoría de esos niños se extraviaron en calles, mercados o espectáculos públicos.

Víctimas de enfermedades, malos tratos y abandono, los niños hondureños están a expensas de bandas de secuestradores que actúan impunemente.

### VISTO Y NO VISTO



SEÑALIZACIONES SUPERPUESTAS.— El celo puesto en la perfecta señalización de la salida del hospital general puede provocar una excesiva información que oculte la más importante, como ocurre en este caso. Aunque aún no ha entrado en funcionamiento el semáforo advertimos que los indicadores le ocultan parcialmente, pero a la vez, queremos felicitar a los responsables por la diligencia con que enmendaron el peligro que revestía otro semáforo cercano.— (Foto: Fernando Peñalosa).